

ВІСНИК the HERALD

ВІННІПЕГ, МАНІТОБА, КАНАДА

• LE MESSENGER •

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA

LXXXX • Ч.2

лютий 2014 • February 2014

No.2 • LXXXX

Собор Трьох Великих Вселенських Вчителів

■ 12 лютого (30 січня за ст. ст.) свята Православна Церква святкує пам'ять трьох великих і визначних ієрархів, учителів, проповідників і Отців Східної Церкви: св. Василя Великого, св. Григорія Богослова і св. Іоана Золотоустого. Це свято знане, як свято Трьох Святителів. Три Отці—ієрархи-святителі—це провідні вчителі віри, святості й науки Христової Церкви. Вони залишили глибокий слід у становленні християнської віри.

Св. Василій Великий, св. Григорій Богослов і св. Іоан Золотоустий передали нам чистоту віри Нікейського Собору, вони розтлумачили нам догмати про Святу Трійцю, Христове Божество та Пресвяту Євхаристію. За їхні заслуги наша Східна Церква називає їх у своїх Богослужіннях рівноапостольними, стовпами Церкви та вчителями Вселенної.

продовження на стор.4



Feast of the Three Great Ecumenical Hierarchs

■ The Holy Orthodox Church commemorates three of its greatest hierarchs, teachers and preachers on Feb. 12: St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian and St. John Chrysostom. This feast day is popularly known as the Feast of the Three Hierarchs. The three Holy Fathers and saints of the Holy Church are leading teachers of the Faith, holiness and writings about Christ's Church. They have made a major contribution to the foundation of the Christian faith.

St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian and St. John Chrysostom passed on to us the purity of the faith of the Nicene Council. They interpreted for us the doctrines of the Holy Trinity, the Divinity of Christ and the Eucharist. For their contributions, our Eastern Orthodox Church refers to them as equal to the apostles, the pillars of the Church and teachers of the Ecumenical Council in the Divine Liturgies.

continued on p.4

Гуманітарна медична допомога дітям України



CENTRAL EPARCHY OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

HUMANITARIAN MEDICAL ASSISTANCE PROJECT FOR CHILDREN OF UKRAINE

МЕДИЧНА ДОПОМОГА ДІТЯМ В УКРАЇНІ

The children and youth of Ukraine require much assistance with medical needs that are very expensive. Please assist children with medical needs in Ukraine during the special month of February 2014. This project has the blessing of His Eminence Metropolitan Yurij and the Executive of the Rada of the Central Eparchy of the UOCC

February 1—28, 2014



Chernivtsi



Uzhorod



Kyiv

PLEASE DONATE THROUGH YOUR LOCAL PARISH OR PAROCHIAL DISTRICT



Всечесному отці, дорогі брати і сестри,
Слава Ісусу Христу!

Ми звертаємося до вас у ці дні наступаючої Постової Тріодії, коли за-початковуємо духовно готуватися до Великого Посту перед Світлим Воскресінням нашого Господа Ісуса Христа. Свято Воскресіння нам пригадує про велику милість, який Бог Отець вчинив людству посилаючи Свого Сина у цей світ, щоб спасти люд Свій весь. Ми повинні проявляти вдячність Господеві за те, що він нас так любить, що нам післав Свого Сина,

Humanitarian Medical Assistance for Children in Ukraine

Reverend Fathers, Dear Brothers and Sisters in Christ!

Glory to Jesus Christ!

We are appealing to you at this time of the beginning of the Lenten Triodion when we commence our spiritual preparations for the Great Fast to meet the glorious Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ. This period of spiritual preparations reminds us of the great love of God the Father who sent His Only-begotten Son to live amongst us to teach us how to live and teach us how we should treat one another.

Our Lord and Saviour once said, "That which you do to the least of these my brethren, you do it to Me." In our gratitude for His great love and for His great gift, we have the ability to reciprocate and to help those who are in greater need than we are.

At the latest Assembly of the Central Eparchy, we discussed various projects in which we could express our charity and love. We desire to help those children who are orphaned, who are ill, who are gravely ill with cancer and leukemia and those who lie paralyzed and need our help.

During the month of February, we make a special appeal to the faithful of the Central Eparchy and beyond to be generous, both individually and collectively, and to help the Central Eparchy help those who are in the greatest need.

May God bless you for your generosity. Glory to Jesus Christ!

With Hierarchical Blessings,

—† YURIJ, Metropolitan

**See p.5 and insert for details about this humanitarian project for Ukraine's sick children.*

щоб показати нам як треба у світі жити, як треба один одному помагати.

Ісус Христос сказав, "Те, що ви вчинили найменшим Моїм братам, от-чим те ви вчинили Мені". Ми звертаємося до вас з проханням допомогти найменшим серед нас—дітям, які потребують нашої допомоги.

На останньому з'їзді Середньої Єпархії духовеисто і делегати обговорювали різні способи виявити наше Христове серце, наше милосердя. І вирішено було допомогти дітям-сиротам. Дітям, які хворіють, раком, лейкемією і які лежать паралізовані. Сьогодні я звертаюся до вас, з тим, щоби ви персонально чи спільно допомогли нашій Єпархії допомогти, тим що потребують нашої помочі.

Нехай Господь Бог побачить наше добре серце. Нехай же й Він поблагословить нас за наше добре діло. Слава Ісусу Христу!

З архипастирським благословенням,

—† ЮРІЙ, Митрополит

**Див. стор.5 де є більше інформації про цей проект допомоги хворим дітям України.*

Publication Mail Agreement
№ 40010125

Стрітєння Господа нашого Ісуса Христа

■ Стрітєння Господа нашого Ісуса Христа завершує, фактично, Різдвяний цикл свят, святкуємо 15 лютого за новим стилем, на сороковий день після Різдва Христового. Свято своїм змістом тісно пов'язане із Різдвом Христовим, бо тут так само Христос нам об'являє Своє божество. Назва Стрітєння символізує зустріч Сина Божого і Його Пресвятої Матері з праведним Симеоном—благочестивим старцем, на котрому дивним чином явилася сила Промислу Божого про людину.

У Старому Заповіті ще з часів пророка Мойсея був закон, що забороняв ізраїльтянкам після народження дитини впродовж певного часу виходити поміж люди і доторкатись до речей, що присвячені Богу тому, що жінки після пологів вважались нечистими. Кожна мати повинна була принести жертву як ознаку визнання Божої влади над собою та подяку за щасливе народження дитини. Після цього жінка вважалася очищеною.

Коли Діва Марія народила Ісуса Христа, вона не була зобов'язана виконати обряд такого очищення, бо не була звичайною жінкою і народження Спасителя не було звичайним. Вона й після народження Ісуса залишилася Пречистою Дівою; та оскільки люди не знали про її дівственне материнство через Святого Духа, то Марія покірно виконала цей ізраїльський закон.

Разом з обрядом очищення виконала Марія ще й другий закон, за яким кожного первородного сина треба було принести до святині та пожертвувати Богу. Ісусу Христу, Божому Сину, не потрібно було виконувати цих людських законів, та він виконав закон, щоб дати всім нам великий приклад покорі, пос-

луху, смирення і довести, що Він—Боголюдина—Той, Хто одночасно вміщує неосаяжність Божества із високим становищем людства, створеного Богом.

У той час збулась пророческа зустріч Христа з праведним Симеоном. За переданням, Симеон був одним із сімдесяти двох вчених-тлумачів, яким єгипетський цар Птолемей II доручив перекладати Священне Писання Старого Завіту із єврейської мови на грецьку. Коли праведник звершував переклад призначеної йому частини—книги пророка Ісайї і прочитав слова: "Ось Діва в утробі зачне і породить Сина", то подумав, що в тексті помилка і слово "діва" слід розуміти як "молода жінка". Будучи вправним у знанні мов, Симеон вважав своїм обов'язком виправити текст. Але ангел Божий, як дізнаємося із передання, зупинив його, наказавши залишити текст без змін. Більше того, Симеону було обіцяно, що його перехід від тимчасового життя у вічність станеться лише тоді, коли він сам особисто пересвідчиться у виконанні пророцтва.

Є у нас звичай, пов'язаний зі святом Христового Стрітєння—освячення свічок. Цей обряд нагадує нам, що Ісус Христос, Світло від Світла, в день принесення до єрусалимського храму перший раз об'явив себе прилюдно як "Світло на просвіщення народів". Цю традицію, до речі, запровадив в Українській Церкві святитель Петро Могила.

продовження на стор.4



The Meeting of our Lord Jesus Christ

■ The Meeting of our Lord Jesus Christ completes the Nativity cycle. It is commemorated on February 15 on the 40th day after the Feast Day of the Nativity of our Lord. The Feast Day is closely tied to the Nativity be-

cause Christ's Divinity is revealed to us on this day as well. The name of the feast, *Strittenya* in Ukrainian, symbolizes the meeting of the Son of God and His Holy Mother with the Righteous Simeon, a pious elder upon whom God's Providence was wondrously revealed.

In the Old Testament from the time of the Prophet Moses, there was a law forbidding women for a certain period after childbirth to go out in public and be in contact with sacred items. For the ritual purification, each mother had to bring a sacrifice as a symbol of God's power over them and in gratitude for the successful birth. When the Virgin Mary gave birth to Jesus Christ, she was not required to perform the ritual of purification. She was no ordinary mother and the birth of the Saviour was no typical birth. She remained the Blessed Virgin after the birth of Jesus. Since people were not aware of the Virgin birth through the Holy Spirit, Mary humbly fulfilled the Jewish law.

As well as the ritual purification, Mary also carried out another law according to which each first-born son was brought to the temple and an offering was made to God. Jesus Christ, the Son of God, did not need to perform these human laws. Yet, he fulfilled the law to provide us all with an extraordinary example of humility and obedience and to show that He is the One Who simultaneously includes

the immensity of the Godhead with the high position of humanity in God's Creation.

This was the fulfillment of the prophecy about the meeting between Christ and the Venerable Simeon. According to Tradition, Simeon was one of the 72 learned elders commissioned by the Egyptian Emperor Ptolemy II to translate the Holy Scriptures of the Old Testament from Hebrew into Greek. When the Venerable Simeon completed the translation of one part of Isaiah and read the words, "Behold, a Virgin shall conceive and bear the Son," he thought that the text contained an error and the word "virgin" should be understood as a "young woman". Being skilled in languages, Simeon felt obliged to correct the text, but an angel of God stopped him and instructed Simeon to leave the text as written. Moreover, Simeon was promised that his transition from temporal life to eternity will happen only after he is personally witnesses the fulfillment of the prophecy.

The celebration of the Meeting of the Lord in Ukrainian tradition is associated with the blessing of candles. This reminds us that Jesus Christ, Light of Light, on the day of bringing the offering to the temple in Jerusalem for the first time revealed himself publicly as a "Light for the enlightenment of the peoples." St. Petro Mohylo introduced this tradition to the Ukrainian Church. The faithful keep the candles that are blessed on this Feast Day and light them at home when needed during prayer. With faith, they hope that God will grant them aid and protect against misfortune. "The feast day candle reminds us of the flame of God's grace lighted in us that we want to protect in ourselves throughout our earthly journey.

continued on p.4

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA ВІСНИК THE HERALD • LE MESSENGER •

ВІСНИК

видається щомісячно
ВИДАВНИЧОЮ СПІЛКОЮ "ЕККЛЕЗІЯ" для
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ
ЦЕРКВИ в КАНАДІ
з благословення
Його Високопреосвященства ЮРІЯ,
АРХІЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ
І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ,
МИТРОПОЛИТА КАНАДИ,
ПЕРВОІЄРАРХА УКРАЇНСЬКОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в КАНАДІ

Протопресвітер Віктор Лакуста
ГОЛОВА ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ "ЕККЛЕЗІЯ"
Маруся Кавецька
ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР ВІСНИКА

THE HERALD

is published monthly by
"ECCLESIA" PUBLISHING CORPORATION
for THE UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF CANADA
with the blessing of
His Eminence, the Most Reverend YURIJ,
ARCHBISHOP OF WINNIPEG
AND THE CENTRAL EPARCHY
METROPOLITAN OF CANADA
PRIMATE OF THE UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH OF CANADA

Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta
PRESIDENT "ECCLESIA" PUBLISHING CORP.
Marusia Kaweski
EDITOR-IN-CHIEF, THE HERALD

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8
Website: www.uocc.ca E-mail: visnyk@uocc.ca

ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:
Валентина Дмитренко,
Михайло Павенський.

PUBLICATION STAFF:
Valentyna Dmytrenko,
Mikhail Pavenski.

ТЕЛЕФОН:

Редакції: (877) 586-3093 ext. 241
Дописи / Статті: visnyk@uocc.ca
Передплат: (877) 586-3093 ext. 223
Зміна адреси: finance2@uocc.ca
Оголошення: (877) 586-3093 ext. 241
ФАКС: (204) 582-5241
ЕПОШТА: visnyk@uocc.ca

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:

- Не члени УПЦК \$50.00 + GST річно
- Для організацій: \$75.00 + GST
- Передплатники США: \$75.00 (USD)
- Іноземні передплатники (всі країни): \$80.00 (USD)
- Один екземпляр: \$4.00 + postage + GST

■ Статті, опубліковані у Віснику/The Herald, підписані авторами, не обов'язково відображають погляди та думки Української Православної Церкви в Канаді, а тільки авторів. Згідно правил Вісника/The Herald, всі матеріали можуть бути відредаговані з урахуванням внесення ясності, обмеженості місця і стилістичності. Редактор залишає за собою право редагувати або скорочувати, якщо це необхідно а також відмовитися від публікації поданих матеріалів, якщо вважає непридатним, або якщо зміст розходиться з редакційним правилом. Редактор застерігає за собою право схвалити, або відмовити друкування матеріалів, які вже перед тим були надруковані в інших виданнях, або знаходяться у стадії розгляду для публікації в іншому місці.

TELEPHONE:

Editorial Office: (877) 586-3093 ext. 241
Article Submissions: visnyk@uocc.ca
Subscriptions: (877) 586-3093 ext. 223
Address Changes: finance2@uocc.ca
Advertising: (877) 586-3093 ext. 241
FAX: (204) 582-5241
EMAIL: visnyk@uocc.ca

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:

- Non-UOCC members \$50.00 + GST per annum
- Institutional: \$75.00 + GST
- USA subscribers: \$75.00 (USD)
- Foreign subscribers (all other countries): \$80.00 (USD)
- Individual copies: \$4.00 + postage + GST

■ Articles published in Visnyk/The Herald, signed by the writer, do not necessarily reflect the views and opinions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, but rather those of the author. All materials are subject to editorial modification for clarity, space considerations and stylistic conventions adopted by the Visnyk/The Herald. The editor reserves the right to edit or shorten, if necessary, all articles, as well as to refuse publication of submitted materials if deemed unsuitable or at variance with editorial policy. The editor must approve the publication of any articles that have been published earlier or are under consideration for publishing elsewhere.



"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage."





† **BARTHOLOMEW**
BY GOD'S MERCY
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE-NEW ROME
AND ECUMENICAL PATRIARCH
TO THE PLENITUDE OF THE CHURCH
GRACE AND PEACE FROM
THE SAVIOUR CHRIST, BORN IN BETHLEHEM

*Beloved brothers and sisters, children in the Lord,
"For to us a child is born, to us a son is given."
(Isaiah 9:5)*

■ Many centuries ago, the Prophet foresaw and announced with enthusiasm and joy the birth of the child Jesus from the Ever-Virgin Mary. Naturally, even then, there was no period of census by Augustus Caesar, no place to stay for the safety of the Holy Virgin who was carrying a child by the Holy Spirit. So the holy Joseph as her betrothed and protector was obliged to lead her to a cave, a manger with animals, "in order to give birth to a child."

Heaven and earth received them, offering thanks to their Creator: "The angels offered the hymn; the heavens a star; the wise men gifts; the shepherds a miracle; the earth a cave; the desert a manger; and we the Mother Virgin." The shepherds were keeping watch over their flock, protecting them throughout the night, while the angels were witnessing the Mystery in ecstasy, singing hymns to God. (From Vespers of the Nativity)

The sweetness of the Holy Night of Christmas once again embraces the world. And in the midst of human trial and pain, of unending crises, of passion and enmity, of concern and despair, it presents the mystery of the Incarnation of the Divine Word as a genuine and timely solution. For He descended as dew in a field of cotton inside the womb of the ever-

Virgin Mary in order to give rise to righteousness and much peace. (See Ps 71:7)

In the silence and peace of that sacred night of Christmas, Jesus Christ—being without beginning, invisible, incomprehensible, immaterial, ever existing and the same—enters the drama of history bearing flesh, being insignificant, simple, poor and unknown. At the same time, he comes as a "wonderful, counselor, almighty, prince of peace, everlasting father." (Is 9:6) Indeed, he comes as a human being, born of a Virgin Mother, to solve the complexity of sin and grant resolution to the impasse of life's anxiety through His grace and mercy, while providing destiny, value, content, as well as an exemplary ethos and model for the human adventure.

The Lord assumed and sanctified all of human nature. The pre-eternal God condescended to become for us an embryo and be borne inside the womb of the Theotokos. In so doing, He both honoured human life from its earliest stage and taught us respect toward humankind from its earliest conception. The Creator of all accepted to be born as an infant and be nurtured by a Virgin. In so doing, He honoured both virginity and motherhood, spiritual and natural. This is why St. Gregory the Theologian exhorts: "O women, be as virgins, so that you may become mothers of Christ." (Homily XXXVIII on Epiphany, PG36.313A)

So the Lord appointed the marriage of male and female in the blessed family. The institution of Christian family constitutes the cell of life and an incubator for the spiritual and physical health and development of children. Therefore, the manifold support of the institution of the family comprises the obligation of the Church and responsibility of leadership in every country.

In order for a child to be raised in a healthy and natural way, there needs to be a family where man and woman live in harmony as one body, one flesh, and one soul, submitting to one another.

We are certain that all spiritual and ecclesiastical, much like the vigilant shepherds of old, but also the leaders of our world, know and accept this divine truth and reality, which we once again proclaim from the Ecumenical Patriarchate during this Christmas period. We must all encourage the creation and function of natural families, which can produce citizens that are spiritually healthy and joyful, filled with sentiments of security, based on the feeling of safety provided by a strong and protective father as well as a nurturing and loving mother. We need families where God might find rest. We invite and urge the entire plenitude of our holy Orthodox Church to live in a manner that is worthy of their calling and do everything that is possible to support the institution of marriage.

Brothers and sisters, "the night is far gone; the day is at hand." (Rom 6:12) The shepherds are already headed toward Bethlehem in order to proclaim the miracle.

They are inviting us to follow them "like other star-gazing wise men filled with joy" (From the Christmas Troparion of the 4th Ode), bringing "worthy gifts" "such as fine gold to the King of ages, incense to the God of all, and myrrh to the immortal that lay dead for three days." (Anatolios, Vespers Hymn at Christmas) That is to say, the gifts of love and our faith, which test us as Christians, especially as Orthodox Christians, in the ethos and tradition of the family, the Fathers, and the Church, which has always practiced the Orthodox way through the centuries and to this day holds together our blessed society, whose cell for sacred life and growth is the family.

*Beloved brothers and sisters, children in Christ,
2013 years have passed since the birth of Christ in the flesh,*

2013 years have passed and, like then, Christ continues to be persecuted in the person of the weak by Herod and all kinds of contemporary Herods,

2013 years have passed and Jesus is persecuted in the person of Christians in Syria and elsewhere,

2013 years have passed and Christ still flees like a refugee not only in Egypt, but also in Lebanon, Europe, America and elsewhere, seeking security in an insecure world,

2013 years have passed and the child Jesus remains imprisoned with the two hierarchs in Syria, Paul (Yazigi) and Youhanna (Ibrahim), as well as the Orthodox nuns and many other known and unknown Christians,

2013 years have passed and Christ is crucified with those who are tortured and killed in order not to betray their faith in Him,

2013 years have passed and Jesus is daily put to death in the person of thousands of embryos, whose parents prevent from being born,

2013 years have passed and Christ is mocked and ridiculed in the person of unfortunate children, who experience the crisis of family, destitution and poverty.

It is this human pain, sorrow and affliction that our Lord came and once more comes to assume during this Christmas season. After all, He said: "As you have done to one of these, the least of my brothers and sisters," you have done to me." (Matt 25:40-41) It is for these that He was born of a Virgin, for these that He became human, for these that He suffered, was crucified and arose from the dead. That is to say, for all of us. Thus, let each of us lift up our personal cross in order to find grace and mercy when we seek His assistance. Then, the born Emmanuel, our Saviour and Lord, will "be with us." Amen.

Christmas 2013

*† Bartholomew of Constantinople
Your fervent supplicant before God*

Statement by the Prime Minister of Canada Marking the Celebration Of Christmas by Orthodox Christians

■ OTTAWA, ON—Prime Minister Stephen Harper today issued the following statement on the celebration of Christmas by Orthodox Christians following the Julian calendar:

"Laureen and I would like to extend our warmest wishes to all Orthodox Christians in Canada and around the world celebrating the birth of Jesus Christ according to the Julian calendar.

"Christmas is a special time of year to be with family and friends to celebrate the many blessings that we enjoy in Canada, including the ability to

worship and practice our faith in peace and security.

"As we give thanks for our blessings over this holiday period, it is also a time to contemplate how we may help others at home and around the world who are less fortunate.

"Once again, Laureen and I wish you a very Merry Christmas and health, happiness and prosperity in the year ahead."

—PMO Press Office
January 7, 2014

Statement by Hon. Minister Jason Kenney to Mark the Celebration of Christmas by Orthodox Christians and Eastern Catholics

■ OTTAWA, ON—The Honourable Jason Kenney, Minister for Multiculturalism, issued the following statement to mark the celebration of Christmas by Christians observing the Julian calendar:

"As Minister for Multiculturalism, I want to take this opportunity to extend my warmest wishes to Christians of the Eastern Orthodox, Oriental Orthodox and Eastern Catholic Churches who are celebrating Christmas this week.

"Whether it is celebrated on December 25th or in early January, Christmas is always one of the most important holidays of the year for Christians, as it honours the birth of Jesus Christ. It is a wonderful opportunity to spend time with family and friends, attend religious services, and reflect on the importance of faith and hope.

"As we give thanks at Christmas for the blessings that we have in our own lives, and share those with our friends and families, we are also encouraged to act with generosity and compassion toward those in our communities who are less fortunate than ourselves and may be in need during the holiday season.

"As we begin the year 2014, I offer my very best wishes for a happy and blessed Christmas to everyone celebrating over the next few days, and a hopeful and prosperous New Year to all Canadians."

—Sincerely,
Hon. Jason Kenney,
PC, MP Calgary Southeast

January 6, 2014

Deadline for Submissions

■ March issue 2014

— Deadline: February 7, 2014

продовження зі стор. 1

Вони проповідували у IV-V ст., в час, коли перетиналися дві культури—антична і візантійська, тож знаходилися вони в центрі великих світоглядних змін, що відбувалися на території всієї Римської імперії. Отці стали свідками вирішального моменту зіткнення язичницької і християнської традицій, і надходження нової епохи, яка завершила духовні пошуки пізньоантичного суспільства. Саме в такий непростий час проповідували Три Отці Церкви релігію, аскетизм і високу мораль, боролися з ересями, тлумачили Святе Письмо, приймали участь у вирішенні трактування догмату про Святу Трійцю.

Хоч Три Святителі жили в IV ст., їх спільний празник було встановлено набагато пізніше—лише з XI ст. Згідно із Святим Переданням, поштовхом до встановлення цього свята була велика суперечка у другій половині XI ст., в час правління Візантійського імператора Олексія I Комніна про те, хто з цих трьох Святителів є більш цінний для Церкви. Через це між багатьма виник розбрат. Василяни ставили Василя Великого вище за інших святителів. Вони вважали, що він всіх перевершував словом і ділами, при тім бачили в ньому мужа, який мало чим поступається ангелам, твердого характером, який нелегко прощає провини, і байдужий до всього земного. Григоріяни відстоювали святого Григорія Богослова, стверджуючи, що він

переконливістю слова, майстерним тлумаченням Священного Писання та витонченістю побудови промов перевершив усіх найсвітліших представників еллінської мудрості—і тих, що жили раніше, і своїх сучасників. Іоаніти вважали найбільшим богословом Святителя Іоана Золотоустого, бо той був схильний до помилування грішників і швидко допускав їх до покаяння. Бачили в ньому людину чоловіколюбну, яка розуміє слабкість людського ества, і як красномовного проповідника, який наставляв усіх на покаяння безліччю своїх медоточивих слів.

Блаженний єпископ Іоан встановив свято Трьох Святителів, як і повелили йому святі, і заповідав церквам святкувати його з належною урочистістю. В цьому ясно виявилася мудрість великого мужа, бо він зрозумів, що в січні (ст. ст.) звершується пам'ять усіх трьох святителів, а саме: у перший день—Василя Великого, у двадцять п'ятий—божественного Григорія, а в двадцятьсьомий—святого Золотоустого,—то він з'єднав їх у тридцятий день того ж місяця, увінчавши святкування їхньої пам'яті канонами, тропарями і похвалами, як це й належало.

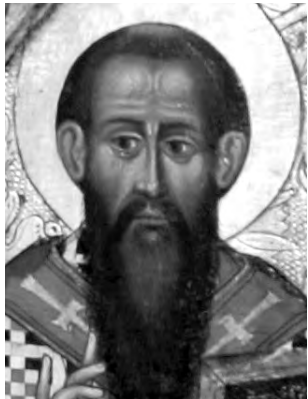
Життя Трьох Святителів допомагає зрозуміти як закладалися основи християнської віри, яким був шлях кожного з них до самозречення і посвяти себе служінню Церкві.

—www.risu.org.ua, www.archangel.kiev.ua

Who are the Three Holy Hierarchs?

All three of these saints lived in the 4th century—the golden age of Christianity. St. Basil and St. Gregory lived in Cappadocia in Asia Minor, which is Turkey today. They were close friends and the same age. St. John was from Antioch and was younger by about 20 years. They brought together apostolic zeal for the Holy Faith and salvation of the soul.

—www.risu.org.ua



St. Basil the Great

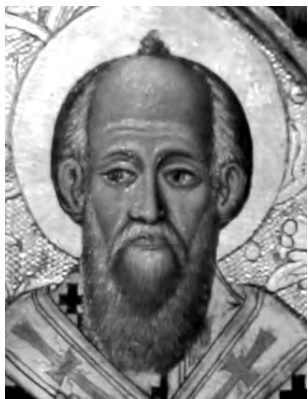
Born: 329 in Caesarea.

Baptized: 355

Died: Jan. 1, 379
at the age of 49

Who? Archbishop of Caesarea. Prominent saint and theologian.

Legacy: One of the leading theologians in the Church. Laboured for the purity of the faith. Took on those attacking Christians and the Church. Known for twice a day homilies and establishing monasteries.



St Gregory the Theologian

Born: 329 in Caesarea

Baptized: 358

Died: 390

Who? Archbishop of Constantinople

Legacy: Eloquent orator, philosopher, accomplished rhetorical stylist. Made a significant impact on Trinitarian theology. Especially noted for contributions to the theology of the nature of the Holy Spirit.

Relics: Buried in Nazianzus. Relics transferred to Constantinople in 950 and taken to Rome in 1204. Pope John Paul II returned the relics to Ecumenical Patriarch Bartholomew November 2004. Relics now rest at the Patriarchal Cathedral of St. George in Constantinople together with St. John Chrysostom.



St John Chrysostom

Born: 349

Baptized: 368

Died: 407

Who? Archbishop of Constantinople

Legacy: Known for Divine Liturgy of St. John Chrysostom, eloquent homilies and oration, preacher, theologian, liturgist. Lived in extreme asceticism before becoming a deacon in 381. Known for insightful expositions of Bible passages and moral teaching. Focus on charity, helping the poor, spoke against abuse of power and wealth. Outspoken against entertainments.

Relics: First in Constantinople, then taken to Rome after the 1204 Crusades. Returned to the Orthodox Church in 2004. Relics now rest at the Patriarchal Cathedral of St. George in Constantinople.

The Meeting of our Lord Jesus Christ

continued from p.2

Just as we preserve and protect the spark of faith in our hearts, we also oppose the forces of evil that constantly surround us and are trying to distance us from another torch—the light of eternal life illuminating this path."

The Feast of the Meeting of the Lord was originally established in the Jerusalem Church in the 4th C. It first started as a separate commemoration of the fortieth day after the Theophany and is now one of the 12 Major Feast Days.

—www.archangel.kiev.ua

continued from p.1

St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian and St. John Chrysostom passed on to us the purity of the faith of the Nicene Council. They explained for us the doctrines of the Holy Trinity, the Divinity of Christ and the Eucharist. For their contributions, our Eastern Church refers to them as equal to the apostles, the pillars of the Church and teachers of the Ecumenical Council in the Divine Liturgies.

They conducted their mission work in the 4th and 5th centuries at a time when the two cultures—the ancient world and Byzantium, intersected. They were at the epicenter of a major shift in worldview unfolding throughout the Roman Empire. These Holy Fathers witnessed the period when pre-Christian and Christian traditions collided and a new era began, ending the spiritual quest of the ancient society. It was during this time of upheaval that the Three Ecumenical Fathers preached about the religion of asceticism and moral righteousness. They battled the heretics, interpreted the Holy Scriptures and expounded the doctrine of the Holy Trinity.

Although these Three Saints lived during the 4th century, their common feast day was established much later—only after the 11th century. According to Holy Tradition, this feast day grew out of a great debate raging in the second half of the 11th C during the reign of Byzantine Emperor Alexios I Comenios. They disagreed about which of these saints was more important to the Church. This caused dissension among many. Supporters of St. Basil placed him before the other saints. They believed that St. Basil exceeded the others in words and deeds, while the others regarded him as a man who was hardly superior to the angels—a strong personality who did not easily forgive and was indifferent to worldly possessions. The "Gregorians" claimed St. Gregory the Theologian surpassed all of the most illustrious of the Greek philosophers and their predecessors in addition to St. Gregory's contemporaries with his argumentation, masterful interpretation of Scripture and eloquently structured orations. Supporters of St. John Chrysostom argued that he was disposed to being merciful to sinners and quickly allowed them to repent. They viewed him as a God-loving person with a keen understanding of the weakness of human nature, an eloquent preacher who called all to repentance with his articulate and powerful homilies.

Blessed Bishop Ioan established the feast day of the Three Hierarchs, as the saints conveyed to him in a dream, and instructed the churches to mark it with appropriate celebrations. Clearly, the bishop's wisdom was apparent because he understood that all three saints are commemorated in January (o.c.): St. Basil the Great on Jan. 14, St. Gregory on Feb. 7 and St. John Chrysostom on Feb. 9, uniting them on the Feb. 12, crowning the commemoration of their memory with appropriate canons, tropars and praises. The life story of the Three Hierarchs helps us to understand how the groundwork for the Christian faith was laid. Each of them followed this path of self-denial dedicating themselves to serving the Church.

—www.risu.org.ua, www.archangel.kiev.ua

Стрітєння Господа нашого Ісуса Христа

продовження зі стор.2

Побожні християни мають звичай берегти освячені на Стрітєння свічки і світити їх у разі потреби, під час домашньої молитви з вірою і надією, що Бог дасть їм бажане добро і обереже від нещастя. "Стрітєнська свічка нагадує нам про запалений в кожному з нас вогник благодаті Божої, який слід зберегти в собі протягом всього нашого земного шляху. В міру того, як ми зберігаємо та захищаємо цю іскру віри в наших серцях, ми протистоїмо силам зла, які постійно нас оточують і намагаються віддалити нас від ще одного Світоча—світла вічного життя, що осяває цей шлях".

Свято Стрітєння встановлене було спочатку в Єрусалимській Церкві у IV ст. Спочатку це небуло самостійне святкування, а всього лиш завершальний день сорокаденного періоду після Богоявлення.

—www.archangel.kiev.ua

Середня Єпархія УПЦК розпочинає великий Гуманітарний Проект 2014 дітям України

■ **ВІННІПЕГ, МБ**—1-го лютого 2014 року у Вінніпегу Середня Єпархія Української Православної Церкви в Канаді розпочне місячний проект зі збору коштів та донесення інформації про критичний стан та необхідність негайного поліпшення надання медичної допомоги дітям та молоді України. Згадаємо, що Середня Єпархія обіймає територію провінцій Манітоби, Саскачевану та північнозахідної частини провінції Онтаріо, та й включає загалом близько 100 парафій. Координатор проекту д-р Роман Єринюк наголосив, що: "Діти та молодь України, особливо ті, що хворі на рак, лейкемію, синдром Дауна та ДЦП, потребують нашої уваги, оскільки вони є найбільше беззахисними членами суспільства. Особливо, їм необхідні ліки, які коштують дуже дорого, медичні процедури й операції, а також належний догляд для одужання".

Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Архієпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії УПЦК зауважив, "Якщо ми відчуваємо у нашому серці, що майбутнє покоління кожної країни, у тому числі Канади та України, є молодь, то давайте забезпечимо допомогою тих, хто потребує особливої медичної допомоги в цей час в Україні—прабатьківщині багатьох українських канадців, а також членів моєї Церкви". Він також додав, "Лютий—ідеальний місяць для такої кампанії, і мабуть кращого часу, годі й шукати, щоб звернутися з нашими "благодійними подарунками" до хворих дітей та молоді України".

Цього року зібрані кошти у ході проекту будуть розподілені між трьома неурядовими організаціями: у Києві (столиця України), Чернівцях (місто на південному заході України на території Буковини) та Ужгороді (місто в Західній Україні в Закарпатській області). Перші дві організації пов'язані з українськими дітьми хворими на рак та лейкемію. Остання спеціалізується на допомозі дітям і молоді з синдро-

мом Дауна та ДЦП. Секретар Ради Середньої Єпархії, Соня Сокирка зазначила, "Я, як медсестра в Канаді, знаю наскільки дорого коштують медичні потреби для нашої канадської молоді. Проте, ми маємо універсальну медичну допомогу. Тому мені навіть важко уявити суспільство, таке як українське, де вартість медичних послуг є дуже висока". Вона продовжила, "Ми повинні допомогти українській молоді у розв'язанні цієї важливої потреби в галузі здоров'я, за рахунок своїх пожертвувань на *Гуманітарний Проект 2014 року*".

Гуманітарний Проект Медичної Допомоги Дітям та Молоді в Україні розраховує зібрати близько \$10,000 завдяки особистим пожертвуванням членів Церкви, організацій, а також бізнесу. У рамках проекту були підготовлені спеціальна брошура, плакат, а також диск DVD 20 хвилинний диск DVD, з візуальними ефектами, а також 2 хвилинним документальним відео з українського телебачення, яке розповідає історію трьох неурядових організацій в Україні та дітей, які перебувають під їх опікою. Отець Роман Коцур, віце-голова Ради Середньої Єпархії додає, "DVD, рівно містить звернення від Митрополита Юрія, Архієпископа Середньої Єпархії та д-ра Романа Єринюка, голови гуманітарного проекту. Це DVD, в багатьох парафіях виконуватиме роль 'пастирської реклами' гуманітарної кампанії, метою якої є збір коштів для забезпечення медичних потреб дітей та молоді в Україні".

Шановні члени Середньої Єпархії Української Православної Церкви в Канаді пропонуємо вам відгукнутися та прийняти участь у *Гуманітарному Проекті 2014*, і цим самим забезпечити таку необхідну медичну допомогу дітям та молоді України. Заздалегідь дякуємо Вам за вашу щирі підтримку!

—д-р Роман Єринюк, голова проекту та Рада Середньої Єпархії УПЦК

Central Eparchy Launches Humanitarian Medical Project For Children In Ukraine

■ **WINNIPEG, MB**—The Central Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church in Canada launched a month long campaign on Feb. 1, 2014 to raise funds and provide knowledge about a grave problem in Ukraine—the need for improved medical aid and assistance for children and youth. The Central Eparchy includes some 100 parishes in Manitoba, Saskatchewan and Northwest Ontario. Project coordinator Dr. Roman Yereniuk emphasized, "Ukraine's children and youth, especially those with cancer, leukemia, Down Syndrome and paraplegics, need our attention for they are the most vulnerable members of society. They especially need medicine, medical procedures and operations, as well as proper care during convalescence—which are very expensive."

His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy of the UOCC, further added, "If we feel in our heart that the future generation of every country, including Canada and Ukraine, is the youth, let us especially help those with medical needs in Ukraine—the ancestral home of many Ukrainian Canadians and members of my Church." He further added, "February is the perfect month for such a campaign and what better time than this to reach out with our loving gifts for medical needs of the children and youth in Ukraine."

The project has earmarked this year's fundraising for three NGOs in Kyiv, the capital of Ukraine, Chernivtsi, a city in southwest Ukraine, and Uzhhorod, a city in western Ukraine in the Transcarpathian region. The first two involve children with cancer and leukemia, while the latter one concerns itself with youth with Down Syndrome and paraplegics. Sonia Sokyryka, secretary of the Central Eparchy Council (Rada), stated, "As a practicing nurse in Canada, I know the cost of medical care for Canadians. Yet, we are fortunate to have universal health care. It is

difficult for us to imagine a society such as Ukraine's where health care costs are just as expensive, but the wages have not kept pace with these costs. Many parents have turned their own children over to care facilities in the hope that they will receive the required medical care. Here in Canada, we are in a position to help these organizations with significant donations." She continues, "We must make it our moral and Christian duty to financially support the Humanitarian Project 2014 during the month of February and, thereby, provide the urgently needed medical assistance that is so vital for the lives of Ukrainian children."

The Humanitarian Medical Aid Project for Children and Youth in Ukraine is hoping to raise some \$10,000 through appeals to the membership of the Church, organizations as well as businesses. A special brochure and poster have been prepared for the project as well as a DVD. The 20-minute DVD tells the story of the three NGOs in Ukraine and the children under their care with many visuals and even a 2 minute news documentary from Ukrainian TV. Fr. Roman Kocur, vice chair of the Central Eparchy Council (Rada), adds, "That the DVD will serve in many parishes as a 'pastoral advertisement' of the great medical needs of the children and youth in Ukraine, and includes messages from Metropolitan Yuriy, Archbishop of the Central Eparchy, and the project chair, Dr. Roman Yereniuk."

All in all, members of the Central Eparchy of the UOCC are encouraged to donate to the 2014 Humanitarian Assistance Project in Ukraine and, thus, to provide much needed medical aid to the children and youth of Ukraine. In advance, we thank you for your support!

—Dr. Roman Yereniuk, Project Chair and the Central Eparchy Council (Rada) of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

For further information, contact:

Для додаткової інформації, звертайтеся до:

Dr. Roman Yereniuk, Project Chair—д-р Роман Єринюк, голова проекту
Tel.: 204-586-7089; email yereniuk@cc.umanitoba.ca
V. Rev. Roman Kocur, Rada Vice Chair—прот. Роман Коцур,
Заступник голови ради Tel.: 306-233-4909; email romkoc@sasktel.net
Sonia Sokyryka, Rada Secretary—Соня Сокирка, Секретар ради
Tel.: 306-955-5366; email ssokyryka@gmail.com

Orthodox News

Nuns Kidnapped from Orthodox Monastery

■ **DAMASCUS, SYRIA**—Islamist rebels kidnapped 12 nuns from the Greek Orthodox monastery of St Thekla (Mar Taqla) in Maaloula north of Damascus, Syria when a group of armed men burst into the monastery on Dec. 2, 2013, stated Greek Orthodox Patriarch of Antioch and All the East John X at a press conference in Balamand, Lebanon. Christians have been targeted in the three year old war in Syria. Last year saw the high-profile kidnappings of Metropolitan Boulos and Metropolitan Youhanna during a humanitarian mission in Aleppo, a traditional Christian city. There have been no further updates on the nuns or the hierarchs. Maaloula is one of the oldest and important centres of Christianity. *Maaloula* means "entrance" in Aramaic, taking its name from the story of St. Thekla. While fleeing persecution, St. Thekla became trapped in the mountains and prayed to God for help. Her prayer was answered when a narrow passage opened in the cliff, allowing her to escape. The monastery is named after St. Thekla, a student of St. Paul, who is regarded as one of the first Christian martyrs.

—National News Agency of Lebanon, Asia News, www.johnsanidopoulos.com, www.dailystar.com.lb



Rock entrance of St. Thekla



St. Thekla Monastery in Maaloula, Syria

Ethiopian Orthodox Tewahedo Church Holds Fundraiser

■ WINNIPEG, MB—The Holy Saviour Ethiopian Orthodox Tewahedo Church held a fundraising dinner and program on Nov. 23, 2013 in Winnipeg, Manitoba, which also marks one year since its founding. The event aimed to raise funds for a church building. The Holy Saviour parish is currently holding its worship services at the St. Ivan Suchavsky Sobor in Winnipeg. The fundraiser included a delicious traditional Ethiopian meal and program, combining a welcome speech from the chair of the parish administration council, a spiritual video presentation, hymns by the Holy Saviour choir, a talk by Rev. Memhir Haile Mariam as well as messages of support for the fundraising initiative. Holy Saviour expressed its appreciation to Metropolitan Yuriy and Fr. Eugene Maximiuk for opening the Sobor for the parish use until suitable premises is found. The parish expressed its desire for the church to flourish to raise its children with Orthodox Christian values and to build a life in Winnipeg and to strengthen the community.

On January 18, 2014 evening the faithful of Holy Saviour marked the Epiphany, called Timkat or "baptism" in Amharic. Timkat is celebrated on January 19 which corresponds to the 10th day of Terr on the Ethiopian calendar. This celebration of Timkat reenacts the baptism of Christ in the River Jordan. A model of the Ark of the Covenant, the Tabot, is enshrouded in opulent cloth and taken in a procession to a river. The Divine Liturgy is celebrated early in the morning followed by a blessing of the water body. The faithful are sprinkled with water and some immerse themselves in the water.

The Ethiopian Orthodox Tewahedo Church is the main Oriental Orthodox Christian Church in Ethiopia with between 40-45 million faithful. The Holy Saviour Ethiopian Orthodox Tewahedo Church is within this jurisdiction. It is thus the largest of the Oriental Orthodox churches. Administratively, it was part of the Coptic Orthodox Church jurisdiction until 1959, when it was granted its own Patriarch. The liturgical language is Geez, the ancient language of Ethiopia. However, it is common today that parts of the Liturgy are in Amharic. The Ethiopian Orthodox Church has churches in Sudan and Djibouti, Jerusalem, Europe and North and South America. It is led by Patriarch Matthais, elected in February 2013. There are 8 bishops serving outside Ethiopia, including Bishop Matthias in Canada. The Ethiopian Orthodox Church is a founding member of the World Council of Churches.

The Ethiopian Orthodox Church is a fascinating example in the Orthodox



world. According to Tradition, Christianity in the region traces its origins to an Ethiopian slave who was baptized by Apostle Philip as written in Acts 8:26-40 and returned to spread Christ's message. St. John Chrysostom also notes that Ethiopians were present in the Jerusalem at the Pentecost. The Ethiopian Orthodox Church arose in the context of divergent cultural influences—local pre-Christian belief systems, foreign religions and Judasim brought from the Middle East via commerce and the rising influence of Christianity. Christianity became the official state religion in the 4th C, founded on the Synodal level in 328. St. Frumentius, its first bishop, is credited with spreading Christianity among the people, even converting the king. Christianity plays an integral role in all aspects of national life. The Church is not only a religious institution, but has for many centuries been the repository of the cultural, political and social life.

—www.ethiopianorthodox.org, www.oikoumene.org

The Metropolitan's New Year's Levee

■ WINNIPEG, MB—The annual Metropolitan New Year's Levee was held Jan. 12, 2014 at the Holy Trinity Metropolitan Cathedral in Winnipeg, Manitoba. The event began with Vespers led by Very Rev. Mitred Archpriest Gregory Mielnik, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Very Rev. Archpriest Roman Bozyk, Dean of Theology, St. Andrew's College and presided over by His Eminence Metropolitan Yuriy. Deacon Robert Hladiuk served and Subdeacon Yakiv Mielnik assisted at the Altar. His Eminence Metropolitan Lawrence of the Ukrainian Catholic Church was present. Everyone proceeded to the church hall for a reception and program.

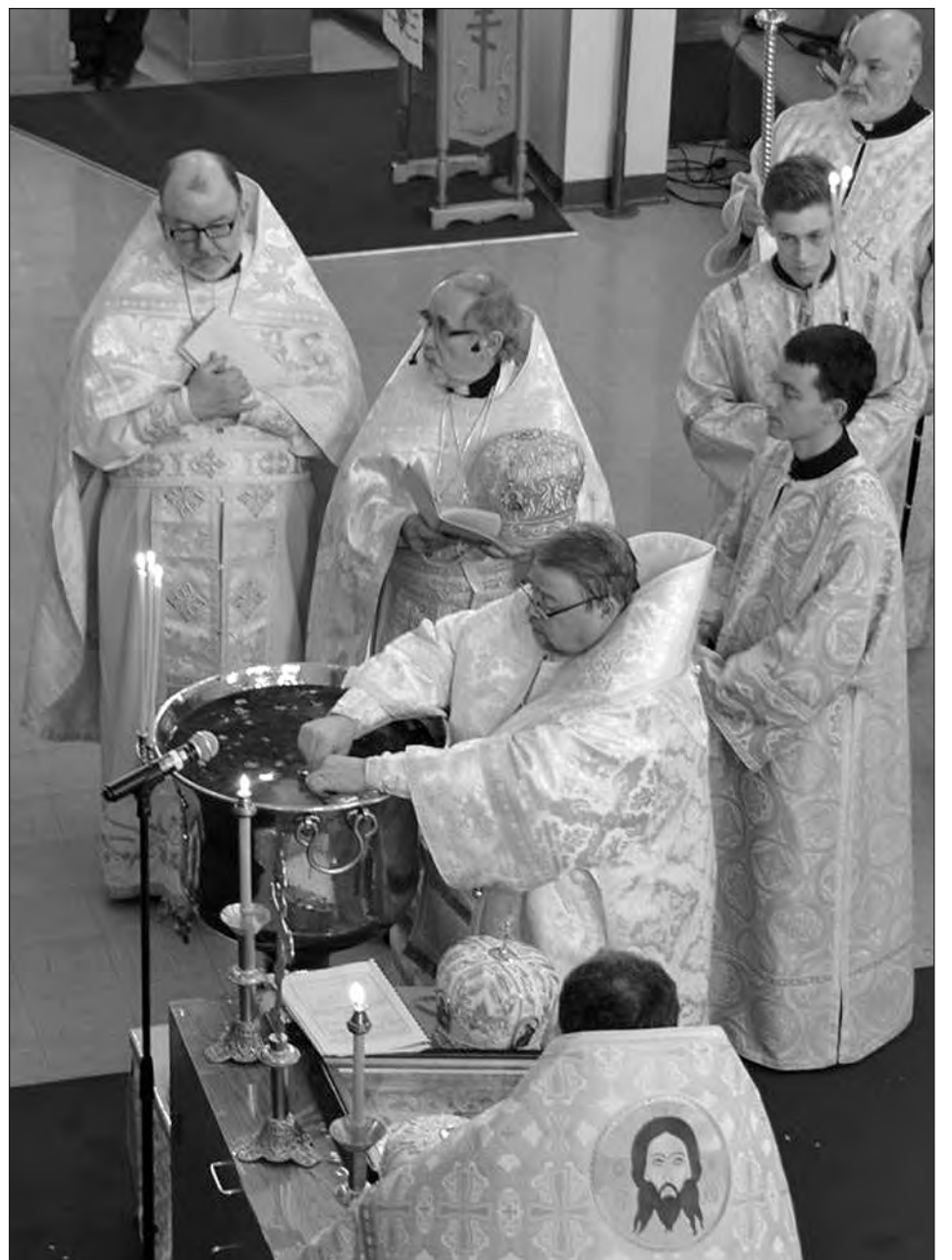
This evening was attended by parishioners from Holy Trinity Cathedral, faithful visiting from other Win-

nipeg parishes and surrounding areas, and clergy from other Winnipeg parishes. Everyone attending had an opportunity to receive personal greetings from His Eminence, who blessed each guest and presented them with a beautiful icon card depicting the Theotokos. The program, led by Fr. Gregory, included representatives from a variety of UOCC institutions and organizations extending festive New Year's greetings and God's blessings for good health to His Eminence.

Some of these included: Fr. Gregory and Holy Trinity Cathedral, Metropolitan Lawrence, St. Andrew's College, the Centre for Ukrainian Canadian Studies, Provincial Executive of UWAC, Ukrainian Canadian Women's Committee, TYC, and the Order of St. Andrew.



Celebrating the Theophany in Winnipeg, Manitoba



His Eminence Metropolitan Yuriy together with Chancellor Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Winnipeg Metropolitan Cathedral Dean V. Rev. Mitred Archpriest Gregory Mielnik and V. Rev. Archpriest Roman Bozyk celebrated the service of the Great Blessing of the Waters on Jan. 19, 2014. Deacon Robert Hladiuk assisted the clergy during the service.

All Photos: Subdeacon Yakiv Mielnik

Ukraine has entered one of the most difficult periods of its modern history. On the day of the Holy Theophany, we witnessed an outbreak unprecedented in modern times of violence, repression and the tragic loss of life. The Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada previously issued a statement expressing deep concern and distress at the most recent tragic events in our ancestral homeland. They also expressed condolences to the families of those who perished and who have been injured during this time.

In their statement, the UOCC Hierarchs have also called upon the faithful in Canada to increase our prayers to our Lord Jesus Christ for Ukraine and for all those who are risking their lives for human dignity, unity and moral righteousness in Ukraine.

For more information and for those wishing to assist with material contributions, please refer to the information posted on the UOCC website www.uocc.ca under the Euromaidan button. They may also refer to the information provided by the Ukrainian Canadian Congress on their website www.ucc.ca.

Молитва за Україну

■ Господи Ісусе Христе Боже наш, ми згрішили перед Тобою, і праведним Твоїм судом через неправди і беззаконня наші втратили мир і злагоду в Україні нашої. Ти, Господи, бачиш протистояння між владою і народом. Ти бачиш, як злі сили розпалюють ворожнечу і ненависть між людьми. Ти бачиш непримиренність між протидіючими силами. Неправда породила в нас насилля, страждання невинних людей і кров. Ти ж, милостивий Господь, що не до кінця гніваєшся, дивлячись на наші вікові великі страждання, голодомор, гоніння на Церкву, заслання і катування, а ще більше—на велике терпіння нашого народу, бо ми і в стражданнях, і в неволі не втрачали віру в Тебе, єдиного істинного Бога—Ти змилювався над нами і дарував нам свободу і державу. Дякуємо тобі за милосердя Твоє, і припадаючи знову дякуємо за Твою безмежну любов. Ми хоч і грішимо перед Тобою, але ж Тобі єдиному служимо.

Зглянься на нас, Чоловіколюбний Господи, і не карай нас гнівом Твоїм за наші провини вільні і не вільні, за наше протистояння і нерозумність, за нашу непримиренність, гордість і нетерпеливість один до одного, за наше небажання знаходити порозуміння. Але Ти, Боже наш, бачиш і навернення до Тебе народу нашого, його віру і жертвність.

Господи Ісусе Христе, Ти сказав: "Без мене не можете робити нічого". Допоможи нам знайти примирення між протидіючими силами. Пошли в наші серця любов один до одного, мир і злагоду,—благає Тебе Церква Твоя.

Владико Многомилостивий, охорони нашу державу від тих, хто зазіхає на її незалежність і хоче розділити її. Господи, збережи нашу Українську державу, як Ти завжди оберігав християнські держави.



Господи Боже, Ти керуєш народами і кожною людиною, ти даєш владу і відбираєш її, надихни нашу владу, щоб вона служила тим, хто обрав її, а не своїм інтересам, або невеликій частині суспільства. Навчи людей, особливо тих, що називають себе християнами, не продавати свою совість ні дешево, ні дорого, бо вона буде потрібна їм у житті.

Господи, Спасителю наш, дай мудрість народним депутатам України, щоб вони приймали справедливі закони на благо народу і кожної людини, і не чинили неправди.

Господи Боже наш, Ти є суддя праведний, пошли суддям нашим благодатну допомогу і пробуди їхню совість, щоб вони не дивились на обличчя, на посади і на гроші, а чинили справедливий суд, щоб люди остаточно не втратили надію на правдивих суддів. Нагадай їм, Господи, що скоро і вони стануть перед Тобою на Твій суд.

Господи, надоум правоохоронців не застосовувати зброю проти свого народу, проти своїх батьків і матерів, братів і сестер. Навчи також нерозумних людей не спокушувати правоохоронців на насилля.

Господи, Боже наш, сьогодні Україна переживає тяжке випробування. Це наслідок наших гріхів і беззаконь. Не карай нас надмірно, але зглянься на наші немочі, прости нам провини наші і допоможи нам знайти примирення і справедливість, захисти нас від видимих і невидимих ворогів наших, які хочуть поневолити нас, і помилуй народ наш, як Ти помилював німеччину заради їх покаяння.

Бо Твоє є милувати і спасати нас. Боже наш, і Тобі славу возсилаємо. Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині і повсякчас і навіки віків. Амінь.

Koliada at the Consistory

■ WINNIPEG, MB—Ukrainian bilingual school students from the Ralph Brown School in Winnipeg, Manitoba visited the Consistory Office Jan. 20, 2014. The grade 5-8 students eagerly participated in the annual tradition of caroling during the Christmas season. At the Consistory Office, the students had the opportunity to meet His Eminence Metropolitan Yuriy, Chancellor Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta and Consistory Office staff to extend their greetings for Christmas and the New Year. Under the direction of Dobr. Olha Harkava, the students enthusiastically sang a selection of carols that included musical accompaniment with bells. Following the caroling, His Eminence Metropolitan Yuriy addressed the students, thanking them for their enthusiasm in maintaining Ukrainian traditions. He concluded with a blessing and

presented each student with a calendar. The students, parent chaperones and teachers later were hosted with snacks.

■ ВІННІПЕГ, МБ—20 січня 2014 р.Б. школярі з англійсько-української двомовної школи Ralph Brown у Вінніпегу, Манітоба колядували в Консисторії Української Православної Церкви в Канаді. Під керівництвом вчителя музики і співу добр. Ольги Гаркавої діти проколядували з ентузіазмом вибрані колядки. Присутні були Його Високопреосвященство Митрополит Юрій, Канцлер протопресвітер Віктор Лакуста та працівники Консисторії. Після колядування Митрополит Юрій вітав колядників і їх благословив, бажаючи їм Божої помочі та успіхів у Новому році та подарував кожному настінний церковний календар на 2014 рік.



His Eminence Metropolitan Yuriy and Chancellor Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta attended a concert of Christmas carols and a reception at the Ralph Brown School in Winnipeg, Manitoba. The children were led in singing by Dobr. Olha Harkava.



For the Health of Body and Soul: An Eastern Orthodox Introduction to Bioethics, Part 1



Everyone living today is sensitive to the fact that medical science is making enormous advances. Not only are illnesses being treated with remarkable computerized diagnostic machines, exotic technologies, and new drug therapies, but average people are now faced with an amazing array of alternatives each time a medically related problem arises. In ages past, medicine was always considered in the Church as an honourable profession. Some of the most beloved figures in the Orthodox Christian tradition combined faith in God and the exercise of a healing ministry.

The Evangelist Luke was a physician. His Gospel and Book of the Acts of the Apostles seem to have an unusually large number of medical terms and references to medical situations. Saints such as Cosmas and Damian, the two brother physicians, and St. Panteleimon are examples of widely venerated saint-physicians of the Orthodox Church. During the Byzantine period of the history of the Orthodox Church, there were a number of priest-physicians as well who combined the sacred duties of the Altar with the healing ministrations of the physician (Constantelos, 1975). And this was not in any way an inappropriate combination. For the life of our Saviour, Jesus Christ, was also dedicated to a healing ministry. The four Gospels repeatedly record Christ's concern with the physical well-being of the people. Frequently, stories are related of persons who sought out Jesus to be healed of illnesses. This is the first of two parts exploring the rapidly developing sphere of bioethics and Orthodoxy.

Cooperation of Man with God

As a consequence, the Church has always recognized two dimensions to the healing process. On the one hand is the recognition that our whole life is in the hands of God. We are—body and soul—his creatures, and it is to Him that we turn in moments of illness, both physical and emotional. He is, in the first and most fundamental sense, "the healer of soul and body," as it says in the Orthodox priest's *Prayer Book*. In the Orthodox Church, we not only pray for the healing of sickness through the priestly "Prayers for the Sick," but the Church has always offered the healing of God to the faithful through the Sacrament of Anointing, or Unction. Unlike other Churches, our Orthodox understanding of this "sacrament of prayer—oil" has always taken the scriptural words at face value and with seriousness.

To emphasize the healing power of God does not mean that human efforts for healing are downgraded. On the contrary, medical treatment is also seen as a human cooperation with God's healing purposes and goals. In fact, all of Orthodox teaching recognizes a

place for human effort, striving and cooperating with God's will. Technically known as synergy, this belief requires the exercise of human talents and abilities for salvation, for spiritual growth, for moral behavior, for achievement of human potential as well as for the fulfillment of God's will in all things related to our community and social life. So, in principle, the use of healing, medicines, therapeutic diet practices, even surgical operations have generally been understood throughout history in the Church as appropriate, fitting and desirable ways of cooperating with God in the healing of human illnesses.

New Methods, New Choices, New Problems

Something has been happening in medicine recently which has created problems for this longstanding spirit of cooperation. The common assumptions are no longer as firm as they once were. In part, this is due to the fact that the advances in biological knowledge have present and potential applications which not only heal existing illnesses, but also manipulate and change the natural processes of the human body and mind. The birth control pill and mind-influencing drugs are examples. These new techniques create some questions for the Church. It is one thing to use medical procedures to restore the patient to normal functioning. It is another to alter, on an ongoing basis, the physiology and the psychology of the patient through continued medical intervention. Yet, even here, there has been very little objection expressed by the Church. We have seen the benefits to individual persons and have thanked God for them, by and large.

These developments have continued and now seem to have crossed a line which no longer permits us to accept any and every thing which comes out of the laboratory with the assumption that all new discoveries are good. This new attitude is not limited to questions of medical ethics. It is to be found in contemporary attitudes regarding all scientific and technological developments. We previously accepted these developments in the name of "progress" as remarkable examples of the good which man can achieve. But since the atomic bombs of Hiroshima and Nagasaki, we are discovering more and more that our "progress" always carries a price tag. Every step of scientific and technical progress affects our lives in both good and bad ways. We are learning, for instance, to count the cost of progress in environmental terms, in health terms, in its effect on the moral and spiritual quality of human living.

Further, our old belief in the goodness of the application of all our scien-

tific knowledge has been changed. In the past, all technological development was "good". Now, more and more people have doubts. Because we are *able*, technically, to do something, does not mean automatically and necessarily that we *should* do it. In medicine, for instance, the prospect of genetic manipulation, of genetic experimentation, arising from the discovery of the genetic code in DNA, has caused reputable scientists to project potential harms to mankind and to urge that this experimentation with the human chromosomal heritage be banned.

Whatever the case, we are all aware of the fact that in the area of medicine, numerous choices about medical procedures face all of us as we live out our lives. Congenital illnesses can now be determined to exist while the baby is still in the mother's womb. The law permits abortions. Thus, the alternatives confront the parents—abort or not? Here is a new kind of question which medical technology has only recently made possible. In another example, a relative asks you to donate a kidney since kidney transplants are now possible. Look at the host of questions! Is it right in the first place to transplant an organ from one person to another? Do we have the right to give up an organ needed by our own bodies? Is there a duty to give an organ to a spouse or child? To a stranger? Can we rightly refuse to give an organ for transplantation? Should we take organs from the dead? Is it right to have organ banks? Who should get the organs? Only those who can afford to pay? None of these questions have self-evident answers—nor do a host of similar questions related to every new medical advance. Moreover, none of them can be answered on exclusively scientific and technological grounds. They involve profound questions of right and wrong, good and evil, virtue and sin, moral and spiritual values.

A New Field of Study: Bioethics

As a result, a new field of study has come into existence. Known as "bioethics," it deals with the questions of right and wrong as they impact life issues. Like everything new, it has roots in the past. For example, Orthodox Christian ethical teaching has always dealt with life issues. The Bible, the writings of the Holy Fathers of the Church, Church canon law, even worship and sacramental life have ethical implications for life issues.

However, only recently have secular and religious ethicists sought to address these issues in a coherent and organized way, with special reference to the emerging problems of advancing medical technological capabilities. This discipline of bioethics recognizes that answers cannot be given without

reference to principles and values which do not come out of science. Thus, some bioethicists seek "common-denominator" values; others choose a certain philosophical stance to base their thinking and teaching; others base their thinking and guidance on religious traditions.

Eastern Orthodoxy in the Encyclopedia of Bioethics

Two major problems faced the author of the article on the "Eastern Orthodox Church" in the *Encyclopedia of Bioethics*. The first was that there was no comprehensive literature from an Orthodox perspective on the subject. What had been written was spotty and of uneven quality. The traditional ethics handbooks did provide some guidance, but the very newness of some of the problems precluded any absolutely clear tradition for many of the questions. This was related to the second problem. Orthodox Christianity, as its name implies, not only sees itself and understands itself to be the true Church of Christ, but it has sought—in its own particular way and style—to serve as the spiritual and moral guide for her people and by extension to speak to all of mankind regarding the proper and appropriate behavior of persons growing in the image of God.

The very existence of Orthodoxy implies that there must be a direction and guidance on these topics for the people of God. Consequently, that direction cannot be arbitrary and unstudied. It must reflect the commonly accepted faith of the Church and be rooted in the fundamental affirmations of Orthodox doctrine, reflecting God's revelation to His Church. Only in this sense can Orthodox Christian ethical reflection come to some conclusions about these new issues and problems related to bioethics.

Eastern Orthodox Ethics

Eastern Orthodox Christian ethics bases its ethical judgments on Holy Scripture and Holy Tradition. Holy Tradition consists of the "mind of the Church" and is discerned in the decisions of ecumenical and local councils, the writings of the Fathers of the Church, canon law, and the penitentials, or guides for the administration of the sacrament of Penance.

Issues not directly treated in the ancient sources are dealt with by modern Orthodox ethicists by seeking to express ethical judgments that are in harmony with the "mind of the Church." Thus, their writings have a certain provisional character and are always subject to episcopal, synodical, or general ecclesial critique.

continued on p. 9

90th Anniversary of the *Visnyk/The Herald*

In April 1924 the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada launched its official informational organ The Orthodox Herald/Pravoslavnyi Vistnyk. 2014 year marks 90 years of publication. Over the course of the celebratory year, we will feature historical materials about the UOCC through the eyes of the Visnyk/The Herald. We begin with the highlights of the very first issue and the first year of publication.

The paper was originally named *Pravoslavnyi Vistnyk/Православний Вісник*, or *The Orthodox Herald* in English. The editor was listed as Rev. Wasyl Kudryk, but then—Chancellor Rev. Semen Sawchuk had a large hand in shaping the paper's direction. Fr. Sawchuk was a prominent Church leader who played a great role in the missionary work and development of the UOCC.

The front cover of the first issue featured a Resurrectional icon with the *Христос Воскрес/Christ is Risen* greeting of Easter and an editorial message introducing the new publication and its purpose. "*The Orthodox Herald* has appeared in order to promote the interests of the Ukrainian Orthodox Church in Canada." The message expressed gratitude to the *Ukrainian Voice*, which had been printing the Church's articles, but this backing had cost the *Voice* readership by 1924. It was time that the Church had its own paper, noted the message. Growing rapidly with the influx of the post-WWI wave of Ukrainian immigrants, the

Church required a forum to feature materials exclusively for its mission. It aimed to "provide a place for articles on purely religious matters."

"The English papers are writing more and more about the degradation of English society. Religious attendance is down, moral standards have fallen. The home has stopped being the hearth of family life, children lack respect for parents..." This is not last week's homily from 2014, but a moral essay by Fr. Sawchuk in the summer of 1924. The article reflects the great need at that time for what was called "moral topics"—basic catechism and religious education to instill and explain Orthodox Christian virtues and morality for leading a pious life.

Most importantly, *The Orthodox Herald* came out in Ukrainian using the colourful dialect predominant at this time. While it may be hard to fathom in our information age, a century ago there was an information vacuum. Many of the new immigrants lacked sufficient fluency to read the local English-language press. There was little space in the Ukrainian language press for the desired "social-moral" topics that the Church leaders had in mind. Furthermore, without regular worship services, especially during the harsh prairie winters, the printed homilies and educational materials solidified the connection to Church life. In *The Orthodox Herald* Fr. Sawchuk fashioned a unique Ukrainian Orthodox educational tool. With zeal and pride, he wrote many articles over the first year about Orthodoxy

and Ukrainian heritage. Putting his public relations and marketing skills to work, Fr. Sawchuk transmitted the vision of the young Church through the pages of the paper. At the same time, he shaped the mindset of its readers, hoping to instill Orthodox values into the lifestyles of the readers and grow the Church. Fr. Sawchuk's many articles also helped to foster the Ukrainian identity in Canada. A sizeable chunk of the membership came from Bukovyna and Volyn. 1924 saw many articles devoted to the history of Orthodoxy in Bukovyna and Volyn, such as the long running series, "Orthodoxy in Bukovyna and a Bukovynian in Canada."

The first issue was 8 pages long, coming out once a month with 12 issues per year. By December 1925 the paper doubled its size to 16 pages. The subscription cost was \$1 per year, which equals about \$13 today. Notably, this is half of the present cost of an annual subscription—at a dramatically different earning power. In 1924 most of the Ukrainian immigrants could hope to make about 10 cents per hour, or \$1 per day. The first *Ridna Nyva* in 1926 called *The Almanac of the Ukrainian Orthodox Church of Canada* cost a whopping \$5, the equivalent of \$68. This is more than double the price of the *Ridna Nyva* today.

The editors filled the pages with both serious and lighter materials. Topics included: salvation, the history of Christianity, writings by the Church Fathers and saints, the Orthodox Church in Ukraine, Bible readings, Christmas carols with music, poetry, parish announcements, worship schedules and news items about Canadian society. Later, it took on the role of explaining aspects of Canadian life to the newcomers. The early years of the paper also provide for us today a valuable record of social life in the parishes through announcements, visitations listings and stories about parish building plans. Jokes and anecdotal stories offered some entertainment, but they always end-



ed with a moral teaching. While Canada may have experienced a post-war boom in the 1920s, some stories reminded readers why many left their homeland. One news report in Spring 1924 told of a Bolshevik court in Odesa reversing a death penalty sentence for a Kherson bishop for contra-revolutionary activities, instead exiling him.

By 1925 donations to the UGOCC were being printed, testifying to the generosity of the faithful and importance of their Orthodox faith. The largest donation was \$50, equal to \$682 today. Most donations were in the \$5-\$10 range, equal to \$68-\$137. Nevertheless, Fr. Sawchuk appeared to encounter the same problem of encouraging donations as found today. Viewing this challenge as a teaching opportunity, Fr. Sawchuk penned a set of articles in 1925 called, "The people who do not care about their institutions and organizations: Generosity and miserliness and their consequences."

The Church's official newspaper paints a fascinating picture of the UOCC faithful, parish growth and the role of the media in religious education over the course of nine decades. We will be sharing this heritage with our readers over the anniversary year.

For the Health of Body and Soul:...

continued from p. 8

There are occasionally differences of substance in the writings of modern Orthodox Christian ethicists. By and large, however, responsible Orthodox ethicists maintain a common ethical stance. Modern issues in bioethics often require of ethicists that they find

parallels in the tradition and, with the help of reason, deduce new ethical applications from established doctrinal, historical, and pastoral positions.

—Rev. Dr. Stanley S. Harakas,
excerpts from www.goarch.org

* Part two looks at Eastern Orthodox ethics within specific contexts of contemporary bioethics.

Ukrainian Orthodoxy in the Global Family of Orthodox Churches: Past, Present and Future Status as International Symposium Confirmed

Preparations are steadily moving ahead for Symposium 2014, *Ukrainian Orthodoxy in the Global Family of Orthodox Churches: Past, Present and Future*. Notwithstanding the extremely serious, worrisome, and uncertain developments in Ukraine, the organizers, at the urging of key participants, are proceeding with their plans for an event that could be of historical significance for all who share in the rich heritage, traditions and spiritual values of the Eastern Church.

The international status of the Symposium was recently confirmed with the receipt of the blessing of Ecumenical Patriarch Bartholomew and his agreement to be Honorary Patron of the Symposium. Patriarch Bartholomew appointed American theologian V. Rev. Fr. Dr. John Chrysavgis as his personal representative to the Symposium.

Barring unforeseen circumstances affecting invited presenters from Ukraine, the learned gathering involving theologians and historians of the Kyivan Church and its descendants in Ukraine and the Diaspora is scheduled to take place from May 8-10, 2014 at St. Michael's College, University of Toronto. Among the already confirmed speakers are: Archimandrite Dr. Victor Bed, Rector of the Uzhorod Ukrainian Theological Academy; Fr. Dr. Peter Galadza of the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies in Ottawa, Archimandrite Dr. Cyril Hovorun, currently Research Fellow at Yale University; Archbishop Dr. Ihor (Isichenko), Kharkiv; Dr. Iryna Prelowska, Kyiv Orthodox Theological Academy and Dr. Serhii Plokhii, Chair of Ukrainian History at Harvard University.

Symposium 2014 has the blessings of Ecumenical Patriarch Bartholomew and His Eminence Metropolitan Yuriy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the endorsement of the Consistory of the UOCC. It will bring together representatives of all of the Orthodox jurisdictions in Ukraine as well as the Ukrainian Catholic Church for timely collegial discussions about the con-

tribution made by Ukrainians to the Eastern and Eastern Rite Churches of the world. Representatives of other Christian faith communities are likewise being invited to attend.

Although still under construction, a Symposium website will be officially unveiled at the end of the first week of February at www.symposium2014.ca. The site will feature a draft of the Symposium program, which will be posted shortly upon confirmation of several presenters, keynote speakers and special guests. The public is welcome to attend all the sessions and roundtable discussions, either on an individual day basis or for the entirety of the program. Conference registration details for the will likewise be available through the website and on a brochure being readied for publication.

The Ukrainian Self-Reliance Association (USRA/TYC) National is the initiator of the Symposium, which is the fourth in a series sponsored by the USRA. USRA is working in partnership with St. Andrew's College and the Ukrainian Orthodox Church of Canada. We are pleased to announce that almost half of the funds required have already been raised through donations and grants. However, we appeal to anyone wishing to support our gathering to send a donation made out to the **Ukrainian Orthodox Church of Canada** and identified as being for **Symposium 2014**. Cheques should be mailed to the Consistory of the UOCC, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8, which will provide individual donors with a charitable tax receipt. Contributors will be recognized on the conference program. In the meantime, corporate and institutional sponsors are also being approached for their financial support and in-kind sponsorship of specific aspects of the three-day gathering.

Anyone requiring immediate information may contact the organizers by email at: info@symposium2014.ca

• ПОЖЕРТВИ НА ФОНДИ КОНСИСТОРІЇ січень 2013 – грудня 2013 р.
• DONATIONS TO CONSISTORY FUNDS January 2013 – December 2013

ECCLESIA DONATIONS
PRESS FUND - ECCLESIA

FEBRUARY, 2013

\$700.00
• Ukrainian Heritage Fund, Fort Frances, ON (\$700.00)

REVENUE DONATIONS
ARCHIVES AND MUSEUM

FEBRUARY, 2013

\$100.00
• Alberta Scraba, Edmonton, AB (\$100.00)

CLERGY DIOCESE FUND

JANUARY, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Fr. Pawlo & Eugenia Berezniak, St. Catharines, ON (\$1,298.00)
• Rt. Rev. Fr. Peter & Mary Hnatiw, Chilliwack, BC (\$878.00)
• Rt. Rev. Oleh A. & Maria Krawchenko, Winnipeg, MB (\$9,840.39)
• Rev. Fr. Brent & Sherri L. Kuzyk, Dauphin, MB (\$568.00)
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)
• Rev. Fr. Wasyl & Domka Sapiha, Edmonton, AB (\$1,940.00)

FEBRUARY, 2013

\$200.00
• Rev Vasyl & Maria Fediv, London, ON (\$300.00)

\$100.00
• Rev. Fr. Benny & Lorraine Ambrosie, Edmonton, AB (\$2,753.00)
• Rev. Charles Baxter, Saskatoon, SK (\$733.00)
• V. Rev. Fr. Roman & Genia Bozyk, Winnipeg, MB (\$7,918.89)
• Fr Timothy & Julie Chrapko, Calgary, AB (\$465.00)
• Deleena & Rev. Fr. Michael Faryna, Canora, SK (\$364.00)
• Very Rev. Fr. Bohdan & Tania Hladio, Oshawa, ON (\$17,003.64)
• Rt. Rev. Fr. George Hnatiw, Mississauga, ON (\$788.00)
• V. Rev. Fr. Taras Krochak; Donna Krochak; Reader Andrij Krochak, Calgary, AB (\$4,783.00)
• Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC (\$4,658.36)
• Rev. Fr. Michael Lomaskiewicz, Prince Albert, SK (\$718.00)
• Rev Fr. Michael & Avis Maranchuk, Vegreville, AB (\$598.00)
• Rev. Fr. Oris. J. & Rose Naherniak, Steinbach, MB (\$518.00)
• Rev. Fr. Alexander & Joanne Palamarchuk, Sherwood Park, AB (\$657.75)
• Rev. Fr. Patrick Powalinsky, Warman, SK (\$3,263.00)
• Very Rev. Fr. Miron Pozniak, Winnipeg, MB (\$828.00)

\$60.00
• Rt. Rev. Fr. Mikolaj Sidorski, Etobicoke, ON (\$538.00)

MARCH, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Fr. Jaroslaw D. & Sophie Buciora, Thunder Bay, ON (\$1,359.00)
• Very Rev. Fr. Michael & Teresa Domaradz, Athabasca, AB (\$668.00)
• Rt. Rev. Fr. Mykola & Betty Sawchenko, Sherwood Park, AB (\$1,329.45)
• Rt. Rev. Fr. Stephan & Diana A. Semotiuk, Edmonton, AB (\$744.00)
• Very Rev. Fr. Melvin Slashinsky, Brandon, MB (\$518.00)
• Rt. Rev. Fr. William & Marusia Wasyliw, East St. Paul, MB (\$40,474.89)
• UOC of St. Vladimir, Windsor, ON (\$6,749.00)

APRIL, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Henry & Audrey Lakusta, Winnipeg, MB (\$2,428.00)
• Very Rev. Fr. Gregory Mielnik; Brenda Mielnik; Subdn Yakiv Mielnik, Winnipeg, MB (\$6,526.03)
• Rev. Fr. Michael Pozdyk; Zhanna Pozdyk; Demyan Pozdyk, Surrey, BC (\$488.00)

MAY, 2013

\$300.00
• St. Andrew's Ukrainian Orthodox Sobor Parish, Edmonton, AB (\$5,246.06)
\$100.00
• Rev. Fr. Richard & Orysia Ehrmantraut,

Winnipeg, MB (\$668.00)
• Most Rev. Metropolitan Yuriy Kalistchuk, Winnipeg, MB (\$1,428.00)
• V. Rev. Fr. Volodymyr & Olia Makarenko, Etobicoke, ON (\$1,708.00)
• Rt. Rev. Bishop Andriy (Peshko), Mississauga, ON (\$678.00)
• Rev. Fr. Georg Podtepa, Edmonton, AB (\$768.00)
• Rev. Fr. Michal Pograniczny, Grimsby, ON (\$574.00)
\$19.00
• Very Rev. Fr. Slawomir & Irena Lomaskiewicz, Regina, SK (\$637.00)
• V. Rev. Fr. Michael Skrumeda, Winnipeg, MB

JUNE, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Bishop Ilarion (Rudnyk), Edmonton, AB (\$828.00)
• anonymous, Mississauga, ON (\$680.00)
• Rev. Fr. Alexander & Olha Harkavyi, St Andrews, MB (\$743.00)
• Very Rev. Fr. Taras & Joanne Makowsky, Saskatoon, SK (\$3,559.52)
• Rev. Igor & Jennifer Okhrymtchouk, Nepean, ON (\$698.00)
\$19.00
• Rev. Fr. Cornell & Merrie Zubritsky, Edmonton, AB (\$1,023.58)

JULY, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Fr. Bohdan Sencio, Mississauga, ON (\$768.00)

AUGUST, 2013

\$100.00
• Rev. Fr. Gene & Zenovia Maximiuk, Winnipeg, MB (\$1,773.00)
• anonymous, North Battleford, SK (\$1,967.50)

SEPTEMBER, 2013

\$100.00
• Rev Fr Roman Stefanyshyn, Winnipeg, MB (\$463.00)
• Rev. Fr. Roman & Tetyana Tsaplan, Vancouver, BC (\$668.00)
\$19.00
• Rev. Fr. Patrick E. & Kathy Yamniuk, Edmonton, AB (\$361.00)

NOVEMBER, 2013

\$100.00
• Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir, Montreal, QC (\$654.00)

DECEMBER, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Fr. Pawlo & Eugenia Berezniak, St. Catharines, ON (\$1,298.00)
• Rev. Fr. Brent & Sherri L. Kuzyk, Dauphin, MB (\$568.00)

COMPUTERIZATION

FEBRUARY, 2013

\$1,000.00
• Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)

APRIL, 2013

\$50.00
• Allan Kowalchuk, Regina, SK (\$165.00)

MAY, 2013

\$500.00
• Alex & Pauline Lysak, Edmonton, AB (\$9,416.79)

NOVEMBER, 2013

\$100.00
• Ron Cherceo, Stony Mountain, MB (\$400.00)

DONATIONS - GENERAL (ECCLESIA)

JANUARY, 2013

\$2,204.00
• Cropo Funeral Chapel Ltd., Winnipeg, MB (\$17,304.00)

FEBRUARY, 2013

\$100.00
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)
• UOC of St. Demetrius, Chilliwack, BC (\$575.00)

MARCH, 2013

\$1,000.00
• Gloria Sophia Lukey, Winnipeg, MB (\$3,547.20)
\$150.00
• Rt. Rev. Fr. William & Marusia Wasyliw, East St. Paul, MB (\$40,474.89)
\$61.92

• Isabelle Darcovich, Edmonton, AB (\$20,153.58)
\$25.00

• Joana Janis, Edmonton, AB (\$1,770.00)
JUNE, 2013
\$1,500.00
• Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON (\$31,780.00)
\$61.92
• Isabelle Darcovich, Edmonton, AB (\$20,153.58)

JULY, 2013

\$1,000.00
• William Wentoniw & Carol Danilow, Lorette, MB (\$1,000.00)

AUGUST, 2013

\$3,238.20
• Estate of Anne Krawetz, Edmonton, AB (\$53,725.61)
\$550.00
Rt. Rev. Fr. William & Marusia Wasyliw, East St. Paul, MB (\$40,474.89)
\$60.00
• Sharon Anderson, Edmonton, AB (\$60.00)
\$50.00
• anonymous, Mississauga, ON (\$447.50)
\$40.00
• Lorne Moroz, Winnipeg, MB (\$40.00)
\$25.00
• Nadia Kryschuk, Edmonton, AB (\$1,186.50)

SEPTEMBER, 2013

\$2,000.00
• Sylvester & Mary Hawryluk, Roblin, MB (\$3,360.00)
\$500.00
• Alex & Pauline Lysak, Edmonton, AB (\$9,416.79)
\$200.00
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)

\$150.00
• Ihor Marshall & Lea Ann Triska, Calgary, AB (\$1,650.00)
\$125.00
• Maurice & Dianne Labelle, Winnipeg, MB (\$5,315.85)
\$61.92
• Isabelle Darcovich, Edmonton, AB (\$20,153.58)
\$45.00
• Richard Tomkow, Edmonton, AB (\$80.00)

OCTOBER, 2013

\$125.00
• UOC of St. George, Grimsby, ON (\$225.00)
\$120.75
• St. Andrew's Ukrainian Orthodox Sobor Parish, Edmonton, AB (\$5,246.06)
\$50.00
• UOC of St. Nicholas, Hudson Bay, SK (\$50.00)

NOVEMBER, 2013

\$1,000.00
• Borys & Gloria Ferbey, Edmonton, AB (\$2,265.00)
• Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON (\$31,780.00)
\$300.00
• Craig Reed; Donna Reed; Daniel Reed, Edmonton, AB (\$560.00)
\$250.00
• Emil & Orasia Yereniuk, Edmonton, AB (\$6,264.22)
\$200.00
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)

DECEMBER, 2013

\$100.00
• Nadeya Bodnar, Edmonton, AB (\$5,595.00)
• Gloria Sophia Lukey, Winnipeg, MB (\$3,547.20)
• Galyna & Mykola Melnik, Oshawa, ON (\$100.00)
• Ukrainian Women's Association Prov. Executives, Winnipeg, MB (\$300.00)
\$61.92
• Isabelle Darcovich, Edmonton, AB (\$20,153.58)
\$25.00
• Borys & Anna Boychuk, Toronto, ON (\$25.00)

EASTER APPEAL

APRIL, 2013

\$200.00
• Terry D. Borys, Winnipeg, MB (\$3,300.00)
• Phyllis Kurchaba, Rossburn, MB (\$795.00)
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)
• Orys Romaniuk, Kenora, ON (\$3,050.00)
• Donald Sklaruk, Canora, SK (\$610.00)
\$150.00
• Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)
\$120.00
• UOC of All Saints, Endeavour, SK (\$345.00)
\$100.00
• Joe & Tess Achtemichuk, Portage La Prairie,

MB (\$1,350.00)
• V. Rev. Fr. Roman & Genia Bozyk, Winnipeg, MB (\$7,918.89)
• Nick & Mary Budzak, Saskatoon, SK (\$2,760.00)
• Ron Cherceo, Stony Mountain, MB (\$400.00)
• Morris & Daria Diakowsky, Toronto, ON (\$750.00)
• Benjamin & Jeanne Duchminski, Spruce Grove, AB (\$845.00)
• Peter & Marie Feschuk, Meath Park, SK (\$875.00)
• Dorothy Liber, Toronto, ON (\$1,025.00)
• Rose Michalchuk, St. Michael, AB (\$5,005.00)
• Very Rev. Fr. Morley & Marion Parfeniuk, Hamilton, ON (\$5,768.00)
• Maria Prokopiw, Edmonton, AB (\$3,670.00)
• William & Pauline Semeniuk, Yorkton, SK (\$2,850.00)
• Walter & Rilla Wasyliw, Bellis, AB (\$970.00)
\$75.00
• Orest & Elsie Choban, Two Hills, AB (\$300.00)
• John & Jean Sawchyn, Regina, SK (\$160.00)
\$50.00
• John Belseck, Edmonton, AB (\$400.00)
• Isabelle Darcovich, Edmonton, AB (\$20,153.58)
• Nick & Eva Dmytryshyn, Glaslyn, SK (\$50.00)
• Karen & Andy Feniuk, Edmonton, AB (\$550.00)
• Patrick & Helen Garrity, Winnipeg, MB (\$1,219.00)
• Joseph & Mary Gereluk, Dauphin, MB (\$400.00)
• Marian Gorchynski; Mark Gorchynski, Dauphin, MB (\$1,550.00)
• anonymous, Edmonton, AB (\$575.00)
• Garry Holowaty, Edmonton, AB (\$50.00)
• Patrick & Lucy Holyk, Oshawa, ON (\$930.00)
• Vladimir & Maria Katriuk, Montreal, QC (\$250.00)

• Ole & Verna Kereluk, Winnipeg, MB (\$950.00)
• Iryna Khrypalo; Bohdan Khrypalo; Olexander Khrypalo, Winnipeg, MB (\$690.00)
• Dorothy & Taras Korol, Canora, SK (\$810.00)
• Elizabeth Lyne, Kamloops, BC (\$915.00)
• Ivan & Tina Manko, Bowmanville, ON (\$1,340.00)
• Gerald & Anne Metrunec, Leoville, SK (\$735.00)
• Iris Osadchuk, Vita, MB (\$114.00)
• Olecia Pitts, Yorkton, SK (\$610.00)
• Andrew & Claudia Serray, Winnipeg, MB
• Bohdan & Margaryta Stryzowec, Mississauga, ON (\$620.00)
• Michael Szul, Toronto, ON (\$672.50)
• UOC of St. Demetrius, Chilliwack, BC (\$575.00)
\$40.00
• Amile Iwanic, Calgary, AB (\$240.00)
\$35.00
• Mary Youzwa, Nipawin, SK (\$1,155.00)
\$30.00
• Elizabeth Zoochkan, Winnipeg, MB (\$864.00)
\$25.00
• Lawrence & Ilona Gushulak, Fort Frances, ON (\$370.00)
• Maria Netchay, Mississauga, ON (\$180.00)
• William Rozak, Redwater, AB (\$25.00)
• Velma Skehar, Winnipeg, MB (\$325.00)
• William (deceased) & Rose (deceased) Sopatyk, Saskatoon, SK (\$310.00)

• Louis & Helen Storozuk, Shoal Lake, MB (\$475.00)
• Olga Toews, Oshawa, ON (\$100.00)
• Barbara Zadorozny, Saint-Leonard, QC (\$70.00)
\$20.00
• Doreen Jurychuk, Hamilton, ON (\$375.00)
• Paul Kantymir, Melfort, SK (\$530.00)
• Sonia Kushliak, Selkirk, MB (\$770.00)
• Anna Magas, Smoky Lake, AB (\$100.00)
• Olga Mukanik, Winnipeg, MB (\$1,131.00)
• Katerina Zavodovska-Krayzman, Mississauga, ON (\$180.00)

\$10.00

• Olga Bokshowan, Saskatoon, SK (\$20.00)

MAY, 2013

\$1,234.70
• UOC of St. John Cathedral, Edmonton, AB (\$43,154.66)
\$200.00
• Vera Hudyma, Hamilton, ON (\$500.00)
• Oktowian & Olha Nosijewich, Toronto, ON (\$1,458.00)
\$150.00
• Boris Bohuslawsky, Toronto, ON (\$600.00)
\$105.00
• UOC of Holy Trinity, Lethbridge, AB (\$1,157.28)
\$100.00
• Stefan Galczyk, Moose Jaw, SK (\$2,850.00)
• Grace Karpiak, Winnipeg, MB (\$3,360.00)
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)
• Rosemary Prentice, Oshawa, ON (\$1,600.00)

- Jean Pierre & Luba Semeniuk, Burlington, ON (\$800.00)
- Zenon Shwetz, Kamloops, BC (\$100.00)
- Michael & Sylvia Sorochka, Saskatoon, SK (\$5,330.00)
- Jane M. Tymoshuk, Toronto, ON (\$700.00)
- UOC of Dormition of St. Mary, Sich-Kolomea, Sherwood Park, AB (\$250.00)
- UOC of Sts. Peter & Paul, Athabasca, AB (\$1,930.00)

- \$90.00**
- UOC of St. Vladimir, Vegreville, AB (\$1,910.00)
- \$50.00**
- anonymous, London, ON (\$425.00)
 - Mike & Edith Burianyuk, Regina, SK (\$145.00)
 - Helen Dennis, Vegreville, AB (\$50.00)
 - Valentyna Dmytrenko, Winnipeg, MB (\$100.00)
 - Ivan & Maria Firman, Toronto, ON (\$391.50)
 - Doris Fostey, Winnipeg, MB (\$110.00)
 - Walter Hudyma, Sherwood Park, AB (\$2,280.00)
 - Anastazia Kalistchuk, Hamilton, ON (\$1,732.00)
 - Olga Kowcz, Montreal, QC (\$1,925.00)
 - George & Irena Pevny, Toronto, ON (\$430.00)
 - Leon Stachnyk, Guelph, ON (\$185.00)
 - Lena Weich, Bellis, AB (\$50.00)

- \$30.00**
- Stephen & Mabel Gonta, Oshawa, ON (\$1,105.00)
 - anonymous, Edmonton, AB (\$324.00)
 - Peter & Zennia Yuzik, Cudworth, SK (\$1,114.00)
- \$25.00**
- Mary Hniteckyj, Winnipeg, MB (\$255.00)
 - Joana Janis, Edmonton, AB (\$1,770.00)
 - Alice Kowalsky, Saskatoon, SK (\$1,665.00)
 - Mary & Orest Mysak, Saskatoon, SK (\$160.00)
 - Ivan & Olga Novak, Toronto, ON (\$180.00)
 - Olga Sorby, Winnipeg, MB (\$60.00)
 - Anne Tymchak, Edmonton, AB (\$330.00)
- \$20.00**
- Helen & Morris Kitt, Sherwood Park, AB (\$125.00)
- \$10.00**
- Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC (\$4,658.36)
 - Anastazia Shinkewski, Saskaroon, SK (\$370.00)

JUNE, 2013

- \$200.00**
- Gloria Maydaniuk, Calgary, AB (\$200.00)
- \$125.00**
- UOC of All Saints, Kamloops, BC (\$2,800.00)
- \$90.00**
- UOC of St. Anthony, Edmonton, AB (\$12,233.00)
- \$61.50**
- UOC of Sts. Peter & Paul, Kelowna, BC (\$61.50)
- \$50.00**
- Elena & Robert Krueger, Wilcox, SK (\$160.00)
 - Melvin & MaryAnne Pasichnuk, Airdrie, AB (\$3,400.00)
 - UOC of St. Mary, Surrey, BC (\$558.00)
- \$30.00**
- Joseph & Sonja Galichowski, Two Hills, AB (\$654.00)
- \$20.00**
- anonymous, Winnipeg, MB (\$95.00)
 - Nicholas Shepel, Kelowna, BC (\$688.25)

JULY, 2013

- \$159.55**
- UOC of St. Michael, Edmonton, AB (\$3,320.42)
- \$109.93**
- UOC of St. Vladimir, Calgary, AB (\$9,040.85)
- \$50.00**
- Alice Nicholaichuk, Saskatoon, SK (\$1,020.00)

EPISCOPAL DELEGATIONS

FEBRUARY, 2013

- \$2,000.00**
- Dr & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON (\$31,780.00)
- \$700.00**
- Victor & Lesia Hetmanczuk, Oakville, ON (\$6,640.00)
- \$500.00**
- Boris & Olga Balan, Toronto, ON (\$1,000.00)
 - VasyI & Irka Balan, Winnipeg, MB (\$5,924.58)
- \$400.00**
- Tony & Sharon Harras, Regina, SK (\$3,650.00)
 - Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)
- \$300.00**
- Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)

MARCH, 2013

- \$3,000.00**
- SUS Foundation of Canada, Toronto, ON (\$31,500.00)
- \$500.00**
- VasyI & Irka Balan, Winnipeg, MB (\$5,924.58)

APRIL, 2013

- \$1,000.00**
- Jaroslaw I. Balan & Dr. L.R. Boychuk, Edmonton, AB (\$2,770.00)
- \$500.00**
- VasyI & Irka Balan, Winnipeg, MB (\$5,924.58)

MAY, 2013

- \$500.00**
- Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC (\$4,658.36)
- KOLIADA (CHRISTMAS APPEAL)**
- JANUARY, 2013**
- \$472.47**
- UOC of St. John Cathedral, Edmonton, AB (\$43,154.66)
- \$210.00**
- Roman & Maria Bohaczuk, Montreal, QC (\$410.00)
- \$200.00**
- Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)

- \$100.00**
- Michael Alexandruk, Fort Saskatchewan, AB (\$225.00)
 - Stefan Galczyk, Moose Jaw, SK (\$2,850.00)
 - Grace Karpiak, Winnipeg, MB (\$3,360.00)
 - Victoria Mendo, Winnipeg, MB (\$1,990.00)
 - Gerald & Anne Metrunec, Leoville, SK (\$735.00)
 - Rose Michalchuk, St Michael, AB (\$5,005.00)
 - Orest & Donna Romaniuk, Brandon, MB (\$300.00)
 - Rev. Fr. Wasyl & Domka Sapiha, Edmonton, AB (\$1,940.00)
 - Jane M. Tymoshuk, Toronto, ON (\$700.00)
 - Gene & Christine Zwozdesky, Edmonton, AB (\$545.00)
 - UOC of St. Mary the Protectress, Parksville, Nanaimo, BC (\$6,618.00)
 - UOC of Sts. Peter & Paul, Athabasca, AB (\$1,930.00)

- \$75.00**
- Anne Kotyshyn, Vegreville, AB (\$350.00)
 - Anna P. Siryj, Winnipeg, MB (\$1,115.00)
- \$62.50**
- UOC of Holy Trinity, Lethbridge, AB (\$1,157.28)

- \$50.00**
- Kate Hawrysh, Edmonton, AB (\$585.00)
 - anonymous, Edmonton, AB (\$575.00)
 - Anastazia Kalistchuk, Hamilton, ON (\$1,732.00)
 - Stan & Anne Klopoushak, Saskatoon, SK (\$2,945.00)
 - Olga Kowcz, Montreal, QC (\$1,925.00)
 - Mitch & Marianne Makowsky, Edmonton, AB (\$500.00)
 - Bohdanna Maslo, Edmonton, AB (\$1,875.00)
 - Alice Nicholaichuk, Saskatoon, SK (\$1,020.00)
 - Peter Petrenko, Dunnville, ON (\$325.00)
 - Fred & Luba Tsisar, Edmonton, AB (\$110.00)
 - Nadia & Maria Zalewski, St. Leonard, QC (\$444.86)
- \$35.00**
- Stephen & Mabel Gonta, Oshawa, ON (\$1,105.00)

- \$30.00**
- Glen & Ethel Tacey, Strathmore, AB (\$110.00)
- \$25.00**
- Joana Janis, Edmonton, AB (\$1,770.00)
 - Paul Kantymir, Melfort, SK (\$530.00)
 - Olga Mukanik, Winnipeg, MB (\$1,131.00)
 - Velma Skehar, Winnipeg, MB (\$325.00)
 - Harold Trafananko, Prince Albert, SK (\$580.00)
- \$20.00**
- Irene Cepin, Edmonton, AB (\$180.00)
 - Doreen Jurychuk, Hamilton, ON (\$375.00)
 - Sonia Kushliak, Selkirk, MB (\$770.00)

FEBRUARY, 2013

- \$600.00**
- Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)
- \$500.00**
- Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON (\$31,780.00)
- \$200.00**
- Christinne Sawruk & John Curry, Ottawa, ON (\$400.00)
- \$100.00**
- Rev. Charles Baxter, Saskatoon, SK (\$733.00)
 - Walter & Nadia Dankowich, Oakville, ON (\$1,880.00)
- \$81.00**
- UOC of St. Michael, Edmonton, AB (\$3,320.42)
- \$50.00**
- Dorothy & Taras Korol, Canora, SK (\$810.00)
 - Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC (\$4,658.36)
 - UOC of St. Demetrius, Chilliwack, BC (\$575.00)
 - UOC of St. Mary, Surrey, BC (\$558.00)
- \$25.00**
- Maurice Bugera, Winnipeg, MB (\$1,471.00)
 - Ivan & Olga Novak, Toronto, ON (\$180.00)

MARCH, 2013

- \$200.00**
- Rev. Fr. Benny & Lorraine Ambrosie, Edmonton, AB (\$2,753.00)
- \$158.85**
- UOC of St. Vladimir, Calgary, AB (\$9,040.85)
- \$10.00**
- Olga Bokshowan, Saskatoon, SK (\$20.00)

APRIL, 2013

- \$20.00**
- Sylvia Geleta, Abbotsford, BC (\$416.50)
- JUNE, 2013**
- \$125.00**
- UOC of All Saints, Kamloops, BC (\$2,800.00)

DECEMBER, 2013

- \$500.00**
- Dr. & Mrs. Peter M. Kondra, Stoney Creek, ON (\$31,780.00)
- \$400.00**
- Audrey Sojonky, West Vancouver, BC (\$7,867.88)
- \$300.00**
- anonymous, Regina, SK (\$1,350.00)
- \$250.00**
- Walter & Diane Saranchuk, Winnipeg, MB (\$5,985.00)
- \$200.00**
- Terry D. Borys, Winnipeg, MB (\$3,300.00)
 - Most Rev. Metropolitan Yuriy Kalistchuk, Winnipeg, MB (\$1,428.00)
 - Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)
 - Mike & Lesya Polowich, Brackendale, BC (\$200.00)
 - Orys Romaniuk, Kenora, ON (\$3,050.00)
 - Order of St. Andrew, Supreme Executive, Winnipeg, MB (\$4,164.46)

- \$102.76**
- John S. & Nona G. Kark, San Diego, CA (\$178.40)
- \$100.00**
- V. Rev. Fr. Roman & Genia Bozyk, Winnipeg, MB (\$7,918.89)
 - Nick & Mary Budzak, Saskatoon, SK (\$2,760.00)
 - Dr. Robert & Alice Chayka, Saskatoon, SK (\$2,735.00)
 - Ron Cherceo, Stony Mountain, MB (\$400.00)
 - Anastazia Kalistchuk, Hamilton, ON (\$1,732.00)
 - Stan & Anne Klopoushak, Saskatoon, SK (\$2,945.00)
 - Maria Kozak, Etobicoke, ON (\$2,575.00)
 - Dorothy Liber, Toronto, ON (\$1,025.00)
 - Alex & Pauline Lysak, Edmonton, AB (\$9,416.79)
 - Rt. Rev. Bishop Andriy (Peshko), Mississauga, ON (\$678.00)
 - Olecia Pitts, Yorkton, SK (\$610.00)
 - Rosemary Prentice, Oshawa, ON (\$1,600.00)
 - Maria Prokopiw, Edmonton, AB (\$3,670.00)
 - Michael & Frances Prystupa-Toews, Winnipeg, MB (\$1,550.00)
 - Jean Pierre & Luba Semeniuk, Burlington, ON (\$800.00)
 - William & Pauline Semeniuk, Yorkton, SK (\$2,850.00)
 - Michael Shipowick, Etobicoke, ON (\$950.00)
 - Taras Sidorenko, King City, ON (\$530.00)
 - Michael & Sylvia Sorochka, Saskatoon, SK (\$5,330.00)
 - anonymous, Benito, MB (\$275.00)
- \$75.00**
- Violet & Taras Bayda, Saskatoon, SK (\$960.00)
 - Mary Paranych, Edmonton, AB (\$240.00)
 - Michael Szul, Toronto, ON (\$672.50)
 - Taras Toroshenko, Edmonton, AB (\$600.00)
 - Gloria Yaremenko, Winnipeg, MB (\$175.00)
- \$60.00**
- Walter & Rilla Wasylwi, Bellis, AB (\$970.00)
- \$51.38**
- Halyna Korsun, New Brighton, MN (\$789.39)
- \$50.00**
- Luba Andrews, Toronto, ON (\$300.00)
 - Daria Broadhead, Nepean, ON (\$125.00)
 - anonymous, Vita, MB (\$325.00)
 - Isabelle Darcovich, Edmonton, AB (\$20,153.58)
 - Jean Deyholos, Scarborough, ON (\$150.00)
 - Ivan & Maria Firman, Toronto, ON (\$391.50)
 - Kate Hawrysh, Edmonton, AB (\$585.00)
 - Claire Hlibchuk, Etobicoke, ON (\$1,425.00)
 - Patrick & Lucy Holyk, Oshawa, ON (\$930.00)
 - Albert & Cecilia Kachkowski, Saskatoon, SK (\$1,010.00)
 - Ole & Verna Kereluk, Winnipeg, MB (\$950.00)
 - Iryna Khrupalo; Bohdan Khrupalo; Olexander Khrupalo, Winnipeg, MB (\$690.00)
 - Dorothy & Taras Korol, Canora, SK (\$810.00)
 - Walter & Lena Kotak, Winnipeg, MB (\$498.25)
 - Mike & Olga Kurczaba, Calgary, AB (\$400.00)
 - Maurice & Dianne Labelle, Winnipeg, MB (\$5,315.85)
 - Anne Mandryk, Winnipeg, MB (\$1,085.00)
 - Ivan & Tina Manko, Bowmanville, ON (\$1,340.00)
 - George & Rachael Melnychuk, Edmonton, AB (\$865.00)
 - Steve & Olga Orleski, Two Hills, AB (\$100.00)
 - Very Rev. Fr. Morley & Marion Parfeniuk, Hamilton, ON (\$5,768.00)
 - Stefan & Maria Pelech, Toronto, ON (\$196.50)
 - Andrew & Claudia Serray, Winnipeg, MB
 - anonymous, Elk Point, AB (\$335.00)
 - Helen Spendick, Toronto, ON (\$50.00)
 - Bohdan & Margaryta Stryzowec, Mississauga, ON (\$620.00)

- Sylvester Syrnick, Saskatoon, SK (\$1,105.00)
 - Harold Trafananko, Prince Albert, SK (\$580.00)
 - Marshall & Victoria Triska, Vegreville, AB (\$1,555.00)
 - L. & J. Weaver, Victoria, BC (\$195.00)
- \$45.00**
- Maria Buciora-Oschipko, Outremont, QC (\$195.00)
- \$40.00**
- Mary Petrow, Winnipeg, MB (\$1,290.00)
- \$35.00**
- Mary Hniteckyj, Winnipeg, MB (\$255.00)
- \$30.00**
- Nicholas Shepel, Kelowna, BC (\$688.25)
 - Fedor & Anne Tkaczuk, Calgary, AB (\$30.00)
- \$25.00**
- Lawrence & Ilona Gushulak, Fort Frances, ON
 - Ted & Lena Lesiuk, Gilbert Plains, MB (\$296.50)
 - George & Irena Pevny, Toronto, ON (\$430.00)
 - Mary A. Polischuk, Saskatoon, SK (\$25.00)
 - Ernie & Janet Stefanuk, Saskatoon, SK (\$295.00)
 - Louis & Helen Storozuk, Shoal Lake, MB (\$475.00)
 - Anne Tymchak, Edmonton, AB (\$330.00)
 - Elizabeth Zoochkan, Winnipeg, MB (\$864.00)
- \$20.00**
- Paul Kantymir, Melfort, SK (\$530.00)
 - Sonia Kushliak, Selkirk, MB (\$770.00)

METROPOLITAN RESIDENCE FUND

MARCH, 2013

- \$50.00**
- UOC of St. Vladimir, Calgary, AB (\$9,040.85)

MISSION FUND

MAY, 2013

- \$500.00**
- Alex & Pauline Lysak, Edmonton, AB (\$9,416.79)

PRESS-FUND (ECCLESIA)

JANUARY, 2013

- \$500.00**
- John Raycheba, Toronto, ON (\$500.00)
- \$60.00**
- Nadia & Maria Zalewski, St. Leonard, QC (\$444.86)
- \$50.00**
- Dennis & Carol Shewchuk, Oshawa, ON (\$200.00)
 - Bobby & Nancy Trohubiak, London, ON (\$50.00)
 - U.W.A.C., Ottawa, ON (\$50.00)

FEBRUARY, 2013

- \$200.00**
- Elizabeth Lyne, Kamloops, BC (\$915.00)
- \$100.00**
- Wolodymyr Tokar, Niagara Falls, ON (\$310.00)
 - Evelyn Wasylshen, Winnipeg, MB (\$1,503.00)

MARCH, 2013

- \$200.00**
- Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)
- \$150.00**
- Doris Makowsky, Canora, SK (\$450.00)
- \$100.00**
- Maurice Bugera, Winnipeg, MB (\$1,471.00)
 - North Battleford Parish Committee, North Battleford, SK (\$200.00)
- \$50.00**
- Mary Zymowec, Montreal, QC (\$1,915.00)
- \$30.00**
- Mary Hniteckyj, Winnipeg, MB (\$255.00)

APRIL, 2013

- \$250.00**
- Ukrainian Orthodox Men's Association Steppe Club, Saskatoon Branch, Saskatoon, SK (\$10,800.00)
- \$120.00**
- Rt. Rev. Fr. Pawlo & Eugenia Berezniak, St. Catharines, ON (\$1,298.00)
- \$100.00**
- UOC of St. Demetrius, Chilliwack, BC (\$575.00)
- \$50.00**
- Ukrainian Self Reliance Association Provincial Exec., Winnipeg, MB (\$450.00)

MAY, 2013

- \$100.00**
- Orest & Olesia Talpash, Sherwood Park, AB (\$340.00)

JUNE, 2013

- \$200.00**
- Frank & Mary Holyk, Edmonton, AB (\$205.00)
- \$100.00**
- Estate of Helen Bobei, Winnipeg, MB (\$115.00)
- \$60.00**
- Nick & Joyce Kutzak, Steinbach, MB (\$85.00)
- \$50.00**
- John M. Prokipchuk, Winnipeg, MB (\$69,181.96)
 - Petro Shmygelsky, Edmonton, AB (\$50.00)

continued on p. 12

continued from p.11

JULY, 2013
\$20.00
• Michael & Mary Kosinski, Roblin, MB (\$20.00)

AUGUST, 2013
\$1,295.28
• Estate of Anne Krawetz, Edmonton, AB (\$53,725.61)
\$75.00
• Leona Procyshyn, Yorkton, SK (\$175.00)
\$50.00
• anonymous, Mississauga, ON (\$447.50)
• Katherine Sokyrka, Nanaimo, BC (\$290.00)

SEPTEMBER, 2013
\$500.00
• Alex & Pauline Lysak, Edmonton, AB (\$9,416.79)
\$150.00
• Morris Andrushko, Vernon, BC (\$315.00)
\$100.00
• Dmytro Shelegon, Oshawa, ON (\$176.25)
\$50.00
• Mary Zymowec, Montreal, QC (\$1,915.00)
• Ukrainian Orthodox Men's Association Steppe Club, Saskatoon Branch, Saskatoon, SK (\$10,800.00)

OCTOBER, 2013
\$300.00
• Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)
\$250.00
• UOC of St. Volodymyr, Sudbury, ON (\$300.00)
\$100.00
• Ukrainian Women's Association of St. Olha, Toronto, ON (\$350.00)
\$50.00
• Dobr. Eugenia Derewianka, Winnipeg, MB (\$7,063.00)

DECEMBER, 2013
\$1,000.00
• Marlene & Orest Krokosh, Sherwood Park, AB (\$1,000.00)
\$300.00
• UOC of St. John Cathedral, Edmonton, AB (\$43,154.66)
\$100.00
• North Battleford Parish Committee, North Battleford, SK (\$200.00)
• UOC of St. Elias, Edmonton, AB (\$825.00)
\$80.00
• Nancy A. Shysh, Vilna, AB (\$180.00)
\$50.00
• Wasyl (deceased) & Kay (deceased) Belbas, Winnipeg, MB (\$370.00)

PUBLICATIONS FUND

NOVEMBER, 2013
\$80.00
• Terry & Vera Labach, Saskatoon, SK (\$1,800.00)

ST. MICHAEL'S HISTORICAL UOC - GARDENTON

MARCH, 2013
\$2,000.00
• The William & Jean Teron Foundation, Kanata, ON (\$4,000.00)
\$50.00
• Stephen & Linda Krall, Winnipeg, MB (\$50.00)
• Gerald & Carol Machnee, Lockport, MB (\$180.00)

APRIL, 2013
\$100.00
• Peter & Mary Maruschak, Winnipeg, MB (\$3,100.00)

• Mr. Donald Zahara, Winnipeg, MB (\$100.00)
\$80.00
• Gail Graham, Winnipeg, MB (\$80.00)
\$50.00
• Edward & Eva Goletski, Winnipeg, MB (\$200.00)
• Edward & Eva Goletski, Winnipeg, MB (\$200.00)
\$25.00
• John & Mary Koniak, Winnipeg, MB (\$25.00)

MAY, 2013
\$500.00
• Fostey Stainless Products Ltd., Winnipeg, MB (\$500.00)
\$100.00
• Pauline Machnee, Winnipeg, MB (\$576.00)
• Andrew & Claudia Serray, Winnipeg, MB \$50.00
• Tania Kowalchuk, Winnipeg, MB (\$50.00)
• Walter & Diane Saranchuk, Winnipeg, MB (\$5,985.00)
\$30.00
• Helen Feniuk, Winnipeg, MB (\$90.00)
• Cec Weeden, Winnipeg, MB (\$30.00)
\$25.00
• Maurice Bugera, Winnipeg, MB (\$1,471.00)
\$20.00
• Bill Cole, Winnipeg, MB (\$120.00)
• Linda Soltys, Winnipeg, MB (\$20.00)
• Joan Zielke, Winnipeg, MB (\$20.00)
\$10.00
• Margaret Young, Winnipeg, MB (\$10.00)

JUNE, 2013
\$1,003.08
• Kayla Thompson, Drayton, ND (\$1,003.08)
\$500.00
• Nancy Feniuk, Winnipeg, MB (\$1,420.00)
\$200.00
• Edward Klopoushak, Regina, SK (\$21,653.75)
\$100.00
• Dr. Lelia Y. Sulyma, Toronto, ON (\$2,100.00)
\$50.00
• Violet & Taras Bayda, Saskatoon, SK (\$960.00)
• Patrick & Helen Garrity, Winnipeg, MB (\$1,219.00)
• Helen MacPherson, Burlington, ON (\$425.00)
• William & Pauline Semeniuk, Yorkton, SK (\$2,850.00)
• Barry & Nadia Strathdee, Burlington, ON (\$250.00)
• Borys & Donna Sydoruk, Calgary, AB (\$248.50)
\$30.00
• Dmetro Hnytka, Winnipeg, MB (\$30.00)
• Peter & Mary Maruschak, Winnipeg, MB (\$3,100.00)
• Lawrence Romaniuk, Winnipeg, MB (\$30.00)
• Dorothy Serediuk, Winnipeg, MB (\$30.00)
• Joan Spelchak, Winnipeg, MB (\$30.00)
• Sonia Wasylshyn, St. Andrews, MB (\$30.00)
\$25.00
• Daria Gawronsky, Winnipeg, MB (\$25.00)
• Grace Karpiak, Winnipeg, MB (\$3,360.00)
• Stella Shulhan, Vancouver, BC (\$25.00)
• Evelyn Wasylshen, Winnipeg, MB (\$1,503.00)
\$10.00
• Bill Burns, Hamilton, ON (\$50.00)
• Mr. S. Fedoryshin, Grimsby, ON (\$20.00)
• Anne Gayos, Grimsby, ON (\$20.00)
• Rt. Rev. Fr. Dr. Ihor Kutash, Montreal, QC (\$4,658.36)

JULY, 2013
\$500.00
• Dorothy Liber, Toronto, ON (\$1,025.00)
\$100.00
• Vasyl & Irka Balan, Winnipeg, MB (\$5,924.58)
• Judy & Wayne Chalaturnyk, Cold Lake, AB (\$100.00)
• Pauline Ignash, Winnipeg, MB (\$2,367.00)

• Taras Toroshenko, Edmonton, AB (\$600.00)
\$50.00
• V. Rev. Fr. Roman & Genia Bozyk, Winnipeg, MB (\$7,918.89)
• Bill & Marta Kostyniuk, Vernon, BC (\$585.00)
• Rt. Rev. Fr. Victor & Marusia Lakusta, Winnipeg, MB (\$5,468.87)
• Mykola & Olha Swyntuch, Toronto, ON (\$555.00)
• Halia & Michael Wawryshyn, Toronto, ON (\$50.00)
\$30.00
• Fr. Dcn. Robert & Leona Hladiuk, Winnipeg, MB (\$208.00)
\$25.00
• Micheal & Faye Lozinski, Winnipeg, MB (\$150.00)
\$20.00
• Nancy Feniuk, Winnipeg, MB (\$1,420.00)
• Rev. Fr. Gene & Zenovia Maximiuk, Winnipeg, MB (\$1,773.00)
• Very Rev. Fr. Gregory Mielnik; Brenda Mielnik; Subdn Yakiv Mielnik, Winnipeg, MB (\$6,526.03)
• William Pich, Dauphin, MB (\$249.00)
\$10.00
• Iris Osadchuk, Vita, MB (\$114.00)

AUGUST, 2013
\$300.00
• Matt & Daisy Senyk, Edmonton, AB (\$300.00)
\$100.00
• Iris & Blair Smith, Red Deer County, AB (\$200.00)
\$50.00
• Dr. Joseph Borsa, Winnipeg, MB (\$50.00)
• Victoria Masiewich, Oshawa, ON (\$100.00)
• Maureen & Art Mykyte, Westlock, AB (\$50.00)
\$30.00
• John & Merle Kopach, Saskatoon, SK (\$30.00)
\$20.00
• Iris Osadchuk, Vita, MB (\$114.00)
• Julia Wyshnowsky, Winnipeg, MB (\$25.00)

OCTOBER, 2013
\$200.00
• Alex & Margaret Kindraka, Stoney Creek, ON (\$900.00)
\$100.00
• Marie & David Shabaga, Saskatoon, SK (\$140.00)
\$30.00
• Bill & Stella Scherbatiuk, Winnipeg, MB (\$627.00)

DECEMBER, 2013
\$100.00
• Jean & Manuel D. Tanchak, Kanata, ON (\$400.00)
\$50.00
• Edward & Eva Goletski, Winnipeg, MB (\$200.00)
• Olga Holowasz, St. Catharines, ON (\$150.00)
• Mary H. Paltzat, Edmonton, AB (\$650.00)
\$25.00
• Linda Pastetnik, Winnipeg, MB (\$25.00)

U.O.C.C. FOUNDATION FOUNDATION - DONATION GENERAL

JULY, 2013
\$1,000.00
• Alberta Ukrainian Self Reliance League, Edmonton, AB (\$10,000.00)

FOUNDATION GENERAL ENDOWMENT FUND

DECEMBER, 2012
\$300.00
• Tony & Sharon Harras, Regina, SK (\$3,650.00)

JANUARY, 2013
\$1,000.00
• Ukrainian Women's Assoc. of St. John's Cathedral, Edmonton, AB (\$4,025.00)
\$400.00
• UOC of St. Demetrius Sobor - Toronto, Etobicoke, ON (\$44,185.00)
• \$75.00
• Walter & Diane Saranchuk, Winnipeg, MB (\$5,985.00)
\$50.00
• Rt. Rev. Fr. William & Marusia Wasyliw, East St. Paul, MB (\$40,474.89)

APRIL, 2013
\$200.00
• UWAC Hanka Romanchych Branch, Saskatoon, SK (\$1,900.00)

DECEMBER, 2013
\$250.00
• Tony & Sharon Harras, Regina, SK (\$3,650.00)
\$100.00
• Edwin & Leona Bridges, Edmonton, AB (\$555.00)
\$50.00
• anonymous, London, ON (\$425.00)

FOUNDATION-JOHN M. & ELIZABETH N. PROKIPCHUK FUND

JULY, 2013
\$1,255.00
• John M. Prokipchuk, Winnipeg, MB (\$69,181.96)

FOUNDATION MAKARENKO FAMILY ENDOWMENT

APRIL, 2013
\$150.00
• V. Rev. Fr. Bohdan Demczuk, Saskatoon, SK (\$7,646.59)

RT. REV. FR. HRYHORY & DOBR. MARIA WASYLIW FUND

AUGUST, 2013
\$500.00
• Rt. Rev. Fr. William & Marusia Wasyliw, East St. Paul, MB (\$40,474.89)

Personal Trainer

Fitness and Nutrition

Halyna Ozirna

Weight loss and Nutrition Specialist

Tel: (204) 694-5058

**CPR certified. Honours academic degree in fitness and nutrition. Individualized instruction. Personalized home training and visits.*

Леся Українка

*Горить моє серце, його запалила
Гарячая іскра палкого жалю.
Чому ж я не плачу? Рясними сльозами
Чому я страшною вогню не заллю?*

*Душа моя плаче, душа моя рветься,
Та сльози не ринуть потоком буйним,
Мені до очей не доходять ті сльози,
Бо сушить їх туга вогнем запальним.*

*Хотіла б я вийти у чистеє поле,
Припасти лицем до сирої землі
І так заридати, щоб зорі почули,
Щоб люди вжахнулись на сльози мої.*

1893

Ukrainka, Lesia
*born February 25, 1871 in Zvyahel, Volhynia,
and died August 1, 1913 in Surami, Georgia.*

2014 TOURS TO UKRAINE

Peter Drosdowech's ALL-INCLUSIVE 16-day small-group tours are guided in English and include: airfare, **quality** hotels, all meals, chartered air-conditioned bus and admissions to all events.

May 2	June 13	August 8	September 19
Vancouver / Victoria \$5625.		Edmonton / Calgary \$5525.	
Saskatoon / Regina \$5425.		Winnipeg \$5325.	Toronto \$5225.

ALL TAXES & SURCHARGES ARE INCLUDED

Prices are per person (double occupancy). (Single occupancy: add \$400.)
Medical & Cancellation Insurance are extra.

Toll-free 1 888 269 3013 e-mail: ToursToUkraine@mymts.net
Full information with photos: www.ToursToUkraine.ca

.....

TOURS TO UKRAINE, A DIVISION OF UKRAINE VENTURES LTD.
MEMBER OF CANADA'S NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL
AFFILIATED WITH TERRI'S TRAVEL INTERNATIONAL

Сяюча краса Святих The Radiant Beauty of the Saints

Всі, хто хоче жити побожно... Неділя про Митаря і Фарисея

"Та її усі, хто хоче жити побожно у Христі Ісусі, будуть переслідувані".
—Св. Апостол Павло (2 Тим. 3:10-15)

У словах звернених до свого друга й протеже, Тимофія, у Апостолі 2 Тим. 3:10-15, Св. Апостол Павло нагадує йому про гоніння і страждання, які випали на його долю в Антіохії, в Іконії та в Лістрі, і визнає: "Та й усі, хто хоче жити побожно у Христі Ісусі, будуть переслідувані". Ось добрі слова для нашого осмислення.

Чесно говорячи, ми мусіли б признатися, що ми часто сподіваємося, що моральне та чесне життя, яким стараємося ми жити згідно з Божими законами (які є дійсно свого роду "Посібник оператора" для життя у всесвіті, якого Він створив), мало б завжди здобути відповідну нагороду. Тобто, ми сподіваємося уникнути випробувань і проблем, які, як розум каже нам, є невід'ємною частиною життя в цьому світі. Ми наче б то відчуваємо, що

нагорода чесноти повинна би завжди бути очевидною. Але цей світ (після гріхопадіння) не такий. І добре для нас прислухатися до підкріплюючих слів досвідченого Апостола, який перестерігає Св. Тимофія (і нас): "Ти в тим пробувай, чого тебе навчено, і що тобі звірено". Вірний та стійкий учень в кінцевому рахунку зазнає явну перемогу.

Тільки подумаємо про це: найдосконалішу Людину, Яку цей світ коли-небудь бачив, Ісуса з Назарету, Котрого ми справедливо називаємо Господом і Спасителем, не минули випробування і негаразди. Адже Він не інакше увійшов у Свою славу, як тільки через Хрест. Отже, не повинно бути нам аж ніяк дивним те, що й ми, як Його послідовники і посланці повинні терпляче і сумлінно приймати й свою частку страждань. І саме для того, щоб допомогти нам

бути вірними й стійкими в нашій вірі в Бога, Церква закликає нас раз за раз готуватися до духовної діяльності, якою є Великий Піст, який наближається до нас у нашій подорожі до Великодня—до Воскресіння Господнього, що також є і нашим власним воскресінням. Нам потрібно буде дисциплінувати себе стриманістю, молитвою і роздумуванням над тим, яке значення має для нас Хрест Господа Ісуса Христа.

Єдиний спосіб домогтися прогресу в цьому є змагатися за смиренням (яке і є інше слово для чесноті), яке виявив збирач податків у Євангельській Притчі (Лк. 18:10-14). Звернімо увагу на те, що побожний на яву фарисей займався само похвалою у своїй молитві. Це ж саме те ставлення, яке призводить до розчарування і відчаю, коли праведність, яку, як ми вважаємо, ми досягнули не увінчується успішним та безтурботним життям, на яке, як ми відчуваємо, ми заробили. Так, ми дійсно повинні змагатися всією нашою волею, всім нашим розумом і всіма своїми силами, для правди і добра. Та в наших зусиллях, якими не здавалися б вони нам удалими чи



невдалими, найбільш відповідна молитва, якою ми повинні завжди молитися—це ж молитва грішного збирача податків:

"Боже, будь милостивим до мене, грішного!" А радісним нашим відкриттям буде, знову і знову, що Він дійсно милостивий до нас, грішників.

Слава Йому назавжди!

—митр. прот. д-р Ігор Куташи

All Who Desire to Live a Godly Life... Sunday of the Publican and the Pharisee

"Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution."

—St. Paul (2 Tim 3:10-15)

In his words to his friend and protégé, St. Timothy, in the Epistle of 2 Tim 3:10-15, the Holy Apostle Paul reminds him of the persecutions and sufferings that befell him at Antioch, Iconium and Lystra. St. Paul declares, "Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution." These are good words for us to ponder.

If we are honest, we can often catch ourselves expecting that the moral and decent life we strive to live, in accordance with God's laws will always be rewarded accordingly. God's laws are really a kind of "Operator's Manual" for life in the universe that He made. We hope to escape the trials and problems that reason tells us are an inevitable part of life in this world. The rewards of virtue always ought to be clearly evident, we seem to feel. Yet, this world after the Fall is not like that. We do well to hear the bracing words of the seasoned Apostle, who exhorts St. Timothy—and us—to "continue in the things which you have learned and been assured of." Victory ultimately and decisively will come to the faithful and persistent disciple.

Just think about this: The most perfect Human that this world has ever seen, Jesus of Nazareth, Whom we

rightly call Lord and Saviour, was not spared trials and tribulations. Indeed, He did not enter into His glory, but by the Cross. Therefore, it should not be at all surprising to us that we too, as His followers and emissaries, should have to endure our own share of suffering patiently and faithfully. It is in order to help us to be faithful and persistent in our trust in God that the Church now calls us to make ready for the spiritual endeavour that is Great Lent. Great Lent is approaching us in our journey towards Pascha, the Resurrection of our Lord, which is also our own resurrection. We will need to discipline ourselves by abstinence, prayer and meditation upon the significance of our Lord Jesus Christ's Cross for us.

The only way to make progress in this endeavour is to strive for the humility shown by the tax-collector in the Gospel Parable in Luke 18:10-14. Humility is another word for honesty. Note, the overtly pious Pharisee was busy congratulating himself in his prayer. This is precisely the attitude that leads to discouragement and despair whenever the righteousness we believe we have attained is not met with the successful and trouble-free life we feel we have earned. We must

indeed strive with all our will, our entire mind and all our strength for righteousness and goodness. Yet, in our efforts, no matter how successful or unsuccessful they may appear to us, the

most appropriate prayer that we can pray will always be the prayer of the sinful tax-collector, "God, be merciful to me, a sinner!" The joyful discovery we shall make over and over is that He is indeed merciful to us sinners.

Glory to Him forever!

—Rt. Rev. Mitred Archpriest
Dr. Ihor Kutash

PASCHAL (EASTER) GREETINGS



Don't miss your chance to place your
Paschal (Easter) Greeting in the Paschal Edition of
Visnyk / The Herald.

Deadline: Friday, March 7, 2014

To support our Church newspaper, we encourage all our parishes, parish districts, community organizations and local businesses to place a greeting in *Visnyk / The Herald* during our 90th Anniversary Year!

The Paschal Greetings rates and sizes are as follows:

- **Full Page:** 14 1/2" H x 10" W
(B/W) \$500.00 + \$25.00 (GST) = \$525.00
Colour \$650.00 + \$32.50 (GST) = \$682.50
- **Half Page:** 7 1/8" H x 10" W or 14 1/2" H x 4 7/8" W
(B/W) \$250.00 + \$12.50 (GST) = \$262.50
Colour \$350.00 + \$17.50 (GST) = \$367.50
- **Quarter Page:** 7 1/8" H x 4 7/8" W
(B/W) \$150.00 + \$ 7.50 (GST) = \$157.50
Colour \$225.00 + \$11.25 (GST) = \$236.25
- **Eighth Page:** 3 1/2" H x 4 7/8" W
(B/W only) \$ 75.00 + \$ 3.75 (GST) = \$ 78.75

Please note: If you are sending camera ready files, please use JPG or TIF formats with high resolution 300-500 dpt.

For more information please call:

Marusia Kaweski

at Toll Free (877) 586-3093 ext. 241

or e-mail: visnyk@uocc.ca

WE APPRECIATE YOUR SUPPORT!

THANK YOU – IN APPRECIATION

We sincerely thank all those who have supported the **Koliada-Christmas Appeal** with their generous donations and by placing **Nativity Greetings**. We recognize that there are many demands for your time and resources, and we greatly appreciate that you have made this contribution to us. By this kind offering, you have demonstrated your commitment to Christ's Holy Church and have shown this visible symbol of faith. Each donation, no matter the size, contributes to supporting the practical implementation of the many ministries of the UOCC. May God bless you for these good works.

—Editor

Пам'ятаємо, не забуваємо...

СУРРЕЙ, БК—Події, які відбулися 80 років тому, не залишають у спокої громадян українського походження, що проживають за кордоном. Ось уже десятки років щорічно в пам'ять замучених голодною смертю, відбуваються молитви-панахиди в громадах українських церков. Отже, на таку поминальну Панахиду, у суботу 23-го листопада зійшлися до храму Успіння Пресвятої Богородиці Української Православної Церкви в Канаді в Суррей Британської Колумбії, православні і католики, і ті, що не сповідують релігію, але бережуть у серцях пам'ять про жорстоку лавину смерті, яка прокотилася через центральну Україну в далекі 1932-33 роки.

Настоятеля церкви ієрея Михайла Поздика підтримали в поминальних молитвах ієрей Роман Цаплан, який є настоятелем катедрі УПЦК Пресвятої Тройці в м. Ванкувер і гість з Порт Батлфорд, Саскатчеван, член Консисторії УПЦК, протоієрей Тарас Удод. Всі парафіяни і прихожани тримаючи запалені свічки зі спільною молитвою та зі сльозами на очах поминали всіх тих батьків, матерів і дітей, що були за-



Пані Марія Шульга на Панахиді присвяченій 80-ти літтю Голодомору.

мучені голодною смертю. В такий спосіб ми звертались до Всевишнього Бога пом'янути наших предків у Царстві небесному і ще раз нагадати молодшим поколінням, яку ціну заплатили за своє життя мільйони простих людей за те, що вони були українці.

Після Панахиди всі присутні перейшли до церковного залу, де Мір-

ко Петрів голова провінційної ради Британської Колумбії Конгресу Українців Канади надав слово представникам від Федерального і Провінційного урядів, які висловили щирі співчуття всім українцям. Коротку вступну промову зробила президент церковної громади пані Катерина Міске. Вона відзначила, що згідно статистики в околицях міст Ванкувер-Суррей проживає більше 200 тисяч громадян українського походження. І дуже сумно, що на такі важливі для усіх дні пам'яті жертв Голодомору збирається дуже мало людей. Очевидно, високі життєві умови і малі щоденні клопоти не дозволяють вийти за рамки особистого, —єднатися в громадах, вирішувати спільні національні питання, представляти українське мистецтво, культуру і звичаї, навчати своїх дітей, що вони походять із коренів чудового народу прекрасної землі, що зветься Україна.

В розмовах з сучасною молоддю з України можна почути, що їм не відомо Голодомору. Поки жили в Україні ця жахлива сторінка історії була закрита не тільки від наступних поколінь, але й очевидців, кому чудом пощастило вижити. Під час комуністичного гніту, очевидці Голодомору уникали всяких розмов на цю тему, бо це могло закінчитися



Пані Марія Шульга біля стенду присвяченому 80-ти літтю Голодомору.

вивозом в Сибір, або тюремним ув'язненням. Про це, Катерина Міске знає із розповідей своєї матері і тітки, які перейшли через усі тортури того часу. Спогадами свого підліткового періоду життя поділилася очевидця тих подій, пані Надія Шульга. Розповідь була насичена епізодами тих тяжких років через які пройшли її рідні і близькі. Скільки втрачено, скільки скалічено життя. Яскраво виписані сторінки жорстокості, поневіряння і приниження застилають очі сльозами, серце стискається від болю. Далі п. Надія розповідала, що вона після Голоду пройшла горнило війни в німецьких таборах, тому переконливо порівнює, що війна є велике лихо для людства, проте,—немає нічого страшнішого на землі від голоду.

(продовження на стор.16)

St. John's Cathedral Celebrates 90 years

EDMONTON, AB—St. John the Baptist Cathedral in Edmonton, Alberta celebrated its 90th anniversary on Oct. 27, 2013. To commemorate this anniversary, His Eminence Metropolitan Yuriy made a visitation to the Cathedral to concelebrate the Hierarchical Divine Liturgy attended by more than 300 faithful. He was greeted at the entrance by parish representatives and Rt. Rev Mitred Archbishop Stephan Semotiuk, who presented the cross. His Eminence led the procession where he concelebrated the Hierarchical Divine Liturgy with His Grace Bishop Ilarion, Fr. Stephan, Chancellor Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta and other clergy members.

The Liturgy was followed by a banquet and program attended by 225. The Cathedral 90th Anniversary Committee chair Marianne Makowsky served as MC for the banquet and program. Metropolitan Yuriy, introduced by Fr. Cornell Zubritsky, recalled the time that he spent in Edmonton during the 1970s. He enumerated for the banquet the various elements or generations that form



Participants and clergy of the Hierarchical Divine Liturgy.

the foundation of the parish. "All of these elements," His Eminence said, "they have come to give the by-product, the result, the harvest...of those seeds that were planted a long time ago—and I do not mean just in 1923. I mean those seeds that were planted throughout the

history of our Ukrainian nation... that were planted a thousand years ago... and before that in the preaching of our Lord Jesus Christ."

He noted that this year we celebrate the 90th anniversary of St. John Cathedral, the 95th anniversary of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the 1025th anniversary of the baptism



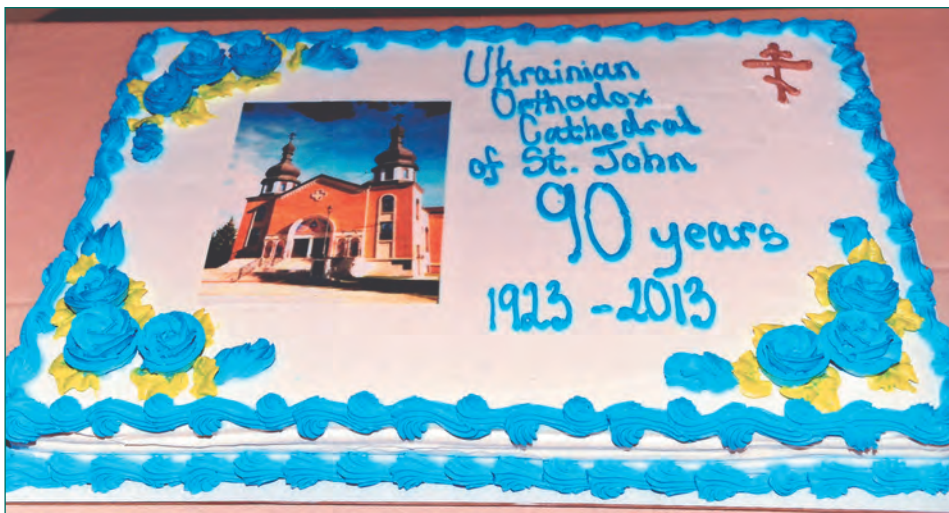
Metropolitan Yuriy blesses the faithful.

of Kyivan Rus'—Ukraine as well as commemorate the 80th anniversary of the Great Famine "that took a quarter of our nation and for which our nation suffers still for many generations." He highlighted the parish's accomplishments and focused on the first two millennia of the Christian Church.

(continued on p.16)



The Honorable Gene Zwodzsky, Speaker of the Legislative Assembly, presenting St John's parish council president Eugene Topolnisky with a commemorative plaque in honour of the 90th anniversary of St. John's Cathedral.



Anniversary cake celebrating 90 years.

Hierarchical Visitation at St. Elia Parish Edmonton, Alberta



Bishop Ilarion greeted with bread and salt by parish president Steve Tymchuk. Students presented His Grace with a bouquet of roses.



EDMONTON, AB—His Grace Bishop Ilarion celebrated the Divine Liturgy with the parish of St. Elia in Edmonton, Alberta on Sunday, Nov. 3, 2013. His Grace was greeted at the door of the church with a bouquet of roses presented by students Ivas Sabadash and Taisa Pasichnikoff. He also was greeted with bread and salt by parish president Steve Tymchuk and with the cross by parish priest, Very Reverend Archpriest Georg Podtepa.

The children, Andrew, Owain and Emma McRae, scattered flower petals down the aisle for the processional entrance into the church. The young acolytes, Markian and Lukian Kapty, subdeacons Petro Kuchnir and Jim Kapustinski and parish priest Fr. Georg escorted Bishop Ilarion up to the front of the church. Protodeacon Gary Boychuk and Deacon Dr. Roman Shiyan chanted the robing prayers while the choir sang the Archpastoral Theotokian hymn and *Hexaŭ padie dyua Tvoja*. Finally vested in the robes of a bishop, signifying the garments of the Kingdom of God, His Grace concelebrated the prayers of worship, praise and

thanksgiving in the Divine Liturgy.

Before the Divine Liturgy began, Reader Evan Panchuk was brought forward to His Grace Bishop Ilarion. Reader Evan, a graduate of St. Andrew's College, was tonsured subdeacon. He is continuing his journey to serve in the priesthood of the Ukrainian Orthodox Church of Canada following his marriage to Barbara (Eun Mi Kim) at the St. Nicholas Orthodox Cathedral in Seoul, South Korea and their return to Canada in 2012. Evan had spent two years teaching English in Seoul before returning to Edmonton.

During the first part of the Liturgy



Reader Evan Panchuk is tonsured subdeacon.



The faithful came forward to receive Holy Communion from Fr. Georg Podtepa.

until the Little Entrance, His Grace Bishop Ilarion remained in the centre of the church on the platform. This historical liturgical act is an ancient reminder of the time when the bishop came in procession from the main Cathedral in Constantinople to the parish church of his visitation. The three Antiphons that we sing in the Liturgy today are remnants of the hymns sung during the procession along the streets to the parish church. Upon arrival at the parish, the bishop proceeded into the altar with the Gospel. It is at this point today that bishops enter the Altar after the third Antiphon when the Gospel is taken in procession through the Royal Doors. The faithful witness a living link with the historical Orthodox Church through this liturgical act and the presence of a bishop, who has succession from the

first Apostle Andrew.

During the Liturgy His Grace's patron saint, Venerable Ilarion, was commemorated. The cantors sang St. Ilarion the Great of Palestine's tropar and kondak after those of the Resurrection of our Lord Jesus Christ and of the parish patronal saint, the Holy Prophet Elia. The saints, Ven. Ilarion of the Kyivan Caves (1067) and Ven. Ilarion, Metropolitan of Kyiv (16th C), were also commemorated. His Grace Bishop Ilarion led the consecration of the Body and Blood of Christ and gave the hierarchical blessing. The faithful came forward to receive Holy Communion from Fr. Georg Podtepa. The St. Elia choir, led by Oksana Ostashevskaya, sang the responses and hymns of the Divine Liturgy with beautiful melodies and harmony.

(continued on p.16)

St. George's UOC in St. Catharines, Ontario Celebrates 65th Anniversary

ST. CATHARINES, ON—St. George's Ukrainian Orthodox Church in St. Catharines, Ontario commemorated its 65th anniversary on October 20, 2013. The parish children scattered rose petals before the church procession escorting His Grace Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy into the church. Parish council president Mary Ulisko and treasurer Bohdan Brenko greeted His Grace at the church entrance with traditional bread and salt and a bouquet of red roses. Upon welcoming His Grace, parish priest Rt. Rev. Mitred Arch-

priest Pawlo Berezniak led the procession to the front of the church for the vesting of the Hierarchy and Hierarchical Divine Liturgy that followed.

Concelebrants in the Divine Liturgy were Rev. Michael Pograniczny from St. George's UOC in Grimsby and Fr. Michael Ozimko, former parish priest of St. George's in St. Catharines as well as Rev. Fr. Deacon Boris Melnyk. The Liturgy was beautifully sung by St. George's church choir under the direction of accomplished choirmaster Andrey Bourak.

(continued on p.17)



St. John's Cathedral Celebrates 90 years

(continued from p.14)

He characterized the first as one of spirituality, while in the second the body took precedence over the soul. "If this third millennium following the birth of Jesus Christ does not become a return to God, does not become a return to putting the soul as the master of the body—because at this time, the body is the master of the soul—then we will have such problems; such tragedies before us, that we can be assured that the destruction of the world will be upon us and the second coming of Christ will come," noted His Eminence.

Dr. Geraldine Nakonechny, National Executive president of the Ukrainian Women's Association of Canada, thanked His Eminence, "We found your messages truly inspirational, both your sermon and your message here this afternoon. You have a way of guiding us gently, rejuvenating us and encouraging us to seek the true way. This is the characteristic of a true leader." Chancellor of the UOCC Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta used the analogy of a parish as an assembly of those who are called upon to do Christ's work. "On this 90th anniversary of your Cathedral, may you continue to dedicate yourselves to the service of God and continue the tradition that is so dear to your founders and forefathers," he said.

His Grace Bishop Ilarion noted that the parish is the result of the fruit of the endeavours and determination of its founders. He called upon its members to continue the "diligent preserva-

tion of the Ukrainian tradition as issued to us by our fathers and forefathers" to glorify God. Representing the Alberta Legislature, Speaker of the Alberta Legislature, Gene Zwozdesky referred to the day's celebrations as "a trip down memory lane." He married his wife in the Cathedral and their children also were married here. It spawned the Shumka Dancers, as well as houses many other dance groups, Ukrainian schools and the CYMK youth organization. "Here is the Ukrainian soul, and it all came about from our Ukrainian Orthodox faith," he said, adding, "our Church helps to build good citizens, with good ethics, good values, good morals and a can-do good positive attitude."

Local MLA Laurie Blakeman noted that she grew up among Ukrainians and said, "Ukrainian culture is a pretty special part of Edmonton and of Alberta. I was lucky to be able to grow up alongside of it and see how the character of the Ukrainian people that came here formed this church and other churches have now flowered throughout the entire culture of Edmonton and Alberta." Representing the federal government, Edmonton Centre MP Laurie Hawn observed the extraordinary impact of the Ukrainian Canadian community on Edmonton, Alberta and Canada. "The culture that you bring, the traditions, the history, and the values that we share are the same values that you brought from Ukraine and are the same values in Canada and across all the cultures that make up the mosaic we call Canada," he said. There

were also present two ex-mayors of Edmonton, William Hawrelak and Laurence Decore.

Eugene Topolnisky, St. John's parish council president, thanked those attending and drew attention to the display of icons that were donated by the long-serving and dedicated parishioner Joanna Janis. Leona Bridges, president of the Cathedral's UWAC branch, presented the UWAC project to provide new embroidered linens for the Church. Marshall Opyr, Edmonton Branch president of the Ukrainian Self-Reliance Association of Alberta, presented a wall plaque. The guests enjoyed several musical selections sung by the Cathedral choir. A DVD reflecting upon the 90 years of the church

was presented by Marshall Kachmar and Dylan Wyonzek. Cathedral dean, Rt. Rev Mitred Archpriest Stephan Semotiuk, delivered the closing remarks.

The Anniversary Committee members included chair Marianne Makowsky, co-chair Pauline Mudry, Rt. Rev. Mitred Archpriest Stephan Semotiuk, Rev. Cornell Zubritsky, Eugene Topolnisky, Marshall Kachmar, Dr. Geraldine Nakonechny, Cheryl Moisey, Donna Kowalishin, Larissa Ewanchuk, Dylan Wyonzek, Leona Bridges, Marshall Opyr, Katelyn Kuchta and Eileen Yewchuk.

—Information provided by
Marco Levytsky

All Photos: David Chumer

St. John the Baptist Cathedral History

St. John the Baptist Ukrainian Greek Orthodox parish was founded on Nov. 11, 1923 by E. Bodnaruk, A. Syrotyuk, P. Melnyk, H. Sevchishin, W. Cheladyn, H. Michalyshyn, A. Solowan, D. Proniuk, P. Michalyshyn, Dr. G. Dragan, J. Yanishevsky and J. Melnyk. The following year, Rev. Senata arrived in Canada from Ukraine and became the visiting priest of the parish. Up until then, it was served by visiting priest Rev. Kucey. The first service was held that year at the Hrushevsky Institute on Easter Sunday. Sunday School classes started in 1928. The women's organization became affiliated with UWAC the following year. CYMK was founded in 1933, and the first *Sadochok* was started in 1950.

In 1952, Metropolitan Ilarion blessed the cornerstone of the new Cathedral which was consecrated the following year. In 1959 St. John's became a Cathedral parish. The auditorium was constructed in 1965. The CYMK choir was formed the following year. In 1973 a new iconostasis was installed. It was designed and written by artist Wadym Dobrolige. Indoor mosaics were added to the Cathedral in 1976 and 1978 and the bronze doors in 1980. Stained glass windows at the front of the church were installed in 1996 and in the dome the following year.

—Marco Levytsky

Пам'ятаємо, не забуваємо...

(продовження зі стор.14)

Продовжуючи розповідь, п. Надія згадувала про те, як вона перший раз повернулася в рідне село через 40 років, де вона відвідала свою молодшу сестричку, яка чудом вижила ті роки. Сестра не надавала значення питання Надії про Голодомор і його наслідки. Вона зовсім не пам'ятала тих тяжких років, коли плачучи зверталась до матері:

"Мамо, ам! Мамо, ам!" А коли підросла, то ніхто їй про це не розповідав. Також п. Надія хотіла відвідати могили батька і рідних, що вмерли за її пам'яті один за другим. Але виявилось, що місце похоронення зрівняли зі землею і висадили дерева і

кущі,—ніби там нічого не було.

Ось така сумна правда про пам'ять тих українців, які були замучені голодною смертю. І, коли п. Надія говорила про те, що немає нічого страшнішого на землі від голоду, то ще страшнішим є забуття і байдужість до цієї трагедії, що дає можливість повторити різним про явам знущання над миролюбним і покірним народом. Стискається серце від болю, що світ визнав Голодомор в Україні. Моральне насильство продовжується, але пам'ять про мільони невинних жертв штучного голоду в Україні буде завжди жити в серцях українців по всьому світі.

—Тамара Антонюк

Hierarchical Visitation at St. Elia Parish...

continued from p.15

The small choir of twelve people reflected the training of Prof. Serhij Yaremenko, who led them for many years when the choir was much larger. The choir still sings some of his compositions.

After the Divine Liturgy, the faithful were invited to the dining hall decorated with white linens and fresh flowers. They enjoyed a delicious full course hot buffet catered by the women of the parish. The diners were de-

lighted with corn meal *nachynka*, *holubtsi* and *varenyky*. After the meal, Rev. Fr. Deacon Dr. Roman Shiyan, attached to St. Elia parish, MC'ed the short program. Those gathered sang *Ha mnozi lita* in honour of His Grace's name day. The joy of the celebration of the Divine Liturgy and fellowship with Bishop Ilarion left everyone feeling happy and content.

—St. Elia UOC
parish executive council,
Edmonton, AB

Searching for Family Members/Offspring of the Pioneers of the Gardenton St. Michael's Historic Ukrainian Orthodox Church

The Friends Committee of the Church is looking for family members of the original first and second generation settlers (many are buried in the church cemetery). If you are related to these pioneers, please write the Historical Committee at the following address with your contact information:

Friends of Historic St. Michael's
Ukrainian Orthodox Church in Gardenton, Manitoba
c/o Box 361,
Selkirk, Manitoba R1A 2B3

25th Jubilee Celebration

The Office of the Consistory
is pleased to announce:

*The celebration of the 25th anniversary
of the Archpastoral ministry of*

HIS EMINENCE METROPOLITAN YURIJ

among the faithful of the
Ukrainian Orthodox Church of Canada
will take place on

May 25, 2014 in Winnipeg, Manitoba.

*Details will be forthcoming
in future issues of the Visnyk/The Herald
and the website of the UOCC
www.uocc.ca*

UOCC Foundation Holds Annual Meeting

■ WINNIPEG, MB—The 2013 Annual General Meeting of the Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation was held on Saturday, December 7, 2013 at St. Andrew's College, Winnipeg, with members from across Canada in attendance.

The meeting was advised that the total assets of the Foundation were \$1,379,858.00 with \$53,825.00 in donations having been received, and grants totaling \$46,720.00 having been paid out during the fiscal year ending September 30, 2013. Walter Saranchuk, president and Chair of the Board of Directors, expressed thanks to all members who made donations in 2013.

The following is a list of the directors elected to the Board of the Foundation for 2014. Walter Saranchuk was re-elected as President: Vasyl' Balan (Winnipeg), Ted Cholod (Vancouver), Yoris Gella (Montreal), Tony Harras

(Regina), Oleg Holowaty (Toronto), Rich Horocholyn (Winnipeg), John Jurychuk (Hamilton), Geraldine Nakonechny (Edmonton), Roman Nychuk (North Battleford), Joanne Rak (Kelowna), Walter Saranchuk (Winnipeg), Tania Willumsen (Calgary). Two directors appointed by the Consistory Board also serve on the Board: Chancellor of the UOCC, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta of Winnipeg and Very Rev. Archpriest Taras Udod of North Battleford, Sask.

The meeting was informed that a primary objective of the Foundation in 2014 would be to increase its capital base in order to allow for more grants to be paid in support of meritorious projects and endeavours undertaken within the Ukrainian Orthodox Church of Canada community. Therefore, the Board of Directors will explore means to raise the visibility of the Foundation in the community and to increase

Primate of the Czech Lands and Slovakia Elected

■ PRESOV, SLOVAKIA—The Extraordinary Sobor of the Orthodox Church of the Czech Lands and Slovakia selected a new Primate on Jan. 11, 2014, reported the Orthodox Church of the Czech Lands and Slovakia. The Sobor upheld the decision of the Holy Synod on electing Bishop Ioakim of Hodoninsky as the Archbishop of Prague and the Czech Lands. The Sobor unanimously elected Archbishop Rostislav of Presov and Slovakia as Metropolitan of the Czech Lands and Slovakia.

—www.theorthodoxchurch.info



donations. To that end, the focus will likely be toward a major fundraising campaign across Canada, with the objective of doubling the asset value of the Foundation.

With all members of the Ukrainian

Orthodox Church of Canada being members of the Foundation, it was emphasized that the prospects for success in the future are very bright. The meeting concluded on this positive note.



Shevchenko Medal Awarded

■ OTTAWA, ON—Eleven Taras Shevchenko Medals were presented to worthy recipients at the Triennial Congress of Ukrainian Canadians Nov. 8-10, 2013 in Toronto, Ontario. The Taras Shevchenko Medal is the highest form of recognition that can be granted by the Ukrainian Canadian Congress, the UCC announced in its press release of Nov. 6, 2013.

Valentina Kuryliw: A historian and retired teacher with over 40 years of experience, Valentina has dedicated her life to education. She has spent many summers volunteering in Ukraine to offer additional qualification courses for history teachers. She has authored the textbook titled *Methodology for*

Teaching History, which received the Ministry of Education of Ukraine recommendation in 2008. It was targeted for use for training teachers in institutes and universities in Ukraine. She has been the chair of the National Holodomor Education Committee of the Ukrainian Canadian Congress since 2009, and was recently appointed director of the Holodomor Research and Education Consortium. Valentina has conducted in-service teacher training sessions across Canada on the Holodomor and WWI internment for both professional organizations and school boards. She has also spent years developing teaching materials for educators.

The Shevchenko Medal recognizes

individuals of Ukrainian and non-Ukrainian descent, as well as institutions and organizations, for their outstanding national contribution towards the development of the Ukrainian Canadian community. Outstanding achievement is measured by the recipients' level of excellence and initiative, their sustained body of work, peer recognition and the recipients' broad impact inside and outside the Ukrainian Canadian community. Shevchenko Medals may be awarded in the categories of Community Development, Culture and the Arts, Education, Sport, and also in the category of Public service.

—Ukrainian Canadian Congress

St. George's UOC in St. Catharines Celebrates...

(continued from p.15)

During the Liturgy, Fr. Pawlo wore a new mitre from Ukraine, blessed on this occasion by Bishop Andriy. Dobrodiyka Eugenia brought the golden mitre from Ukraine as a birthday gift from the parish and family on the occasion of Fr. Pawlo's 60th birthday. Immediately following the Liturgy, a *Mo-leben'* was served for the 1025th anniversary of the Baptism of Kyivan Rus'-Ukraine.

The 65th anniversary celebration continued in the parish hall which was adorned with stunningly attractive centrepieces and settings in Ukrainian design and tradition. The hall decor and banquet were lovingly prepared by St. George's Kitchen under the direction of Mary Tonkonoh-Anderson and Helen Tkach. Parish trustee Greg Taras led the ensuing celebratory program as the Master of Ceremonies. Following opening remarks made by president Mary Ulisko, greetings were read from the Honourable Rick Dykstra, MP for St. Catharines, and the Honourable Jim Bradley, MP for St. Catharines.

An illustrated 65th Anniversary Bo-

ok was also prepared for the occasion. The anniversary book contained greetings from Kathleen Wynne, Premier of Ontario and Brian McMullan, mayor of the City of St. Catharines. Pastoral greetings from His Grace, Bishop Andriy, parish priest Fr. Pawlo Berezniaik and Dobr. Eugenia, Fr. Michael and Dobr. Ozimko were also included in the anniversary book. Fr. Pawlo spoke to the gathering, reading a warm, personal greeting received from His Eminence Metropolitan Yuriy, who noted that St. George's parish is a "spiritual fortress". He called upon the parish to "continue to nurture your spiritual growth which will create an atmosphere of Christian love where all would wish to reside. Let your light shine before all people, so seeing your good deeds they may glorify our Lord in heaven."

After the presentation of the head table, dignitaries and guests, parish trustee Dr. Oleh Waler provided a brief history of St. George's UOC in St. Catharines. In his concluding comments, Dr. Waler stressed that there is a need for re-education, an "Orthodoxy 101" to reinvigorate our understanding of

what it means to belong to the UOC. He stated that everyone is called to utilize their individual strengths and talents in contributing to our beloved Church's spiritual growth.

Greetings were delivered by the following honoured guests: Fr. Basil Kondursky and Rt. Rev. Anton Szymychalski, parish priest of St. John the Theologian UGCC; Rev. Fr. Bohdan Choly of Sts. Cyril and Methodius UGCC; Stella Spytkowsky, president of St. George's UOC parish council in Grimsby; Marusia Kit, president of Holy Trinity UOC parish council in Wexford; Kataryna Mikitiuk, president of Sts. Peter and Paul UOC parish council in Niagara Falls; and Irene Schumylo-Newton, president of the Ukrainian Canadian Congress, Niagara Region.

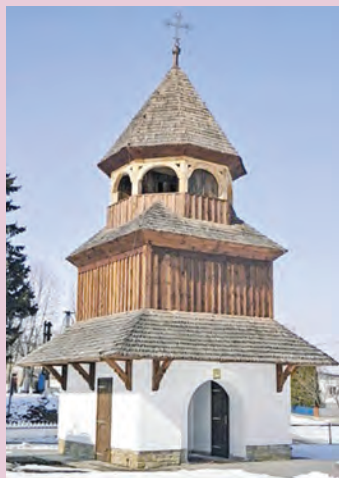
Given that the 1025th anniversary of the Baptism of Kyivan Rus'-Ukraine is also commemorated in 2013, Fr. Pawlo continued the program with an informative, historical narrative. Congratulatory certificates were presented by His Grace Bishop Andriy to St. George's sacristan and altar servers: Victor Berezhnyuk, Andriy Hunya, Igor Karpov, Anton Bourak and Maksym Dmy-

tryshyn. A musical interlude highlighted once more the talents of St. George's church choir along with a guest solo by renowned baritone and bandurist Petro Melnychuk.

Parish council president Mary Ulisko concluded the festive day's events by thanking members of the anniversary committee and all celebrants who came to share in the day's joyous occasion. In her concluding remarks, Mary Ulisko stated, "Let us remember the past and, on this experience, base our directions confidently towards further progress and beneficial service for our congregation as well as for the whole unity of the Ukrainian Orthodox Church and Ukrainian people."

**The congregation of St. George's UOC in St. Catharines extends a warm welcome to visit us in person or to keep up with ongoing activities in our parish on our web-site at www.uocofsaintgeorge.org. Copies of the 65th anniversary book are still available for purchase. Should you wish to order your keepsake copy or to stay in touch via email, please email us at: pberezniaik@gmail.com.*

Будівництво Каплиці на Оселі Святої Софії Construction of the Chapel at Camp St. Sophie



Дорогі Брати і сестри!

Комітет Святої Софії звертається до вірних нашої Церкви по всій Канаді, допомогти завершити будівництво Каплиці на Оселі Святої Софії, м. Монреал. Каплиця наіменована в пошану Рівноапостольного Князя Володимира та Княгині Ольги. В цілому проект коштує \$53.800. До цього часу було зібрано \$45.900. Отже, не вистачає \$8.000.

Ми дуже вдячні Вам заздалегідь за Ваше розуміння та підтримку. Імена жертводавців будуть вписані на спеціальній таблиці на стіні всередині каплиці. Кошти можна надсилати на ім'я церкви, Катебри

Святої Софії, і ви отримаєте посвідку на стягування податку. На чеку потрібно вказати "каплиця". З пошаною та християнською любов'ю до Вас,

—Прот. Володимир Кушнір, директор Оселі Святої Софії

—Адріанна Жеребецька, помічник директора

Dear Brothers and Sisters in Christ,

The Camp St. Sophie Committee is appealing to the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada for financial support to complete construction of the Chapel at Camp St. Sophie in Chertsey, Quebec. The total cost of the project is \$53,800. To date, a total of \$45,900 has been collected, leaving a balance of \$8,000.

All donors will be recognized on a donor wall, to be hung in the Chapel. All donations are tax-deductible and can be sent to St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral (6250 12th Ave., Montreal, QC H1X 3A5), ear-marked Chapel.

Yours in Christ,

—Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir, Dean, St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, Director, Camp St. Sophie

—Adrianna Zerebecky, Assistant to the Camp Director

For more information on the St. Sophie camp, please see the website:
www.stsophiemontreal.org/camp2011/index.html

Donate Now!

"A Foundation of Faith"



What is the UOCCF?

Created in 2002, the Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation provides financial support for projects and programs that will promote cultural and educational activities within the Ukrainian Orthodox Church of Canada, such as missions and outreach projects, development of resource materials, projects to fulfill infrastructural needs and/or church growth.

To donate, please go to our new website: <http://www.uoccf.ca> and click on the icon on our home

page "Donate now through CanadaHelps.org". Or mail your cheque to UOCC Foundation, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8. The Foundation encourages planned giving and donations from parishes and their affiliated organizations. Tax receipts will be issued and all donors will be acknowledged annually.

For further information contact: 1-877-586-3093 or foundation@uoccf.ca.

Що таке ФУПЦК?

Створена 2002-го року, Фондація Української Православної Церкви Канади дає фінансову підтримку проектам та програмам, котрі сприяють культурно-освітній діяльності в Українській Православній Церкві в Канаді, наприклад, місійні та обнімаючі проекти, розвиток ресурсів, проекти щодо виповнення основних потреб і/або розвиток Церкви.

Щоб зложити свій дар Фондації, просимо заглянути на нашу нову інтернетську сторінку: <http://www.uoccf.ca> і торкніть іконку "Donate now through CanadaHelps.org". Або вишліть свій чек на адресу: UOCC Foundation, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8. Фондація радо приймає попередньо пляновані пожертви та пожертви від парафій та від їхніх зв'язкових організацій. Фондація дасть посвідчення для приходового податку.

За дальшою інформацією, просимо вдатися: 1-877-586-3093 або foundation@uoccf.ca.

Заликаємо до підтримки музею діаспори



Слава Ісусу Христу!

Дорогі Брати і сестри!

З Благословення Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді, Його Високопреосвященства Митрополита Юрія, розпочинаю унікальний проект створення музейної експозиції в Чернівцях в Україні присвяченої історії Української Православної Церкви в Канаді. До ва-

шого відома на Буковині в Чернівцях, при Державному Університеті імені Юрія Федьковича знаходиться музей діаспори, який розкриває діяльність, внесок, працю і життя культурних меншин і видатних діячів в царині культури, релігії і освіти.

Я звернувся із пропозицією відкрити сторінку про нашу Українську Православну Церкву в Канаді. Отже, директор Музею діаспори, м. Чернівці Валерій Белінський радо відгукнувся на мою пропозицію і готовий був сприяти в реалізації такого проекту. Нагадаємо, що багато вірних нашої церкви були вихідці з Буковини, які у свій час займали провідні місця в Українській Православній Церкві в Канаді, в тому числі Митрополит Василь Федак, блаженної пам'яті родом із села Кадобівці, Митрополит Юрій—мати родом із Буковини із Сокирян.

Серед представлених експонатів велику частину займає Українська Греко-католицька Церква, а Православна Церкви взагалі не є представлена. На моє прохання дирекція відгукнулася розпочати збірку матеріалів про Українську Православну Церкву в Канаді. Крім того, частина її матеріалів буде представлена окремим розділом в основну буковинської діаспори.

Виставка повинна бути представлена у вигляді окремих стендів та скляних вітрин (вертикальних та горизонтальних). Необхідно буде встановити манекени, виготовити подіуми різних розмірів. Крім того, не менш важливим є встановлення точкового освітлення окремих експонатів, використання аудіо та відео техніки, можливо й інших технічних засобів. Матеріали експозиції повинні включати документи, ілюстрації, особисті речі, книги, одяг, фотографії, етнографічні матеріали, картини та інші предмети, за допомогою яких можна буде якнайширше розкрити тему історії Української Православної Церкви в Канаді в історико-хронологічному аспекті.

Окремим розділом необхідно приділити особливу увагу релігійним діячам, які зробили особливий значний внесок в церковне життя українців в Канаді (наприклад, Митрополит Ларіон—Іван Огієнко). Представляється важливим показати і діяльність релігійних діячів Канади—вихідців із Буковини, як блаженної пам'яті Митрополит Василь Федак, їх духовна праця, як і в минулому так і нині, є невідомою і важливою частиною церковного українського життя Канади.

Я погодився взяти на себе обов'язок від імені УПЦК бути координатором в Канаді, щоб зібрати необхідні матеріали. Отже, з благословенням Митрополита Юрія та за згодою повної Консисторії розпочати збірку матеріалів. Оскільки музей не фінансується державою, кошти за пересилку матеріалів ми мусимо взяти на себе, щоб доставити їх в Україну. Пересилки матеріалів з Канади до України буде коштувати в межах від \$1,500—\$2,000. Матеріали можна надсилати до мене, прот. Володимира Кушніра за адресою: 6270-12 Ave., Montreal, QC H1X 3A5.

Звертаюся до вірних нашої Церкви в Канаді, а особливо до Буковинців, допомогти в реалізації цього проекту, щоб гідно представити нашу Церкву в Канаді, та її історичне минуле і теперішнє життя, як також видатних осіб нашої церкви.

Нехай Бог нас всіх береже та допомагає в наших світлих починаннях.

—Прот. Володимир Кушнір, настоятель Катебри Св. Софії
тел. 1-514-947-2235 емайл: vkouchnir@acn.net

Diaspora Museum Appeal

Glory to Jesus Christ!

Dear Brothers and Sisters in Christ!

With the blessing of the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, His Eminence Metropolitan Yuriy, a unique project is being launched for a museum exhibition in Chernivtsi, Ukraine on the history of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. A museum of Bukovynian Diaspora is located at the Yuriy Fedkovych State University in Chernivtsi. It features the activities, contributions and work of the ethnic minorities and leading figures in culture, religion and education.

I approached the museum with a proposal to create an exhibit about the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The director of Chernivtsi's Diaspora Museum, Valeriy Belinskiy, responded positively and is prepared to help implement this project. Many faithful in the Ukrainian Orthodox Church of Canada immigrated to Canada from Bukovyna. Some prominent positions in the UOCC have been filled by Bukovynians, including Metropolitan Wasyly (Fedak) of blessed memory, who came from Kadobivtsi, and the mother of Metropolitan Yuriy originates from Sokyriany.

While the Ukrainian Greek Catholic Church has a prominent display in the Diaspora museum, the Ukrainian Orthodox Church is not represented. At my request, the museum has begun collecting materials on the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Some of these materials will be featured in separate sections about the Bukovyna Diaspora.

The museum's exhibits are displayed on individual stands and in vertical and horizontal glass cases. Displays with mannequins need podiums in various sizes. Some displays will require the use of spotlights as well as audio and video equipment and other technologies. The preferred materials for the exhibit include documents, illustrations, personal items, books, articles of clothing, photographs, ethnographic materials, paintings and other items related to the historical development of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. A separate section would be dedicated to religious figures who have made a significant contribution to church life in the UOCC in Canada. It is important to present the activities of the UOCC spiritual leaders in Canada who come from Bukovyna, for example, Metropolitan Wasyly of blessed memory. Their past and present spiritual work is an important part of the Ukrainian church life in Canada.

On behalf of the UOCC, I have agreed to become the coordinator in Canada to collect the required materials. With the blessing of Metropolitan Yuriy and the agreement of the Consistory Board, I have commenced the collection of the museum display materials. Because the Chernivtsi museum is not state-funded, we will have to assume shipment of the exhibit materials to Ukraine. Shipment costs are estimated at \$1,500-\$2,000. Materials for the museum exhibit can be sent to: Fr. Volodymyr Kouchnir, 6270—12 Ave., Montreal, QC H1X 3A5.

I appeal to the faithful of the UOCC, especially to those of Bukovynian origin, to assist in implementing this project so that our Ukrainian Orthodox Church of Canada, its past history and future as well as prominent figures, can be suitably represented in the museum.

May God protect all of us and support us in all of our good works.

—Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir, Dean of St. Sophie Cathedral
tel. 1-514 -947-2235 email: vkouchnir@acn.net



Expressions In Art 25th Anniversary

■ **TORONTO, ON**—The Expressions in Art Committee of St. Volodymyr Cathedral in Toronto held its 25th anniversary celebration show and sale at St. Volodymyr Cultural Centre in Oakville, Ontario on Nov. 1-3, 2013. There were 53 artists participating who exhibited and sold their art work at this wonderful annual event. This fundraiser was initiated to honour One Thousand Years of Christianity in Ukraine in 1988. The goal was and continues to be to raise funds towards church projects, renovations and building funds by providing a venue for Ukrainian and Canadian artists.

Opening Night attracted hundreds of well-wishers. Katherine Sametz entertained with a wonderful musical interlude on a grand piano. His Grace Bishop Andriy opened the event with a prayer and blessings. Rt. Rev. Protopresbyter Bohdan Sencio and V. Rev. Archpriest Jaroslaw Buciora were also present and provided support. Bishop Andriy and Fr. Jaroslaw presented *Metropolitan Hramota* certificates to Olya Janschula, chair of 15 years, for the committee and for her 25 years of service on this committee. All the committee members have volunteered with sincere love, dedication and donations to the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

A copy of the icon of All Saints of Ukraine by Vera Lazarowich Senchuk was presented to the following platinum and gold sponsors in celebration of the 25th anniversary: Ukrainian Credit Union; Northland Power (Temerty

Foundation); Buduchnist Credit Union; Mitchell, Bardyn and Zalucky LLP; Troyanda Catering; St. Volodymyr Cathedral; St. Volodymyr Cultural Centre. The Expressions in Art Committee consisted of these hardworking women: Tamara Koszarny, Nadia Hunt, Annie Mishchenko, Ludmyla Reszytniak, Ludmila Lavrenuk, Olya Adamec, Lesia Tymochenko, Maria Shapka and chair Olya Janschula. The sub-committee members are: Kathy Podopryhora, Anisya Borowik, Katherine Sametz and Ihor Prociuk are lauded for their contribution. We applaud our gentlemen volunteers for providing the security, packing and wine pouring: Dennis Hunt, Valentyn Lavrenuk, Nick Mishchenko, Peter Bayrachny, Vince Adamec, Vic Koszarny, Eugene Shapka, Mike Wowk, John Pelechaty, Michael Pryszlak Jr., Vlad German.

The committee extends much appreciation to Ihor Prociuk for the design and set-up of the sponsor booklet, as well as to Lesia Shipowick for the design of the special flyer and booklet cover. As well, thanks are extended to Lee Janschula, the photographer, for preparing a DVD with special highlights. Additional appreciation is extended both to Jurij Klufas for arranging the Tamara Koszarny and Olya Janschula KONTAKT TV interview with Ron Kohut, as well as to FORUM TV and the *Oakville Beaver*. Anna Romaniuk and her staff of Troyanda Catering provided the wonderful trays of *hors d'oeuvres* as a contribution to the fundraiser.



Expressions in Art Organizing Committee.

It would have been difficult to run the show without the Friday Night Volunteers. These were: Luba Pryszlak, Luba Andrews, Maria Zdaniw, Irene Sotnyk, Vera Sokolowsky, Tamara Drozd, Valya Halievskaya, Kim Thomson, Lesia Pelechaty and Olya Buz. Gratitude is also extended to Peter Bayrachny, Vince Adamec and the St. Volodymyr Cultural Centre Board, administration Oksana and Svitlana and caretaker Valya for arranging the move from the Nov. 1 celebration to the Arbour Room and Chapel for Nov. 2, 3. As well, all families were given a small

gift of an icon as a thank-you.

This year's fundraising donation will go to the purchase of a Baptismal font and other items for the chapel and renovation fund at St. Volodymyr Cathedral. We extend heartfelt appreciation to everyone who made possible this goal and success of the show. Next year, look forward to **Oct. 24, 25, 26, 2014**. Please, support the sponsors in the booklet.

May God Bless All!

—Olya Janschula, chair
of the Expressions in Art Committee



His Grace Bishop Andriy presents Olya Janschula with a Metropolitan Hramota.

Music Resources for Cantors and Choirs

- Alberta Benevolent Cantors Association
www.albertacantors.ca
 - Offers downloadable audio clips from the Good Shepherd Prayerbook (2007). Galician melodies available. Ukrainian and English versions.
 - Divine Liturgy, Memorial Litia, and 8 Resurrectional Tones available as free pdf file downloads.
- The Ukrainian Music Society of Alberta
www.umsacanada.com
 - Holds concerts and workshops.
 - Located in Edmonton.
- Pastyr.ca
www.pastyr.ca
 - A volunteer-maintained web portal to support the publication and dissemination of liturgical texts and music as practised in the Eastern Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

Ivan's Auto Body Ltd.

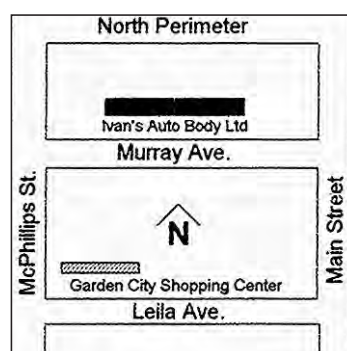
811 Murray Ave., Winnipeg, MB. R2V 4S7

Tel.: 334-4754

Fax: 338-3705

Ivan Pecuh

**Certified AUTOPAC
repair center**



COLLISION

**GLASS
REPLACEMENT**

RESTORATION

**INSURANCE
CLAIMS**



Listen to our Ukrainian "Zabava" program
every Saturday from:
5:00 p.m. – 5:30 p.m.
On CKJS 810 AM Radio

"Serving the Ukrainian Community for over 28 years"

Who was Saint Valentine?



Every year on February 14 St. Valentine's Day is marked on the civic calendar. On this day, we think of red hearts, cards and flowers given to someone we love. Yet, on the Orthodox Church calendar we do not find St. Valentine celebrated on this day in February. I dug into this further and I share my research with all of you. There have been several martyrs named Valentine, but I present here the one on whom the February 14th civic holiday is based.

The name "Valentine" comes from the Latin word that means "to be healthy". St. Valentine was a real person, pronounced *Valentinus* in Latin, who was one of the early Christian martyrs living in the third century Roman Empire. He lived before the great schism when there was only one original Church that later divided into the Eastern (Orthodox) and Western (Catholic). This was a time of the persecution of Christians. Roman Emperor Claudius ruled over this region and allowed only pagan religious worship. Valentinus was a priest who lived near Rome. According to some historical research, evidence suggests that he was a Greek and

that he had spent time in Western Ukraine in his early years. Because Valentinus refused to give up practicing his Christian faith, he was arrested, thrown into prison and martyred in 269 AD. In fact, a part of the relics of St. Valentine were brought in the 18th century to the Nativity of the Theotokos church in the town of Sambir, Ukraine. You can see them if you are ever visiting this town in Lviv oblast.

During the communist era organized religions and such "foreign" civic "holidays" were banned. It has only been since independence that St. Valentine's Day on February 14 has become popularized in Ukraine, especially among the youth. It has been adopted from the West along with the commercialization of card-giving and gifts.

The Eastern Orthodox Church commemorates the memory of St. Valentine the presbyter on July 19. His name is remembered together with many other martyrs from Rome from that period. Although the names "Valentyn" for boys and "Valentyna" for girls are quite popular names in modern Ukrainian society, St. Valentine is a less familiar saint in Ukrainian Orthodox Church life compared to others such as St. Nicholas or St. George. A probable explanation is that, in ancient times, saints were most commemorated and venerated in the area where they lived and worked. For example, St. Demetrius is well-known and venerated in the Orthodox Church, but he is relatively unknown in the Western Church. Often, a martyr was from a particular region and that is where he is best remembered.

How then did St. Valentine's Day come to be about the holiday of romantic love? As I mentioned previously, at the time when St. Valentine lived, it was forbidden to be Christian. It was also forbidden for young men in Claudius' army to marry because

it was felt that they would not be dedicated soldiers. According to the legend, Valentinus would take Christian couples down to the catacombs and marry them in secret. For this he was put to death. Before he died, he wrote a card to a young lady that he had befriended. As the legend goes, this was the first Valentine card. Historians say that probably little of this legend is true, and, in fact, very little is known about the life of Valentinus.

The custom of sending greeting cards to loved ones on the day of St. Valentine arose in the middle ages. The first Valentine was sent in 1415 by Charles, Duke of Orleans, from the Tower of London prison to his wife. The custom of sending notes to loved ones on February 14 started in England and was brought to America with the immigrants. Once in America, the day has even begun to lose its sentiments of affection and has become a day of commercialized hype like some other holidays. For example, St. Nicholas, the real-life Bishop of Myra in Lycia, has now been transformed into a fantasy figure of Santa Claus.

At one time, St. Valentine's day remembered a Christian martyr. As stated in the Bible, "No one has greater love than



Dobrodiyka Jane

this, than to lay down one's life for one's friends." While little is known about St. Valentine's life, the whole idea of giving to others and not expecting something in return is very virtuous. This is especially so when someone gives up or dedicates their life to others as the Christian martyrs like Valentinus have done. Although we should avoid the secularism and marketing hype surrounding Valentine's Day, the life of St. Valentine, the Christian saint, is a good reminder for all of us. Saints like St. Valentine teach us that we should not just signify our love for one another on a single day of the year, but we should show our care and commitment to others every day of the year in keeping with God's commandment to love one another.

Святий Валентин

Християнський священик Валентин жив за часів імператора Клавдія II. Цей імператор забороняв солдатам в його армії одружуватися. Але Валентин попри цей указ продовжував таємно вінчати молодих християнів. За це його заарештували і він був засуджений на смерть. Перед стратою Валентин залишив знайомій дівчині листок з освіченням кохання. Кажуть, що від цього й пішла традиція надсилати листівки-Валентинки. Східня Православна Церква вшановує пам'ять святого Валентина в інший день, цебто 19-го липня (н.с.). Ім'я Валентин походить від латинського слова "валео" що означає "бути здоровим" Ім'я Валентин і Валентина одержало широке поширення в Україні.

YOUR TRUSTED COMMUNITY REALTOR!



Sutton Group Admiral Realty Inc., Brokerage
Independently owned and operated
www.vladgerman.com

VLAD GERMAN
Sales Representative

Cell: 416-829-8767
Tel: 416-739-7200 • Fax: 416-739-9367
Email: vladgerman1@gmail.com
1881 Steeles Ave. W., Toronto ON M3H 5Y4



УВАГА!

Копії Метрик про Хрещення і Вінчання

Оплата за пошук і видачу копії метрики про Хрещення чи Вінчання становить \$30.00.

Чек просимо виписувати на: **Ukrainian Orthodox Church of Canada, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8**

На пошук необхідно від 2 до 4 тижнів.

ATTENTION!

Duplicate Baptismal and Marriage certificates

The cost for searching and issuing Duplicate Baptismal or Marriage certificates is \$30.00. Please make your cheque payable to: **Ukrainian Orthodox Church of Canada, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8**

Please allow 2 to 4 weeks for processing.

You can now pay by:





St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.



ST. ANDREW'S COLLEGE

is introducing a new feature on the College page
in the "The Herald"

"ASK THE DEAN"

If you have a question about St. Andrew's College,
or a Theological question,
that you would like to ask the Dean, please send it to:

Email: st_andrews@umanitoba.ca

Regular mail:

29 Dysart Road, Winnipeg, MB R3T 2M7

КОЛЕГІЯ СВ. АНДРЕЯ

пропонує нову рубрику
на сторінці газети "Вісник" під назвою:

"ЗАПИТАЙ У ДЕКАНА"

Якщо у Вас є будь-які питання про Колегію Св. Андрея,
чи питання щодо Богослов'я,
просимо надсилати за адресою:

Email: st_andrews@umanitoba.ca

Поштова адреса:

29 Dysart Road, Winnipeg, MB R3T 2M7

St. Andrew's College Board of Directors 2013-2014

His Eminence Metropolitan YURIJ
(Chancellor) (Winnipeg, MB)

Amiot, Paul (Calgary, AB)

Bejzyk, Sonja (Secretary)
(Winnipeg, MB)

Boychuk, Dr. Lesia (Edmonton, AB)

Bozyk, V. Rev. Archpriest Fr. Roman
(Winnipeg, MB)

Chrapko, Rev. Fr. Timothy
(Calgary, AB)

Gerus, Dr. Oleh (Vice-Chair)
(Winnipeg, MB)

Haugen, Rev. Fr. Peter
(St. Paul, AB)

Hlynka, Dr. Denis (Chair)
(Winnipeg, MB)

Jurychuk, John (Burlington, ON)

Lakusta, Rt. Rev. Protopresbyter Fr Victor
(Winnipeg, MB)

Lasko, Paul (Winnipeg, MB)

Lusko, Paul (Portage la Prairie, MB)

Lyseyko, Ed (Dauphin, MB)

Maluk, Rosanne E. (Saskatoon, SK)

Manulak, Walter (Winnipeg, MB)

Talbot, Bob (Treasurer) (St. Anne, MB)

Tsaplan, Rev. Fr. Roman
(Vancouver, BC)

Zienchuk, Mykhailo (Toronto, ON)



Subdeacon Yakiv Mielnik

■ Subdeacon Yakiv (Jacob) Mielnik was born in St. Catharines, Ontario where he spent the early years of his life and started serving as an acolyte at a very early age at St. George's UOC. After moving to Oshawa, Ontario in 1995, Yakiv continued to serve as an acolyte at St. John the Baptist UOC and attended the Church Sunday School, participated in Church youth activities and the Odessa Ukrainian Dancers. Yakiv completed a Certificate in General Arts and Sciences from Durham College, Oshawa, Ontario in April 2008.



Throughout the years, serving as an acolyte, he developed a great and profound spiritual love and respect for the various liturgical services of our Ukrainian Orthodox Church. He has always been captivated by the liturgical objects and their beauty and deep theological significances to the various services. On a pilgrimage to Ukraine in August 2001, where he visited the Kyiv Percherska Lavra, Pochaivska Lavra and St. Michael's Monastery as well as other churches, he was moved by the rich and spiritual heritage of his ancestors. Yakiv was fortunate to accompany his father, Very Rev. Mitred Archpriest Gregory Mielnik and Metropolitan Yuriy on many occasions to various parishes and other jurisdictions and while serving under Metropolitan Yuriy his knowledge of serving with the hierarchy continued to grow.

In 2008, he moved with his family to Winnipeg Manitoba, where he served as an acolyte at the Holy Trinity Metropolitan Cathedral. In November 2008, Yakiv was tonsured a Reader and Subdeacon by Metropolitan John and traveled with Metropolitan John as Subdeacon to various eparchial conferences and participated in enthronements of various Orthodox Hierarchs, notably the enthronements of Bishop Ilarion of Edmonton and Bishop Daniel of Chicago and most recently the enthronement of Metropolitan Yuriy as Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Under the tutelage of Bishop Andriy, he gained a vast knowledge of liturgics and was greatly encouraged and inspired to further serve the Ukrainian Orthodox Church of Canada, in any capacity that the Holy Spirit calls him.

From 2008-2011 he worked at the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, from occasional

help to a part-time position in Consistory Church Goods Supply. In the summer of 2012, Yakiv worked as a tour guide for the Manitoba Branch of the Ukrainian Museum of Canada (UWAC).

Most recently, Subdeacon Yakiv Mielnik has assisted on organizing committees for various functions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, organizing the Chapel for SOBOR XXII of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, assisting with the Liturgical Services for the enthronement of Metropolitan Yuriy as Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. He is a member of various committees within the community most notably he is a member of a Communications Commission for the Canadian Council of Churches. Subdeacon Yakiv has also led various lectures and workshops for acolytes (Altar servers). One of his hobbies is photography, of which his work has been published on various websites and social media and the *Visnyk/The Herald*). His photography tries to capture the beauty of our liturgical worship in Holy Orthodoxy. He also administers a number of websites and social media networks for the Ukrainian and Orthodox communities alike.

Yakiv has always had a great deal of interest in liturgical theology and is now completing his studies at St. Andrew's College towards a Bachelor of Theology. He has gained an in-depth knowledge of Orthodox theology, Ukrainian history and culture, among other subjects. He looks forward to a lifetime of service in the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

St. Andrew's College in Winnipeg 2012-2013 Annual Reports

Anyone interested in receiving an annual report please contact:

St. Andrew's College,
29 Dysart Road,
Winnipeg, MB R3T 2M7
Ph: (204) 474-8895
Fax: (204) 474-7624
email: st_andrews@umanitoba.ca

Lucas Makowsky Sochi-bound

■ REGINA, SK—Lucas Makowsky has celebrated some noteworthy doubles in recent weeks. A double major in chemical engineering and economics, Makowsky completed his final class at the University of Calgary in the fall. He is to graduate in the spring. Before then, though, the 26-year-old long-track speed skater will enjoy his second trip to the Winter Olympics—with an eye on repeating as a medalist.

In 2010, Makowsky teamed with Denny Morrison of Fort St. John, B.C., and Mathieu Giroux of Pointe-aux-Trembles, QC., to win the gold medal in men's team pursuit at the Vancouver Olympics. Now, Makowsky is destined for Sochi, Russia, where he is to compete in the men's 1,500 metre event before once again wearing the Canadian colours in team pursuit. "In a way, it will be hard to compare the two Games, one of them being at home and one of them being away," says Makowsky, 26, who trains with the national team at the Olympic Oval in Calgary.

"It'll be a completely different atmosphere for me, having been to a home Olympics for my first Games. Just going through the entire experience of the ceremonies, the amount of people, the spectators, the level of pressure—everything like that—it's something I can say that I've done already and it's not going to be a new experience, per se, for myself. That's something that just builds confidence going into these Games." The confidence boost was beneficial after an uneven start to the World Cup season. Makowsky skated his best time of the season in the

1,500 m—one minute 45.42 seconds—on Jan. 2 at the Canadian Olympic team selection meet in Calgary. In that race, he finished a strong fourth and effectively punched his ticket for Sochi.

"I would almost say that the qualifying this time around was more of a relief than going into 2010," Makowsky reflects. "Going into 2010, throughout the fall World Cups and everything and with where I was at, I was skating a lot more consistently. I wasn't necessarily at a higher level, but my results were a lot more consistent on the World Cup level than they had been for me this past fall."

"Going into 2010, I knew that if I skated to my ability like I had been skating pretty well all year leading up to it, there was a very good chance that I would be on that team. Going into this year, just with all the uncertainty that I'd had throughout the fall with those ups and downs and everything like that, it was more of a relief this time around than anything else." Makowsky hopes to benefit from having already experienced the different dynamics that are involved with competing in the Olympics.

"There's just something about the atmosphere that makes it different, but that's why it's so important to stick to the routines that have gotten you there," he says. "You don't want to make it anything that it isn't and you don't want to deviate from those same routines that you've been accustomed to that have gotten you to that level." At the same time, there's always something different about the Olympics. It's



the biggest sporting event that any amateur athlete could imagine. But as long as you see that in a positive manner and you accept that for what it is and use it as a positive, and as a source of energy, then it's something that can really benefit you as an athlete." In Makowsky's case, the benefits include a gold medal.

"It's brought up here and there," he says, breaking into a chuckle, "and it's something that won't really get old, either." As he gets older, career-related issues will become more of a priority. With that in mind, he is unsure of what the future holds past Sochi. "I'm not positive yet, especially just having finished my last course this past fall to complete my double major," Makowsky says. "I'll have some decisions to make after this year, just to see where

my heart stands on continuing [in speed-skating] or potentially starting a career. We'll see.

"For the time being, essentially I'm not looking past the Games, to make sure that I can enjoy every moment leading up to or during those Games. If I start looking too far forward and having things planned out before the Games are even here, then I know I'm not going to enjoy the experience again as much as I potentially could."

—Rob Vanstone, *Leader Post*
Reprinted from the *The StarPhoenix*,
Jan. 24, 2014



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
ДИТЯЧА ОСЕЛЯ
"ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ"
UKRAINIAN ORTHODOX
YOUTH CAMP
GREEN GROVE
(ON WAKAW LAKE)

Box 9657 SASKATOON, SASK. S7K 7G5 www.greengrovecamp.ca

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF CANADA

GREEN GROVE
Зелений Гай

UKRAINIAN ORTHODOX YOUTH CAMP
(ON WAKAW LAKE, SASKATCHEWAN)

SUMMER CAMP FOR CHILDREN AGES 7 - 13

JULY 6 - 20, 2014

ACTIVITIES INCLUDE: Ukrainian Orthodox religion
and Ukrainian language studies,
crafts, singing, dancing, sports and much more.

Application forms for campers and employment
available from our website:

www.greengrovecamp.ca

65th Anniversary Reunion
July 18-20, 2014

Registrations available on website!

Facebook: <https://www.facebook.com/#!/greengrovecamp>

Missing pictures from the 70's and 2006, 2007, 2010, 2012

Email/scan to: wer2busy4fun@sasktel.net or website: Replay It

In the January issue of *The Visnyk/The Herald* on page 8 in the Zeleniy Hiy Green Grove Camp Session Final Report, an error was made stating Very Rev. Archpriest Taras Makowsky and Rev. Michael Lomaszkiewicz shared in the religious guidance during the camp session. **This should have stated:** "Very Rev. Roman Kocur and Rev. Michael Lomaszkiewicz shared in the religious guidance."

Please accept our sincere apologies for this error.

*The Green Grove Executive would like to extend big a thank-you to
Adele and Gord Trischuk of Saskatoon, SK for the donation
of their cabin to the camp.*

65th Anniversary of Green Grove Camp

The 65th anniversary of Green Grove Camp is fast approaching. We are working on a commemorative yearbook. We would like your photos of Green Grove Camp. To view photos and add new ones:

OPTION A: Go to "RePlay It"

Register (free)

Search for Green Grove Yearbook (Warman)

OPTION B: Scan the picture

Attach and email to wer2busy4fun@sasktel.net

Remember to keep **July 18-20, 2014** open on your calendars!
We would love to see you there!

Please assist: We are putting together "goodie bags" to hand out at the event. If you have items that we can include, such as pens, toothbrushes, maps, pins etc., please contact Linda Balon-Smith @ (306) 683-0062.

Wasył (Bill) Belbas (1928-2013) In Memoriam



August 5, 1928 – August 1, 2013

■ **Wasył (Bill) Belbas** of Rosssburn, Manitoba fell asleep in the Lord on Thursday, August 1, 2013 at the age of

84 years. Bill was born on August 5, 1928 in the R.M. of Rosssburn to Annie and Fred Belbas. He attended Ruthenia School, after which he went to work on the family farm with his parents. He spent a short time working in Ontario, but returned home and continued farming with his parents. Together with his parents, he was a dedicated member of St. Mary's Ukrainian Orthodox Church in Glen Elmo, Manitoba. Bill married Kay Yanyk in 1951. At first, they lived and farmed with Bill's parents. The next year they purchased their own farm and became cattle and grain farmers. In 1953 Bill and a neighbour purchased an old sawmill which they used to cut lumber for themselves. Bill bought out the neighbour's share in 1961 and began

cutting lumber at various locations.

Bill and Kay purchased their home in Rosssburn in 1976. They continued farming until health issues forced them to sell part of the farm in 2002. In 2011 Bill sold the remaining quarter. After moving to Rosssburn, Bill and Kay joined St. Elias Ukrainian Orthodox church as members. Bill was very involved in all parish activities serving as treasurer and other positions. Bill was also responsible for organizing and managing the restoration of St. Mary's Ukrainian Orthodox church in Glen Elmo.

Bill's Ukrainian heritage was very important to him. He frequently briefed his nieces and nephews on family history when they came to visit. Their visits with Uncle Bill were always fasci-

nating. Bill sponsored many family members from Ukraine on both his mother's and father's side to visit. He also made several trips to Ukraine and became acquainted with the extended family. Bill was predeceased by his parents, his wife Kay, sister Nellie and nephew BJ. Left to cherish his memory are sister Ann Ostash (Bill), brother-in-law Joe Koropas, all of Winnipeg as well as nieces Angela (Rick), Cheryl (Roy), Colleen; nephews Randy (Sandy), Gary (Maria) and Jason; great-nieces Renee, Kelly, Julie, Taylor, Nichole and Kaitlyn; great-nephews Scott, Chad, Tyler, Christopher and Stephen and great-great nephews Chase, Ashton and Hudson.

Memory Eternal! Вічна пам'ять!

Maria (Mary) Lazarowich (1921-2014) In Memoriam



■ It is with sadness that the family of **Maria Lazarowich** announce the falling asleep in the Lord of Maria, mother, baba and pra-baba, at the age of 93 on Saturday, January 18, 2014 at the Health Sciences Centre in Winnipeg, MB. The *Panakhida* took place on Wednesday, January 22 at 7:00 p.m. at St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral in Winnipeg, celebrated by His Eminence Metropolitan Yuriy, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor, St. Mary the Protectress parish priest Rev. Alexander

Harkavyi and former parish priest of St. Mary the Protectress Very Rev. Archpriest Jaroslaw Buciora. The Funeral Rite was completed on January 23, 2014 at 10:00 a.m. celebrated by His Grace Bishop Andriy together with Fr. Victor Lakusta, Fr. Alexander Harkavyi and Fr. Jaroslaw Buciora. The interment took place at Glen Eden Memorial Gardens in Winnipeg, MB.

She will be sorely missed by her loving son Nick (Julie) Lazarowich of Kelowna and loving daughter Vera (Wolodymyr) Senchuk of Winnipeg; her grandchildren Kathryn Lazarowich, Andrew Senchuk (Katherine Basarab), Ilya (Nadia) Senchuk and Marko Senchuk. Her great-grandchildren Yuri and Ruslan Senchuk gave her great joy and it was with joyful anticipation she awaited the birth of her third great-grandchild. She will be missed by her nieces, nephews and extended family. Mary was predeceased by her husband Ivan; her parents; brothers Serhij, Hnat and Nicholas (Kolya) and her sister Vera Tkachuk.

Memory Eternal! Вічна пам'ять!

Бл. п. Олексія та Марії Макаренко Бл. п. Ольги Демчук У річницю упокоєння



■ У третю та одинадцяті річницю упокоєння наших улюблених батьків, діда, бабу, прадіда та прабабу Олексія та Марії Макаренко, які відійшли у вічність 1-го та 10-го березня 2003 та 2011 р., та у другу річницю упокоєння нашої улюбленої сестри добр. Ольги Демчук, яка відійшла у вічність 28-го лютого 2012 р. висилаємо в їхню світлу пам'ять пожертву, як невянучий вінок на їхню могилу.

Нехай пам'ять про цих жертвених та відданих працівників у Божому винограднику буде вічною.

Спіть з Богом!

—родини Макаренко, Демчуків та Буцьорів

Вічная Пам'ять!

Священнослужителям, що спочили в Бозі у лютому місяці.

Митрополит Андрей (Григорій Метюк)	† 02.02.1985
Архиєпископ Олександр (Новицький)	† 12.02.1970
Архиєпископ Іов (Скакальський)	† 18.02.1974
Протоієрей Юрій Пелешук	† 12.02.1952
Протоієрей Тимофій Горбай	† 17.02.1969
Протоієрей Іван Пестун	† 12.02.1970
Протопресвітер д-р Дмитро Стратійчук	† 20.02.1973
Протопресвітер д-р Петро Самець	† 06.02.1985
Протоієрей Тарас Славченко	† 18.02.1985
Протоієрей Микола Овчаренко	† 25.02.1986
Протоієрей Євген Левицький	† 21.02.1990
Протопресвітер Павло Шадурський	† 09.02.1998
Протопресвітер д-р Іван Стус	† 12.02.2004

Добродійкам, що спочили в Бозі у лютому місяці.

Добр. Марія Магас	† 01.02.1975
Добр. Наталія Гліцька	† 27.02.1984
Добр. Олена Гикава	† 03.02.1994
Добр. Ольга Шкрумеда	† 07.02.2004
Добр. Ольга Філь	† 27.02.2009
Добр. Ольга Демчук	† 28.02.2012

Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонці, повідомите нас.

Memory Eternal!

"Memory Eternal!" to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord this month.

Metropolitan Andrey (Metiuk)	† 02.02.1985
Archbishop Alexander (Novitsky)	† 12.02.1970
Archbishop Iov (Skakalsky)	† 18.02.1974
Archpriest Yuriy Peleshuk	† 12.02.1952
Archpriest Tymofy Horbay	† 17.02.1969
Archpriest Ivan Pestun	† 12.02.1970
Protopresbyter Dr. Dmytro Stratychuk	† 20.02.1973
Protopresbyter Dr. Peter Sametz	† 06.02.1985
Archpriest Taras Slavchenko	† 18.02.1985
Archpriest Mykola Owcharenko	† 25.02.1986
Archpriest Eugene Levitsky	† 21.02.1990
Archpriest Pawlo Shadursky	† 09.02.1998
Protopresbyter Dr. Ivan Stus	† 12.02.2004

"Memory Eternal!" to all UOCC Dobrodiykas who fell asleep in the Lord this month.

Dobr. Maria Magas	† 01.02.1975
Dobr. Natalia Glitsky	† 27.02.1984
Dobr. Olena Hykaway	† 03.02.1994
Dobr. Ol'ha Skrumeda	† 07.02.2004
Dobr. Ol'ha Fil'	† 27.02.2009
Dobr. Ol'ha (Olya) Demczuk	† 27.02.2012

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.



FROM THE OFFICE OF THE CONSISTORY

Dobrodiyka Elizabeth Kokorudz (1922-2013)

Добродійка Елисавета Кокорудз

У світлу пам'ять

In Memoriam

■ **ВІННІПЕГ, МБ**—3 глибоким смутком Відділ комунікацій Української Православної Церкви в Канаді повідомляє, що 5 грудня 2013 р. Б. на 91-му році земного життя спочила в Бозі **Добродійка Елисавета Кокорудз**. Чин похорону відбувся в п'ятницю, 13 грудня 2013 року Б. о год. 3:00 пополудні в Українській Православній Церкві Св. Володимира, 404 Meredith Road N.E., в Калгарі, Альберта. Панахида відбулася у середу, 21 грудня 2013 року в Канорі, Саскачеван. Слідувало поховання тілних останків на цвинтарі також в Канорі, Саскачеван. Добродійка Елисавета народилася 5 квітня 1922 р. Б. в Канорі, Саскачеван у родині Николи і Анастасії Левчуків. В 1960 р. в Канорі вона повінчалася з Володимиром Кокорудз, який через декілька років пізніше прийнятий був до складу духовенства УПЦК Митрополитом Іларіоном. Добродійка Елисавета виховувала своїх дітей і підтримувала та допомагала о. Володимирові в його пастирській праці на парафіях в Саскачевані та Манітобі.

Канцелярія Консисторії і вірні

Української Православної Церкви в Канаді висловлюють свої найглибші співчуття родині новопреставленої раби Божої і посиляють свої молитви до Господа, щоб подав їм полегшення в цей час гіркої розлуки. Оплакувати відхід Добродійки Елисавети залишилися її сини Іван і Михайло з родинами разом з багатьма знайомими та друзями. Його Високопреосвященство, Митрополит Юрій благословляє нашому духовенству і вірним молитовно згадувати новопреставлену рабу Божу **†Добро. Елисавету** в своїх молитвах та під час Св. Літургій, а також молитися за душевний спокій її родини.

У блаженному успінні вічний спокій подай, Господи, і сотвори їй вічну пам'ять.

Вічная пам'ять!

—Відділ комунікацій Української Православної Церкви в Канаді



■ **WINNIPEG, MB**—It is with a profound depth of sadness and prayer that the Office of Communications of the Ukrainian Orthodox Church of Canada announces that the servant of God **Dobrodiyka Elizabeth Kokorudz** fell asleep in the Lord on December 5, 2013 at the age of 91. The Funeral Rite took place on Friday, December 13, 2013 at 3:00 p.m.

at the St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church. 404 Meredith Road, N.E., in Calgary, AB. A *Panakhida* was held on Wednesday, December 21, 2013 in Canora, Saskatchewan followed by interment at the cemetery.

Dobrodiyka Elizabeth was born to Nikola and Anastasia Lewchuk on April 5, 1922 in Canora, Saskatchewan. In 1960 she married Volodymyr Kokorudz, who was accepted into the clergy of the UOCC by Metropolitan Ilarion a few years later.

Dobrodiyka Elizabeth was devoted

to raising their children. She faithfully supported and helped Fr. Volodymyr in his pastoral work in parishes in Saskatchewan and Manitoba.

The Office of the Consistory and the faithful of the entire Ukrainian Orthodox Church of Canada express their deepest sympathies to all of the family of the newly-reposed servant of God. We pray that the Lord will bring them comfort in this time of sadness.

Dobrodiyka Elizabeth leaves to pray for her eternal repose her sons, John and Michael, and family as well as many relatives and friends. With the Blessing of His Eminence, Metropolitan Yuriy, clergy and faithful are asked to remember the newly-reposed servant in Christ, **†Dobrodiyka Elizabeth** in their prayers and liturgical commemorations, and to pray for the well-being of her beloved family.

May our merciful Lord and Saviour, Jesus Christ, grant eternal rest to her soul.

Memory Eternal!

—Office of Communications, Ukrainian Orthodox Church of Canada



August 16, 1927 – October 24, 2013

■ With deep sadness, family and friends announce that Louis Kurchaba of Rosburn, Manitoba fell asleep in the Lord at the Rosburn District Health Centre on Thursday, October 24, 2013 at the age of 86 years. Louis was born in Seech, Manitoba on August 16, 1927. He was the second youngest of 8 children of Peter and Annie Kurchaba. The family farmed, raised horses, operated a Post Office and ran the first telephone pay station at Seech. Louis completed grades 1-9 at public school and completed his high school education at Oakburn High School. After graduating he took the six week teaching course and went on to teach at Shell Valley near Roblin, Manitoba. Louis then attended Normal School in Winnipeg for upgrading and taught at St. Martin, MB. His next school brought him back home to Seech, where he taught for 9 years. Louis taught at the high school in Inglis, MB for the next 6 years, followed by Rosburn Collegiate in Rosburn. During this time Louis

Louis Kurchaba (1927-2013) In Memoriam

began working to upgrade his education by summer school and correspondence over the next 12 years, receiving his B.A. from the University of Manitoba and B.Ed. from Brandon University. Louis retired from his 37-year teaching career in 1984. A gifted teacher, Louis used every opportunity to explain and demonstrate concepts to help his students learn. Louis was a life-long learner and an avid reader, keeping informed of all of the news with a stack of books, magazines and newspapers by his side.

Louis married Phyllis Prosak in June 1961 and together they raise three children, Marilyn, Bernice and Jason in the home that they built in 1965 in Rosburn. Louis lived an active life professionally and personally. In addition to teaching, Louis and Phyllis opened in 1979 LPK Enterprises, a clothing and shoe store, in Rosburn. Louis spent a great deal of time volunteering, sitting on numerous boards and committees: Rosburn Hospital Board, the Rosburn Credit Union board, the Lions Manor, the Assiniboine Regional Health Authority and the Agri-Rec Centre. He loved politics, serving as Rosburn town councilor from 1970-1971 and 1992-1998, and as Mayor from 1971-1977 and from 1980-1986. In addition to his community service work, he was a philanthropist, donating to many organizations. He was a member of the Rosburn Lions Club for 45 years.

He was devoted to the Church and his faith. He also volunteered with the Ukrainian National Home, St. Elias Uk-

rainian Orthodox church, the Parkland Ukrainian Association and the Rink Committee. He was very proud to be part of a number of major community projects such as the building of the Rosburn District Health Centre, many improvements of Rosburn, such as the beautification of downtown, repaving of the streets and sidewalks and the addition to the town hall. Louis was also very busy assisting people, helping to translate documents between Ukrainian and English.

Louis liked to travel. Together with Phyllis, they made a number of trips across Canada, to California and to Ukraine in 1992. Louis was proud of his Ukrainian heritage and tried to maintain as many traditions as possible. Louis is perhaps best known for his storytelling and making people laugh. He lived life to the fullest and loved to spend time with family, especially with his wife of 52 years, Phyllis. He was extremely proud of his 11 grandchildren and tried to enrich their lives as much as he could.

Farming was always a big part of Louis' life. As a well-rounded individual, Louis thoroughly enjoyed gardening, picking berries as well as fishing and hunting. He also enjoyed many sports such as curling, pool, golf and

baseball.

Louis is predeceased by his parents, Peter and Annie, and 7 siblings, Stella, Mike, Nick, Joe, Marjorie, George and Lena. Left to pray for his eternal memory is his devoted and loving wife Phyllis of over 52 years, his daughter Marilyn, husband Garry Sabeski and their three sons Daniel (Bailey), Mikal (Tajia), Steven; his daughter Bernice, husband Brian Schaworski and their children Lanaya, Tayler, Kyle, Clayton, Travis and Dawson; his son Jason, wife Wanda and their daughters Mikayla and Marayana. He also leaves many special sisters, brothers-in-law, nieces and nephews, neighbours and friends. A *Panakhida* was held on Sunday, October 27 at 7:00 p.m. at the Rosburn Town Hall. The Funeral Rite was held on Monday, October 28, 2013 at St. Elias Ukrainian Orthodox church in Rosburn served by Rt. Rev. Mitred Archpriest Mykola Skrumeda. His 7 grandsons were pall-bearers and cross-bearer: Daniel Sabeski, Mikal Sabeski, Kyle Schaworski, Steven Sabeski, Clayton Schaworski, Travis Schaworski and Dawson Schaworski. Interment followed at the parish cemetery.

Вічная пам'ять!
Memory Eternal!

MOVING???

Please forward your old address and your new address to the Office of the Consistory so that we can keep your subscription current.

Visnyk / The Herald 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8 or e-mail to: **Valentyna Dmytrenko—finance2@uocc.ca**

*With the Blessing of his Grace, Bishop Andriy
Bishop of the Eastern Eparchy of the UOCC,
the Eastern Executive of UWAC
presents*

Ukrainian Orthodox Women's Retreat

Spiritual Refreshment & Growth, in the Caledon Hills

PRAYER CONFESSION

In our Modern World
Journey Towards Inner Harmony

Friday, February 28-Sunday March 2, 2014
St. Francis Centre
208501 Highway 9 Caledon, Ontario

Registration Contact:
Slavka Sametz-Chewchuk Darcia Moskaluk-Rutkay
905 884-0618 416 785-1746
glchewchuk@rogers.com odarka@look.ca

Information Contact:
Fr. Dr. Jaroslaw Buciora 905-855-7757
Fr. Bohdan Hladio 905-433-5577

Limited space available register early
Registration forms available on
www.stdemetriusuoc.ca

*З Благословення Його Преосвященства,
Владики Андрія єпископа
Східньої Єпархії УПЦК
у співпраці з Східньою Екзекутивною СУК
представляють:*

Українські Православні Жіночі Реколекції

на тему:

Молитва і Сповідь

у сучасному світі, подорож у
напрямку душевної гармонії

П'ятниця 28 лютого до Неділі 2-го Березня 2014 р.
St. Francis Centre
208501 Highway 9 Caledon, Ontario

У питаннях щодо реєстрації просимо звертатися до:
Славки Семець-Шевчук Дарусі Москалюк-Руткай
905 884-0618 416 785-1746
glchewchuk@rogers.com odarka@look.ca

За іншою додатковою інформацією звертайтеся
до: отця Др. Ярослава Буцьора 905-855-7757
отця Бодана Гладія 905-433-5577

Місця обмежені просимо реєструватися завчасно.
Форми для реєстрації доступні на сайті
www.stdemetriusuoc.ca

CANTORING SKILLS WORKSHOP

With the Blessing of His Grace,
Bishop Andriy

A series of workshops & practical instruction
in the cantor's art as practised in the Eastern
Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of
Canada.

This 10-part course, combining lecture and
practicum, held **one Saturday each month**
from September, 2013 — June, 2014, will
provide participants with an understanding of
the fundamentals of the cantor's craft:

- Structure of services and use of the typicon
- The 8 Tones: Kyivan or Obikhod melodies
- Divine Liturgy and Vespers
- Funeral Rite
- Liturgy of the Presanctified Gifts and other
Lenten Services
- Unique elements of annual services like the
Great Blessing of Waters, Great and Holy
Week — and others

Course content in English and Ukrainian.
Music notes will be offered in both languages.

Instructor: Fr. Bohdan Hladio

Location: Ukrainian Orthodox Church
of St. Demetrius
3338 Lake Shore Blvd West
Etobicoke ON M8W 1M9

Contact: (905) 433-5577
bhladio@sympatico.ca
www.pastyr.ca

Instruction: 1 – 5pm,
followed by Vespers

- September 7
- October 5
- November 9
- December 7
- January 4
- February 1
- March 1
- April 5
- May 3
- June 21

WITH THE BLESSING OF HIS EMINENCE METROPOLITAN YURIJ

CANTORING AS MINISTRY

WORKSHOP SERIES

A series of workshops and practical instruction in the
cantor's art as practised in the Central Eparchy of the
Ukrainian Orthodox Church of Canada.

This 4-part course will combine lecture and
practicum, will provide participants with an
understanding of the fundamentals of the cantor's
craft:

- Structure of services and use of the typicon
- The 8 Tones: Galesian & Obikhod melodies
- Divine Liturgy

Course content in English and Ukrainian.
Music notes will be offered in both languages.

The workshop will start Saturday, December 7th from
10:00 am to 2:00 pm and held one Saturday each
month there after to March, 2014.

Instructors:
Reader Michael Horbay and Yuri Hladio

Location:
Holy Trinity Metropolitan Cathedral
1175 Main Street, Winnipeg, MB

If you are interested please contact:
Fr. Gregory Mielnik
(204) 415-3166 or gmielnik@shaw.ca
Fr. Gene Maximuk
(204) 336-0996 or molze@mymts.net

CENTRAL EPARCHY– MANITOBA

	PORTAGE LA PRAIRIE-BRANDON <i>Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Michael Skrumeda</i> <i>Tel: (204) 582-9053</i>
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Brandon
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Portage la Prairie
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Brandon
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Portage la Prairie

	WINNIPEG, ALL SAINTS <i>Priest: Rt. Rev. Protopresbyter Bill Wasyliv</i> <i>Tel: (204) 261-0361</i>
Every Saturday	4:30 p.m. - Great Vespers (<i>service in English</i>)
Sundays:	
1st, 3rd	10:00 a.m. - Liturgy (<i>service in English</i>)
2nd & 4th	10:00 a.m. - Liturgy (<i>service in Ukrainian/English</i>)
Tuesdays: 1st, 3rd	7:00 p.m. - Akaphist to the Mother of God ‘Healer of cancer’ with anointing (<i>service in English</i>)
week day	
Holy Days	10:00 a.m. - Liturgy (<i>service in Ukrainian</i>)

	ST. GEORGE’S AND SATELLITE PARISHES OF DAUPHIN <i>Priest: Rev. Fr. Brent Kuzyk</i> <i>Tel: (204) 638-4704</i>
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Dauphin
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Dauphin
Saturday - 15	10:00 a.m. - Liturgy - St. George’s Place Chapel
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Dauphin
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Dauphin

	ROBLIN–ROSSBURN/OAKBURN PARISH DISTRICTS <i>Priest-in-Charge: Rev. Fr. Roman Stefanyshyn</i> <i>Cell: (204) 899-2177</i>
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Rosburn
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Roblin

	VITA PARISH DISTRICT <i>Priest: V. Rev. Archpriest Miron Pozniak</i> <i>Tel: (204) 334-6297</i>
Sunday - 2	9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - Rosa
Sunday - 9	9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - Sirko 2:00 p.m. - Obidnytsia - Vita Personal Care Home
Sunday - 16	9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - Vita Soup / sandwich lunch; Parish Meeting - Vita Hall 2:30 p.m. - Obidnytsia - Vita Shady Oaks Lodge

NORTHWESTERN ONTARIO

	FORT FRANCES, ST. GEORGE <i>Priest-in-Charge: Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta</i> <i>Tel: (204) 253-2434</i>
Sunday - 9	9:30 a.m. - Liturgy - Fort Frances
Sunday - 16	9:30 a.m. - Liturgy - Kenora
Sunday - 23	9:30 a.m. - Liturgy - Fort Frances

SASKATCHEWAN

	CANORA-KAMSACK-SWAN RIVER PARISH DISTRICT <i>Priest: Rev. Fr. Michael Faryna</i> <i>Tel: (306) 563-5133</i>
Saturday - 1	6:30 p.m. - Great Vespers - Canora
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Swan River
Monday - 3	2:00 p.m. - Moleben’ - Gateway Lodge
Thursday - 6	2:30 p.m. - Moleben’ - Norquay PCH
Saturday - 8	6:30 p.m. - Great Vespers - Canora
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Canora
Wednesday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - Sturgis
Saturday - 15	10:00 a.m. - Liturgy - Swan River 6:30 p.m. - Great Vespers - Canora
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Canora
17 - 27	<i>Priest’s vacation</i>
Friday - 28	1:30 p.m. - Moleben’ - Eaglestone Lodge 2:30 p.m. - Moleben’ - Kamsack Nursing Home

	DESCENT OF THE HOLY SPIRIT & SATELLITE PARISHES OF REGINA <i>Priest: V. Rev. Fr. Slawomir Lomaszkiewicz</i> <i>Tel: (306) 205-6478</i>
Saturday - 1	5:00 p.m. - Vespers - Chapel Selo
Sunday - 2	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - Descent of the Holy Spirit
Wednesday - 5	6:15 p.m. - Akaphist - Descent of the Holy Spirit
Saturday - 8	10:00 p.m. - Matins; Liturgy - St. Michael’s, Candiak 5:00 p.m. - Vespers - Chapel Selo
Sunday - 9	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - Descent of the Holy Spirit 3:00 p.m. - Obidnytsia - St. Volodymyr, Moose Jaw
Wednesday - 12	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - Chapel Selo 6:15 p.m. - Akaphist - Descent of the Holy Spirit
Saturday - 15	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - Chapel Selo 5:00 p.m. - Vespers - Chapel Selo
Sunday - 16	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - Descent of the Holy Spirit 3:00 p.m. - Obidnytsia - Free Methodist Church, Weyburn
Wednesday - 19	10:00 a.m. - Obidnytsia - Parkside C.H. 6:15 p.m. - Akaphist - Descent of the Holy Spirit
Saturday - 22	5:00 p.m. - Vespers - Chapel Selo
Sunday - 23	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - Descent of the Holy Spirit
Wednesday - 26	6:15 p.m. - Akaphist - Descent of the Holy Spirit

	MELFORT–NIPAWIN–WAKAW PARISH DISTRICT <i>Priest: Rev. Fr. Patrick Powalinsky</i> <i>Tel: (306) 382-1510</i>
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Melfort
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Codette
Sunday, Monday	Blessing of homes - Melfort, Gronlid, Brooksby (<i>continued</i>)
Tuesday	Blessing of homes - Cudworth
Saturday	Blessing of homes - Codette (<i>continued</i>)
16 - 28	<i>Priest’s vacation</i>
Sunday	Blessing of homes - Nipawin (<i>continued</i>)

	YORKTON DISTRICT PARISH <i>Priest: V. Rev. Archpriest Mel Slashinsky</i> <i>Tel: (306) 782-2998</i>
Saturday -1	Blessing of homes - Tarnopol

Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Yorkton
3 - 7	Blessing of homes - Yorkton and Area
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Yorkton
10 -14	Blessing of homes - Yorkton and Area
Thursday - 13	10:30 a.m. - Moleben’ - Yorkton Nursing Home
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Yorkton
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Yorkton

WESTERN EPARCHY–ALBERTA

	VEGREVILLE PARISH DISTRICT <i>Priest: Rev. Fr. Michael Maranchuk</i> <i>Tel: (780) 632-2078</i>
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Vegreville
Wednesday - 5	10:30 a.m. - Moleben’; Blessing rooms - Century Park Care Home 2:00 p.m. - Moleben’; Blessing rooms - Heritage House
Thursday - 6	10:15 a.m. - Moleben’; Blessing rooms - Homestead Lodge
Saturday - 8	10:30 a.m. - Liturgy (Mission Service) - Lloydminster
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Camrose
Thursday - 13	10:30 a.m. - Moleben’ - St. Michael’s Manor
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Vegreville
Saturday - 22	6:30 p.m. - Great Vespers - Lloydminster
Sunday - 23	10:30 a.m. - Liturgy - Lloydminster
Wednesday - 26	10:30 a.m. - Moleben’ - Vegreville Care Centre

	BONNYVILLE-ST. PAUL DISTRICT <i>Priest: Rev. Fr. Peter Haugen</i> <i>Contact number: Cell: 1 (587) 252-2715</i>
Saturday - 1	4:00 a.m. - Great Vespers - All Saints, St. Paul
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - All Saints, St. Paul
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Glendon
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Nowa Bukowina, Sts. Peter and Paul
Saturday - 22	4:00 a.m. - Great Vespers - Bonnyville, St. Elias
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Bonnyville, St. Elias

BRITISH COLUMBIA

	KAMLOOPS-PRINCE GEORGE PARISH DISTRICT <i>Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Mykola Sawchenko</i> <i>Tel: (780) 417 8876 (780) 991-4081</i>
Saturday - 1	6:00 p.m. - Great Vespers - Kamloops
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Kamloops
Saturday - 22	6:00 p.m. - Great Vespers - Kamloops
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Kamloops

	KELOWNA-VERNON PARISH DISTRICT <i>Priest-in-Charge: V. Rev. Archpriest Isadore Woronchak</i> <i>Tel: (250) 868-3816 (205) 864-6650</i>
1 -10	<i>Priest’s vacation</i>
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Kelowna
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Vernon

	VANCOUVER ISLAND PARISH DISTRICT <i>Priest: Rev. Fr. Chad Pawlyshyn</i> <i>Tel: (250) 816-3329</i>
Saturday - 1	4:00 p.m. - Great Vespers - Victoria
Sunday - 2	10:00 a.m. - Liturgy - Victoria
Saturday - 8	4:00 p.m. - Great Vespers - Parksville
Sunday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - Parksville
Tuesday - 11	5:00 p.m. - Vespers with Litia - Victoria
Wednesday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - Victoria
Friday - 14	5:00 p.m. - Vespers with Litia - Parksville
Saturday - 15	10:00 a.m. - Liturgy - Parksville 4:00 p.m. - Great Vespers - Victoria
Sunday - 16	10:00 a.m. - Liturgy - Victoria
Saturday - 22	4:00 p.m. - Great Vespers - Parksville
Sunday - 23	10:00 a.m. - Liturgy - Parksville

Dear Readers,

It is our desire at the *Visnyk* that memorial announcements sent in by our readers appropriately honour their departed loved ones. To this end, we request that announcements do not exceed **900 words**.

We also request that, when submitting an announcement with a picture, you send us an actual photograph. Please do not send pictures from news-paper clippings, computer print outs or photocopies, as these take a great deal of time to prepare for publication and rarely render a good image when printed in the paper. High resolution digital pictures are also acceptable.

Photographs will be sent back only upon request and if accompanied with a self-addressed stamped envelope. Thank you.

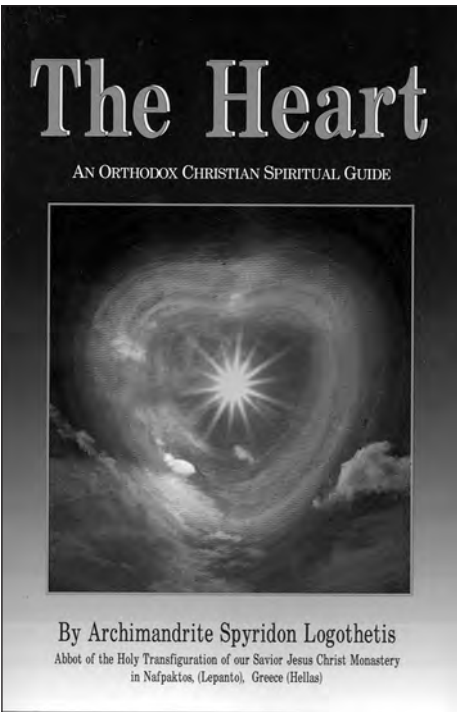
— Editor

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР – ЛЮТИЙ –	
1. Сб. Прп. Макарія Вел., свт. Арсенія	15. Сб. СТРПЕННЯ Г.Н.І.Х.,
2. Нд. 32-а, про Закхєя. Прл. Євфимія, гл. 7	освячення свічок
3. Пн. Прп. Максима, мч. Неофіта	16. Нд. Блудного сина. Прав. Симеона, гл. 1
4. Вт. Ап. Тимофія, прмч. Анастасія	17. Пн. Прп. Ісидора, мч. Ядора
5. Ср. Сщмч. Климентя, мч. Агатангела	18. Вт. Мц. Агафії, свт. Теодосія
6. Чт. Прп. Ксенії (Оксани)	19. Ср. Прп. Вукола, прп. Варсонофія
7. Пт. Свт. Григорія Богослова	20. Чт. Прп. Парфенія, прп. Луки
8. Сб. Прпп. Ксенофонта, Марії та їх синів	21. Пт. Вмч. Теодора, свт. Сави
9. Нд. Митаря і фарисея, Свт. Іоана Зол., гл. 8	22. Сб. Поминальна. Мч. Никифора
10. Пн. Прп. Єфрема, прп. Палладія	23. Нд. М’ясопусна. Сщмч. Харлампія, гл. 2
11. Вт. Сщмч. Ігнатія Богоносця	24. Пн. Сщмч. Власія, блгв. Всеволода
12. Ср. Трьох святих: Василя Великого, Григорія Богослова, Іоана Золотоустого	25. Вт. Свт. Мелетія, свт. Антонія
13. Чт. Мчч. Кира та Іоана, прп. Никити	26. Ср. Прпп. Мартиніяна, Зої, Світлани
14. Пт. Мч. Трифона, мц. Перпетуї	27. Чт. Рівноап. Кирила, блгв. Михайла
	28. Пт. Ап. Онисима, прп. Пафнутія

The Heart by Archimandrite Spyridon Logothetis

■ Logothetis, Archimandrite Spyridon (2001). *The Heart: An Orthodox Christian Spiritual Guide*. Nafpaktos, Greece.

Archimandrite Spyridon is the abbot of the Holy Transfiguration of our Saviour Jesus Christ Monastery in Nafpaktos, Greece. He writes, "Every man has two hearts. One is the body's heart. The other is the soul's heart. The good or bad condition of both of our hearts is very important. If something happens to either one, then we have heart problems and our life is in danger, whether it is the life of our body or the life of our soul. Unfortunately, many Christians, both clergy and laity still do not understand this. Although they take great care to appear externally good, decent, honest, consistent, religious and loyal people, unfortunately, they care very little, if at all, or almost all, about having a clean, good and holy heart. This, however, is a mistake. For the Orthodox faith, the only thing that is prominent and to which it is necessary to place our greatest interest, is in the heart's condition." Archimandrite Spyridon is an authority on this topic. He runs the bustling monastic community of the Holy Transfiguration, where he and his fellow monks have come to understand the concept of purity of the heart from their personal prayer and liturgical practice as well as from their practical work running the monastery's home for the aged, conference centre and museum. Over the course of 131 pages and 17 chapters, the author succinctly captures the essence of the concept of the heart in Orthodoxy. He covers such aspects as the definition and condition of the heart

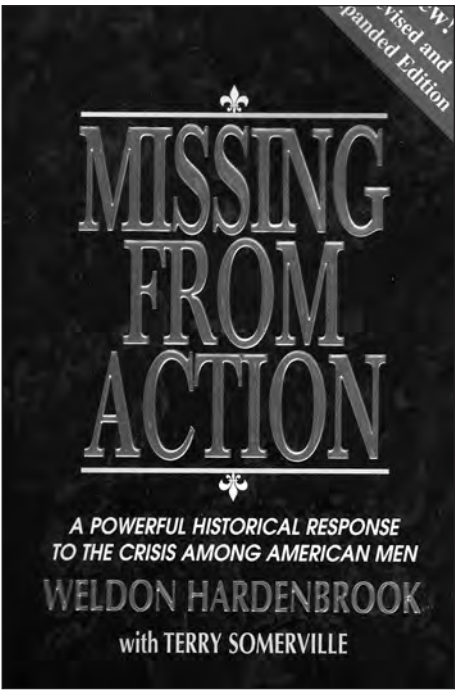


as well as how to achieve purity of the heart. Archimandrite Spyridon makes this complex topic easily understandable for all readers with his liberal use of metaphors from the contemporary world. This book is a translation of the original Greek allowing English language readers to benefit from the wisdom and experience of Mt. Athos monastics. The author has also included a forward, appendix and end-notes. The appendix contains a brief write up with interesting factual points about the saints and Orthodox Church Fathers mentioned in the book. This work is recommended for both youth and adult readers who wish to gain an understanding about this important topic in our spiritual life.
\$24.95

Missing from Action by Weldon Hardenbrook

■ Hardenbrook, Weldon, and Somerville, Terry. (1996). *Missing from Action: A Powerful Historical Response to the Crisis Among American Men*. Ben Lomond, CA: Conciliar Press.

The author examines the decline of the role of men in American society and explains how men might seek to regain their place in the home, church and society. He concludes that men must commit themselves to restoring stability and peace to the suffering homes of the land. The author presents this book as an update of a previous edition of the book. This 316-page work is divided into 3 sections which include a total of 14 chapters. Each section addresses one component part of the issue, such as causation and solutions. In this updated edition, the author tackles the devastating effects of the marginalization of males in American society. This topic is more visible and problematic in the USA. Such marginalization is less felt in Canada due to Canada's multiculturalism policy and the preservation of traditional family roles in various ethnic communities. Still, the subject matter can be of interest to readers in Canada as it explores the role of men in spiritual life and family in contemporary society. This book challenges the post-modern



reliance on the value of personal identity taking primacy over the concept of the individual's role in the greater society, community and family life, in this case, the role of the male. The author calls for a rebalancing of the personal and the social and male and female responsibilities in society. He interprets these responsibilities through the framework of Christianity and the historical Church.
\$12.95

Ordination anniversaries:
Bishops, Priests, Deacons

FEBRUARY

Hnatiw, Rt. Rev. Protopresbyter Peter —February 17, 1963
Osyczenko, V. Rev. Archpriest Fedir —February 01, 1970
Samsin, Rev. Fr. Michael —February 28, 1988
May God Grant them Many, Blessed Years! На Многії Літа!

Notice to Contributors

The Visnyk / The Herald greatly appreciates and welcomes your contributions of materials about parish community life and activities for publication. Regarding accompanying photographs of events, we ask contributors to select photographs of a resolution of 300 dpi or higher. In addition, the photograph dimensions should be sized for 12.5 cm (5 in) width (two columns wide). In addition, photographs should be saved in JPG or TIFF formats.

PASCHALION

Year	Beginning of Great Lent	Orthodox Pascha	Latin Pascha	Ascension	Pentecost	Beginning of Apostles Fast
2014	Mar. 3	April 20	April 20	May 29	June 8	June 16
2015	Feb. 23	April 12	April 5	May 21	May 31	June 8
2016	Mar. 14	May 1	Mar. 27	June 9	June 19	June 27
2017	Feb. 27	April 16	April 16	May 25	June 4	June 12

ПАСХАЛІЯ

Рік	Початок Великого посту	Православна Пасха	Латинська Пасха	Вознесіння	Тройця	Початок Петрівки
2014	3 березня	20 квітня	20 квітня	29 травня	8 червня	16 червня
2015	23 лютого	12 квітня	5 квітня	21 травня	31 травня	8 червня
2016	14 березня	1 травня	27 березня	9 червня	19 червня	27 червня
2017	27 лютого	16 квітня	16 квітня	25 травня	4 червня	12 червня

NEW PRODUCTS FROM ECCLESIA PUBLICATIONS
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA



Ridna Nyva 2014 Official Almanac of the Ukrainian Orthodox Church of Canada
Nyva 2014 is dedicated to the Most Holy Mother of God, the Ever-Virgin Mary. This 65th anniversary issue contains enhanced content with articles and calendar information. *Bilingual: Ukrainian and English*



2014 Wall Calendar

The 2014 Wall Calendar is dedicated to the Most Holy Mother of God, the Ever-Virgin Mary. It contains prayers to accompany the icons as well as a list of icons and prayers for particular needs. *Bilingual: Ukrainian and English*

Commemorative Booklet of the 80th anniversary of the Holodomor

In November 2013 Ukrainians around the world marked 80 years since the Holodomor, the Great Famine of 1932-1933. This special commemorative booklet highlights the historical, psychological, demographic and social consequences of this Genocide on the Ukrainian people. It features statements from Church leadership, government recognition, cultural expressions and an exclusive article on the impact of the Famine on the Ukrainian Orthodox Church. This booklet is produced in English for North American readers to bring awareness to our Canadian society about the Holodomor and the lasting consequences of genocide.



For more information and to place an order, contact:
Church Goods Supply
9 St. John's Ave.
Winnipeg, MB R2W1G8
Toll free tel: 1-800-804-6040 Fax: 1-204-582-5241
Web: www.uocc.ca E-mail: churchgoods@uocc.ca

Questions,

please call our toll free number

1-877-586-3093

Please visit our Website: www.uocc.ca

JARVIS GROUP TRAVEL

Presents their 44th "Small Group" tour to

UKRAINE

August 18 to September 2, 2014

Revised tour and cost!
Prices start at \$4900

Early Bird Discount
Save \$100 per person until
February 1, 2014!
For large groups (10+)
contact Jarvis Group Travel
Ltd for details

Jarvis Kosowan
JARVIS GROUP TRAVEL LTD
Phone 403-650-3332 Toll Free: 1-877-291-1709
email: jarvisk@telusplanet.net



Terry Orendain-Nikoro
BRAVE NEW WORLD TRAVEL
Toll Free: 1-800-682-1745 ext 2013
email: terry@bnwtravel.com

For more details visit us online at www.ukrainetours.ca

CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY

Tel: (204) 589-1191 (24-hour answering service) Fax: (204) 582-5241 Toll-free: 1-800-804-6040 (24-hour answering service)
9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8 Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m. email: churchgoods@uocc.ca



Seven Light Candelabra 35"x40" Reg. \$1500.00 Sale \$780.00



Litia Tray Reg. \$625.00 Sale \$525.00



Priest Vestment Set (red brocade) Reg. \$950.00 Sale \$850.00





2014 ICON CALENDAR
Jesus Walking on the Water
Parables and Miracles of Christ
Icons by the hand of Dmitry Shkolnik
2014 Icon Calendar \$15.95



Prayer Rope 50 knot
\$24.95



GREAT LENT
Journey to Pascha
ALEXANDER SCHMEMANN
Great Lent \$18.95



Bible in Ukrainian
Reg. \$65.00 Sale \$55.00



THE ORTHODOX STUDY BIBLE
Red leather cover \$119.00